

VISS Dachverglasung

Verarbeitung und Montage

Verrière VISS

Usinage et montage

VISS roof glazing

Processing and assembly

VISS coperture vetrate

Lavorazione e montaggio



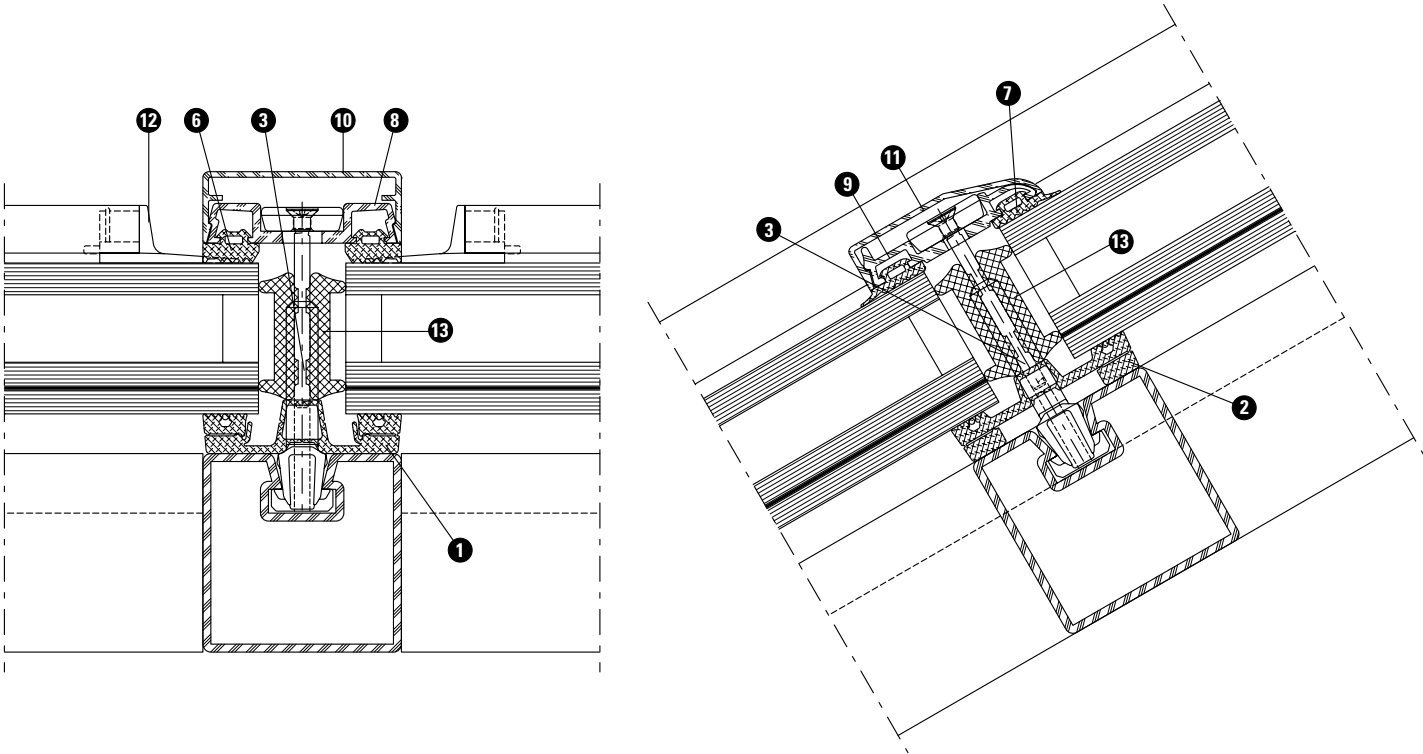
Systemübersicht Aperçu du système	System overview Panoramica dei sistemi	2
Hinweise Remarques	Information Avvertenze	4
Verarbeitung und Montage Usinage et montage	Processing and assembly Lavorazione e montaggio	8
Artikelübersicht Vue d'ensemble des articles	Article overview Panoramica articoli	72

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benutzung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen.

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données.

All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data.

Abbiamo dedicato la massima cura alla preparazione della presente documentazione. Decliniamo tuttavia ogni responsabilità per l'uso delle proposte e dei dati da noi forniti.



Pos. Artikel

- 1 Innendichtung Sparren
- 2 Innendichtung Riegel
- 3 Isolationsknopf
- 4 Glasauflager
- 5 Tragklotz
- 6 Aussendichtung Sparren
- 7 Aussendichtung Riegel
- 8 Anpressprofil Sparren
- 9 Anpressprofil Riegel
- 10 Deckprofil Sparren
- 11 Deckprofil Riegel
- 12 Dichtmanschette
- 13 Dämmprofil

Pos. Article

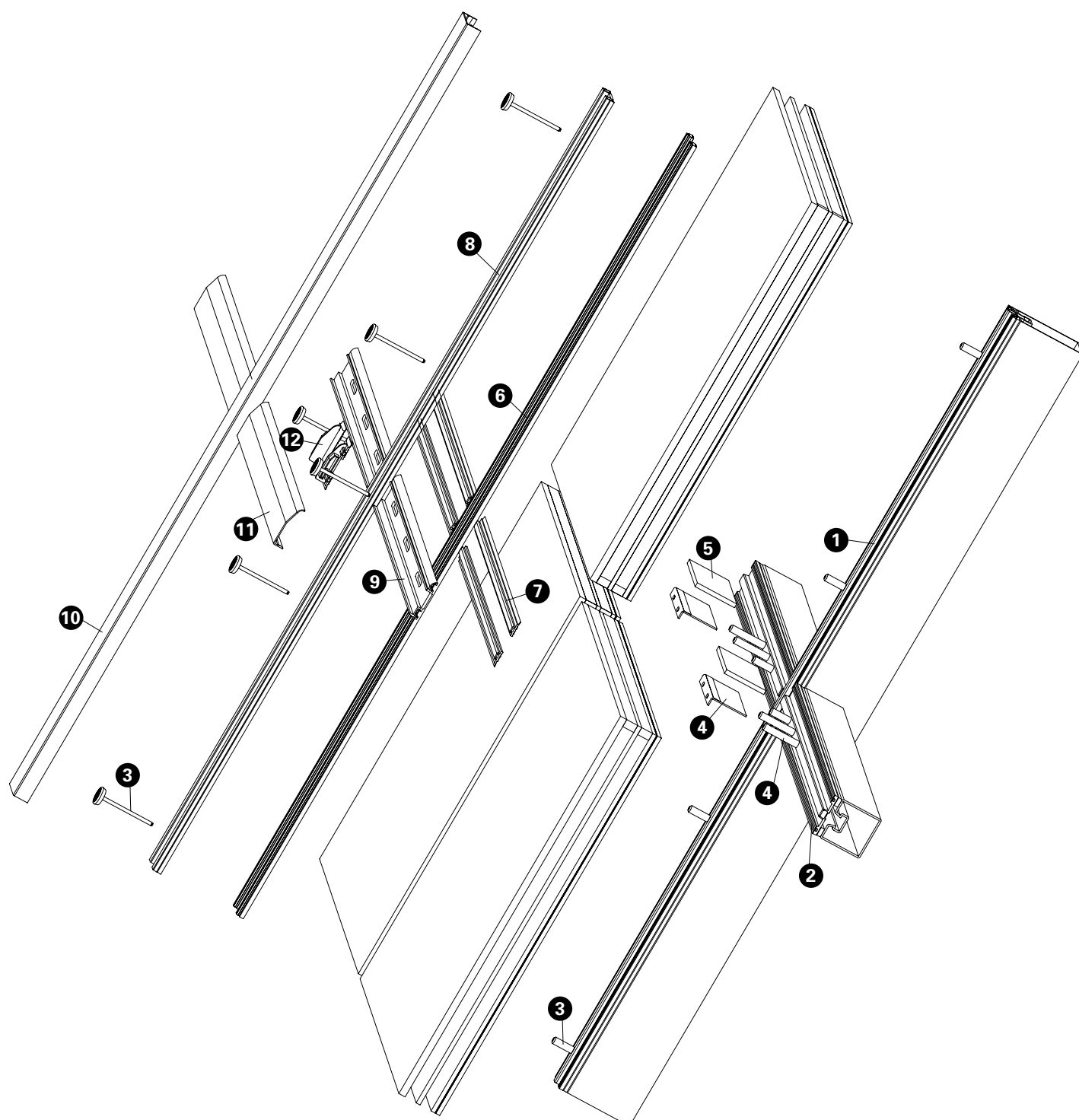
- 1 Joint intérieur chevron
- 2 Joint intérieur traverse
- 3 Bouton d'isolation
- 4 Support de verre
- 5 Cale de remplissage
- 6 Joint extérieur chevron
- 7 Joint extérieur traverse
- 8 Profilé de fixation chevron
- 9 Profilé de fixation traverse
- 10 Profilé de recouvrement chevron
- 11 Profilé de recouvrement traverse
- 12 Manchette d'étanchéité
- 13 Gaine isolante

Pos. Item

- 1 Inner gasket rafter
- 2 Inner gasket transom
- 3 Insulating stud
- 4 Glazing support
- 5 Glazing support
- 6 Outer gasket rafter
- 7 Outer gasket transom
- 8 Clamping section rafter
- 9 Clamping section transom
- 10 Cover section rafter
- 11 Cover section transom
- 12 Sealing collar
- 13 Insulating core

Pos. Articolo

- 1 Guarnizione interna montante
- 2 Guarnizione interna traverso
- 3 Bottone d'isolamento
- 4 Supporto vetro
- 5 Tassello di supporto vetro
- 6 Guarnizione esterna montante
- 7 Guarnizione esterna traverso
- 8 Profilo di fissaggio montante
- 9 Profilo di fissaggio traverso
- 10 Profilo di copertura montante
- 11 Profilo di copertura traverso
- 12 Guarnizione
- 13 Profilo isolante

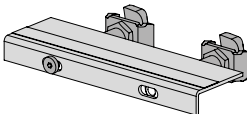
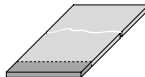
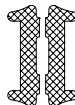


Artikel in Abhängigkeit der Füllelementstärke

Items depending on thickness of infill elements

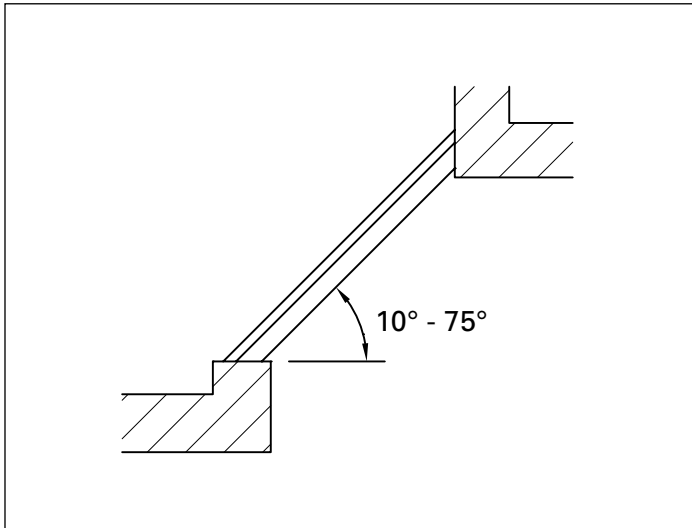
Articles en fonction de l'éléments de remplissage

Articoli in funzione dello spessore degli elementi di riempimento

Füllelementstärken Epaisseurs d'élément de remplissage Infill unit thicknesses Elementi di riempimento	Isolationsknopf Bouton d'isolation Insulating stud Bottone isolante			Glasauflage (Tragklotz immer 453.078) Support de verre (cale pour remplissage toujours 453.078) Glass support (glazing support ever 453.078) Supporto vetro (tassello di supporto vetro: sempre 453.078)								Tragklotz Cale pour remplissage Glazing support Tassello di supporto vetro		Dämmprofil Gaine isolante Insulating core Profilo isolante	
															
F mm	452.463	452.465	452.466	452.612	452.613	452.614	452.615	452.616	452.617	452.618	452.619	453.078	450.065	450.067	
16 – 20	●			●								T = F			
21 – 25	●				●										
26 – 30	●					●									
31 – 35		●					●								
36 – 40		●						●					●		
41 – 45		●							●				●		
46 – 50			●							●				●	
51 – 55			●								●			●	
56 – 60			●	Flachstahl 100 x 10 mm x (F+25) Acier plat 100 x 10 mm x (F+25) Flat steel 100 x 10 mm x (F+25) Piastra in acciaio 100 x 10 mm x (F+25)										●	
61 – 65			●											●	
66 – 70			●											●	

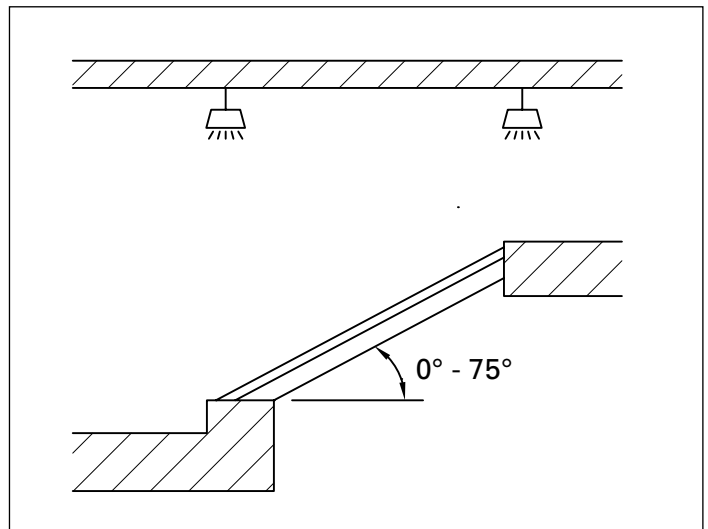
Anwendungsbereich

Domaine d'application



Scope of application

Campo d'applicazione

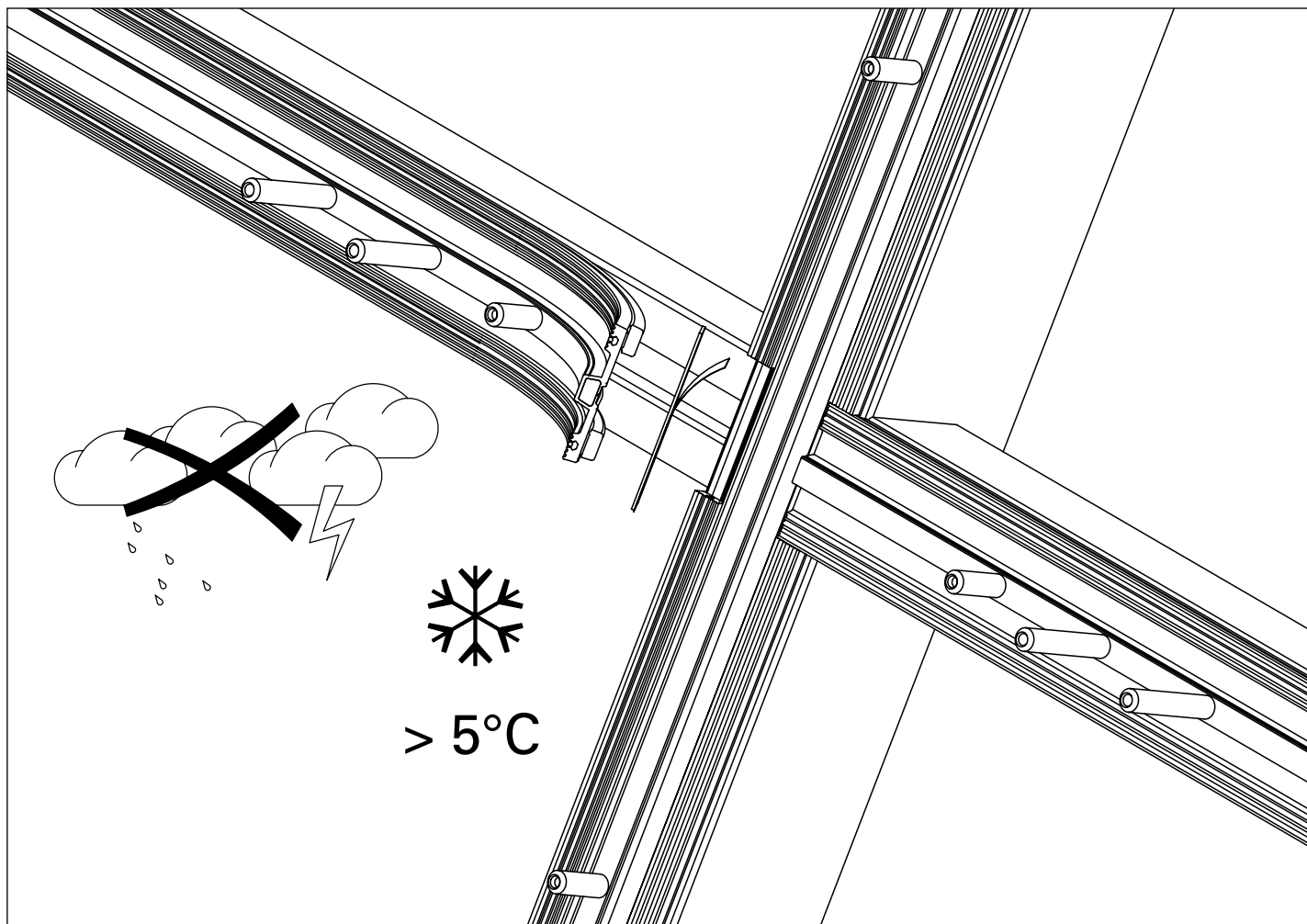


Verarbeitungs- und Montagebedingungen

Conditions de montage et d'usage

Processing and assembly conditions

Condizioni di lavorazione e montaggio



Eine einwandfreie Verklebung ist nur bei trockenen Dichtungen und Umgebungstemperaturen von $> 5^{\circ}\text{C}$ gewährleistet.

Un collage parfait n'est assuré que quand les joints sont secs et les températures ambiantes $> 5^{\circ}\text{C}$.

Proper bonding can only be ensured with dry gaskets and ambient temperatures of $> 5^{\circ}\text{C}$.

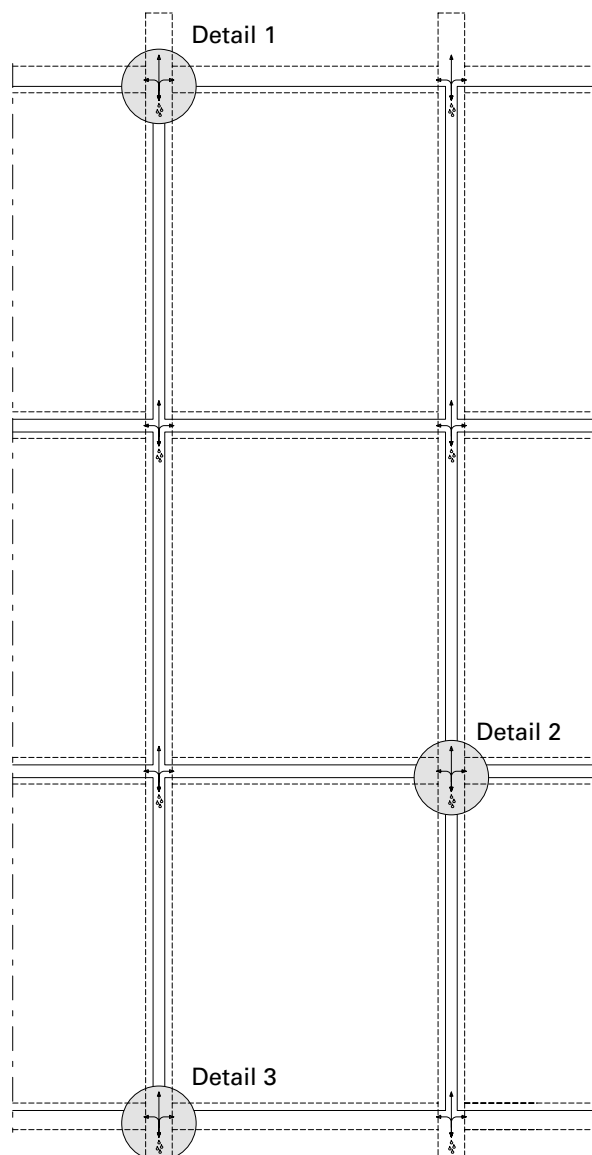
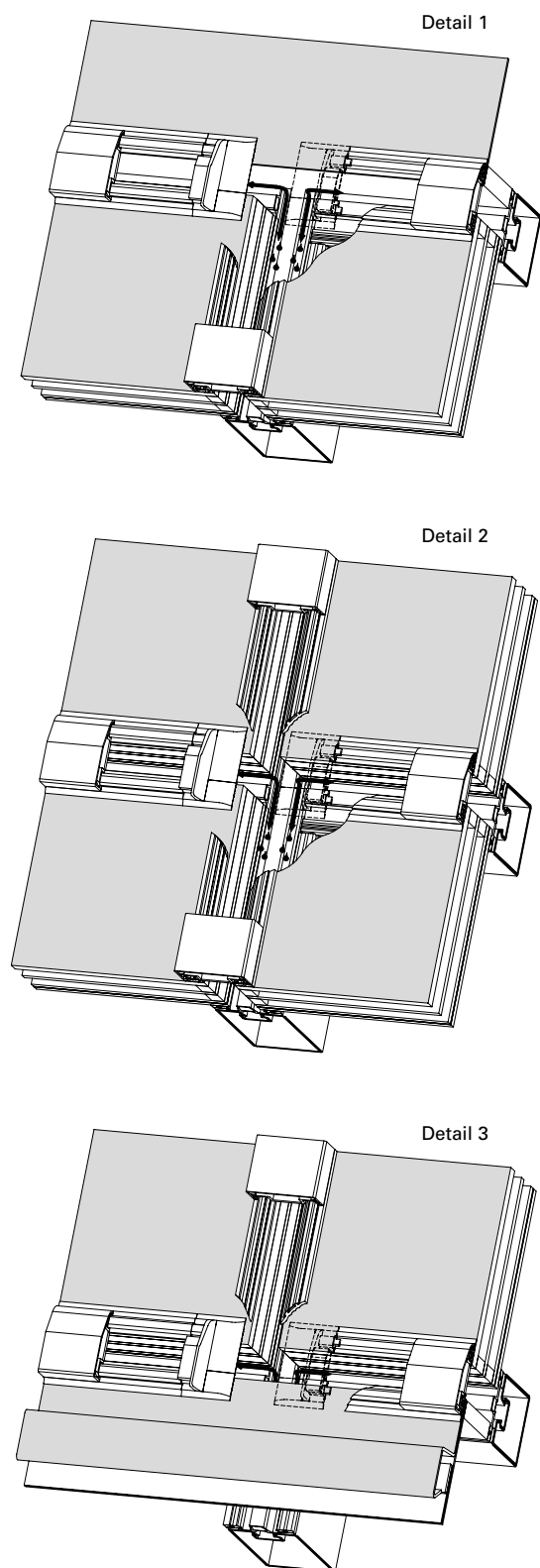
Il corretto incollaggio è garantito solo con guarnizioni asciutte e temperature esterne superiori a $> 5^{\circ}\text{C}$.

Glasfalzbelüftung und -entwässerung

Ventilation de feuillures de verre/Drainage de la feuillure à verre

Glazing rebate ventilation/Glazing rebate drainage

Aerazione vetro/drenaggio vetro



Ablaufschritte: Verarbeitung und Montage

	Seite
1. Anordnung und Montage Isolationsknöpfe	9
2. Anordnung und Montage Glasauflagen	14
3. Zuschnitt / Montage / Ausklinkung der Innendichtung vertikal	17
4. Zuschnitt und Ausklinkung der Innendichtung horizontal	22
5. Montage Innendichtung horizontal	25
6. Montage Glasauflage und Glasklotz	32
7. Glaseinstand	34
8. Einbau Füllelemente	35
9. Zuschnitt und Montage der Anpressprofile	37
10. Zuschnitt und Montage schräger Riegelanschluss	50
11. Demontage der Abdeckprofile	70

Procedure: Processing and assembly

	Page
1. Positioning and assembly insulating studs	9
2. Positioning and assembly glazing supports	14
3. Cutting / assembly / notching the vertical internal gasket	17
4. Cutting and notching the horizontal internal gasket	22
5. Assembly horizontal internal gasket	25
6. Installation of glass support and glazing block	32
7. Glass edge cover	34
8. Inserting infill units	35
9. Cutting and installation of clamping sections	37
10. Cutting and installation of sloping transom connection	50
11. Dismantling the cover sections	70

Séquences: Usinage et montage

	Page
1. Disposition et montage boutons d'isolations	9
2. Disposition et montage supports de verre	14
3. Découpe / montage / entaille de joint intérieur vertical	17
4. Découpe et entaille de joint intérieur horizontal	22
5. Montage joint intérieur horizontal	25
6. Montage du support et de la cale de vitrage	32
7. Prise en feuillure	34
8. Montage des éléments de remplissage	35
9. Découpe et montage des profilés de fixation	37
10. Découpe et montage du raccord de traverse oblique	50
11. Démontage des profilés de recouvrement	70

Sequenza di lavorazione e montaggio

	Pagina
1. Disposizione e montaggio botoni d'isolamento	9
2. Disposizione e montaggio supporto vetri	14
3. Taglio / montaggio / intaglio delle guarnizioni interna verticale	17
4. Taglio e intaglio delle guarnizioni interna orizzontale	22
5. Montaggio guarnizione interna orizzontale	25
6. Montaggio del supporto vetro e dello spessore vetro	32
7. Posizionamento del vetro	34
8. Montaggio degli elementi di riempimento	35
9. Taglio e montaggio dei profili di fissaggio	37
10. Taglio e montaggio del traverso a giunzione obliqua	50
11. Demontaggio copertina esterna	70

1. Anordnung und Montage Isolationsknöpfe

1. Disposition et montage boutons d'isolations

1.1 Anordnung

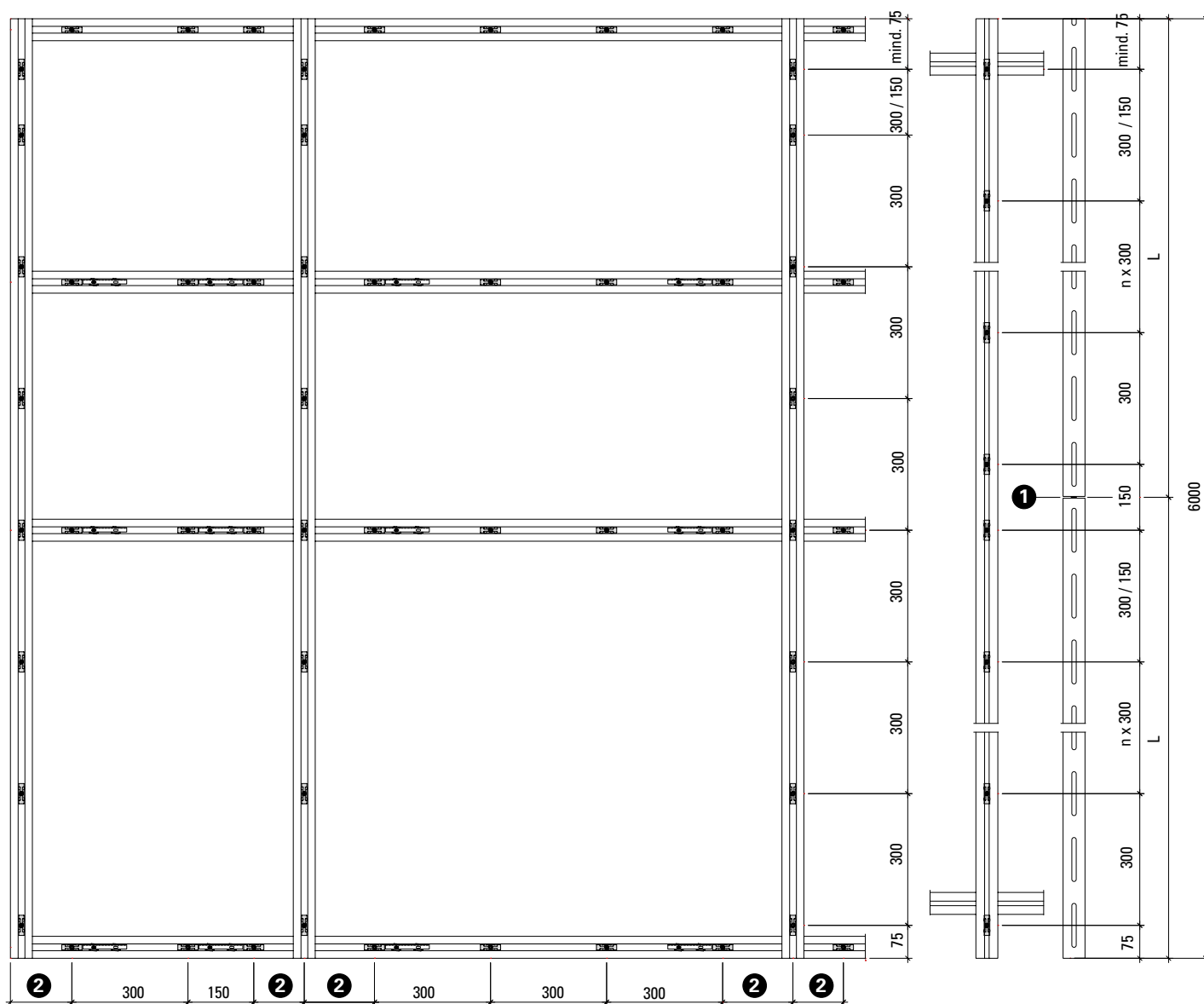
1.1 Disposition

1. Positioning and assembly insulating studs

1. Disposizione e montaggio botoni d'isolamento

1.1 Positioning

1.1 Disposizione



① Die Position des Stosses des vertikalen Anpressprofils wird durch die Konstruktion / Metallbauer bestimmt.

② Der Randabstand wird durch den Sparrenabstand bestimmt (Mindestabstand 100 mm)

① La position de la jonction du profilé de fixation vertical est déterminée par la construction/le métallier.

② La distance au bord est déterminée par celle entre les chevrons (distance minimale 100 mm)

① The position of the vertical pressure plate joint is determined by the designer/metal fabricator.

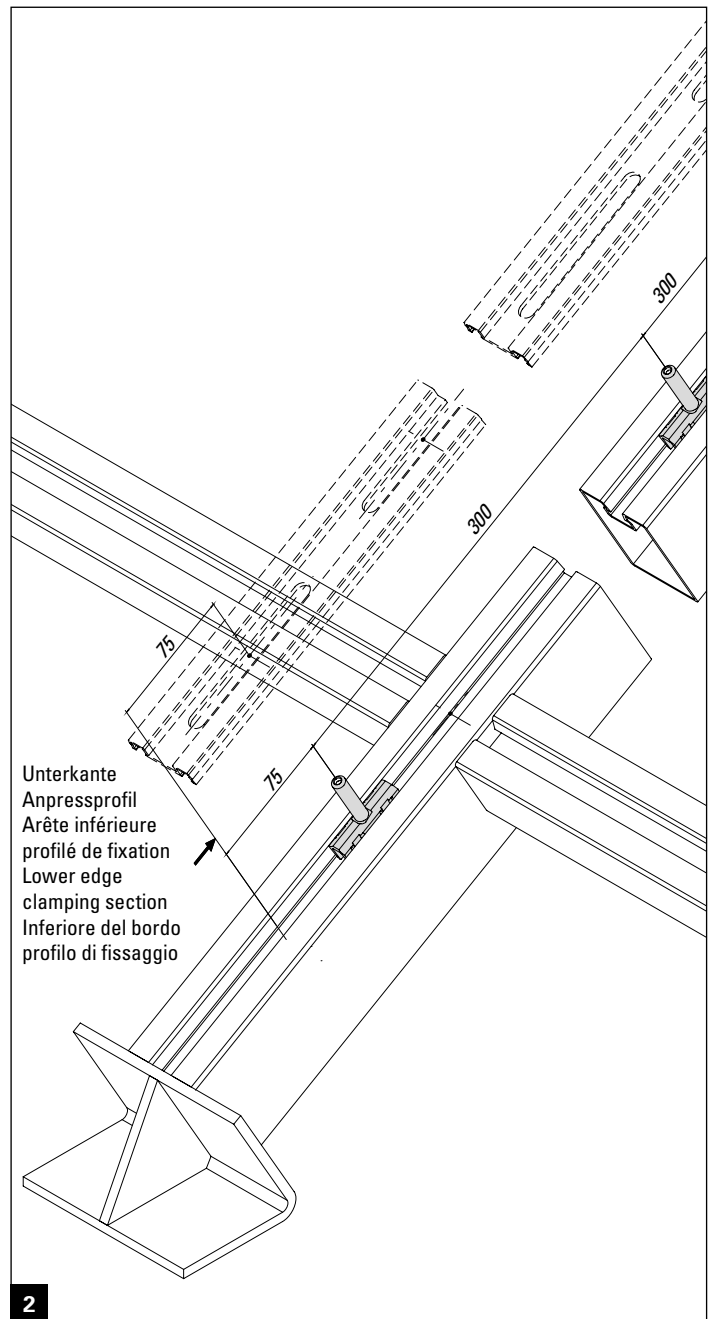
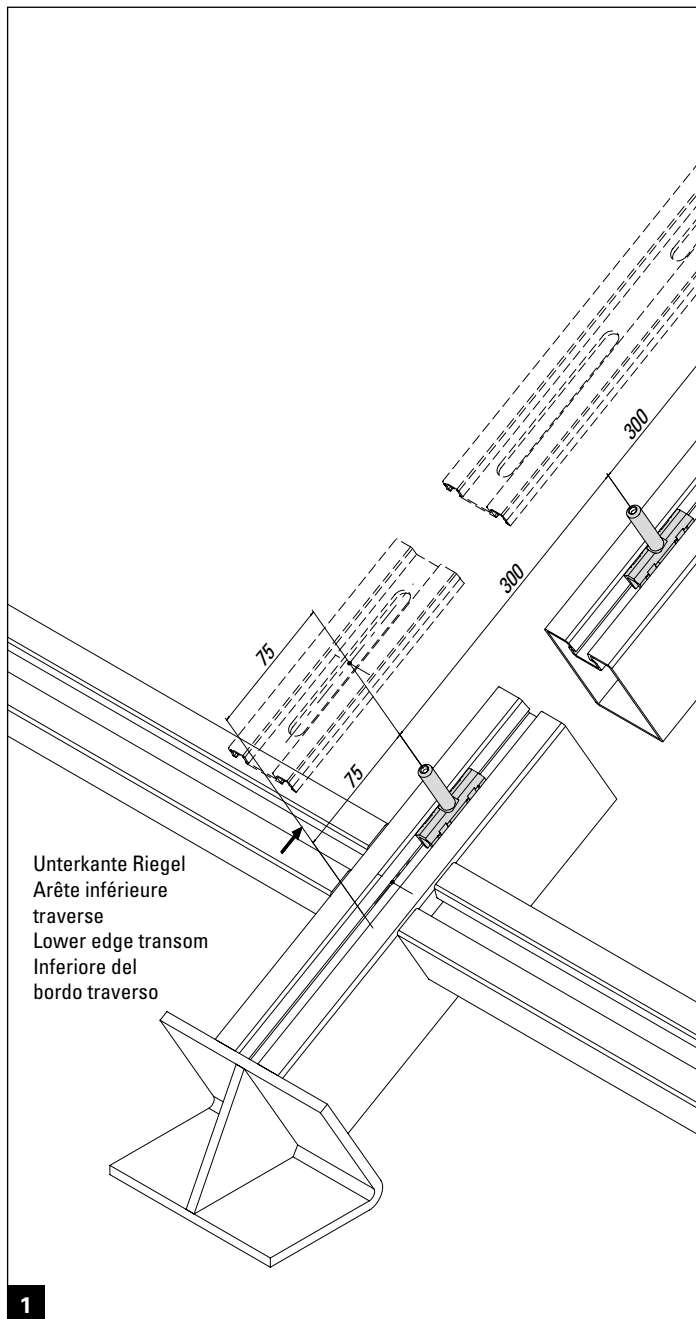
② The distance from the edge is determined by the distance between rafters (minimum distance 100 mm)

① La posizione della giunzione del profilo di fissaggio verticale viene definita dalla struttura/dall'azienda di costruzioni metalliche.

② La distanza dal bordo dipende dalla distanza dal montante (valore minimo 100 mm)

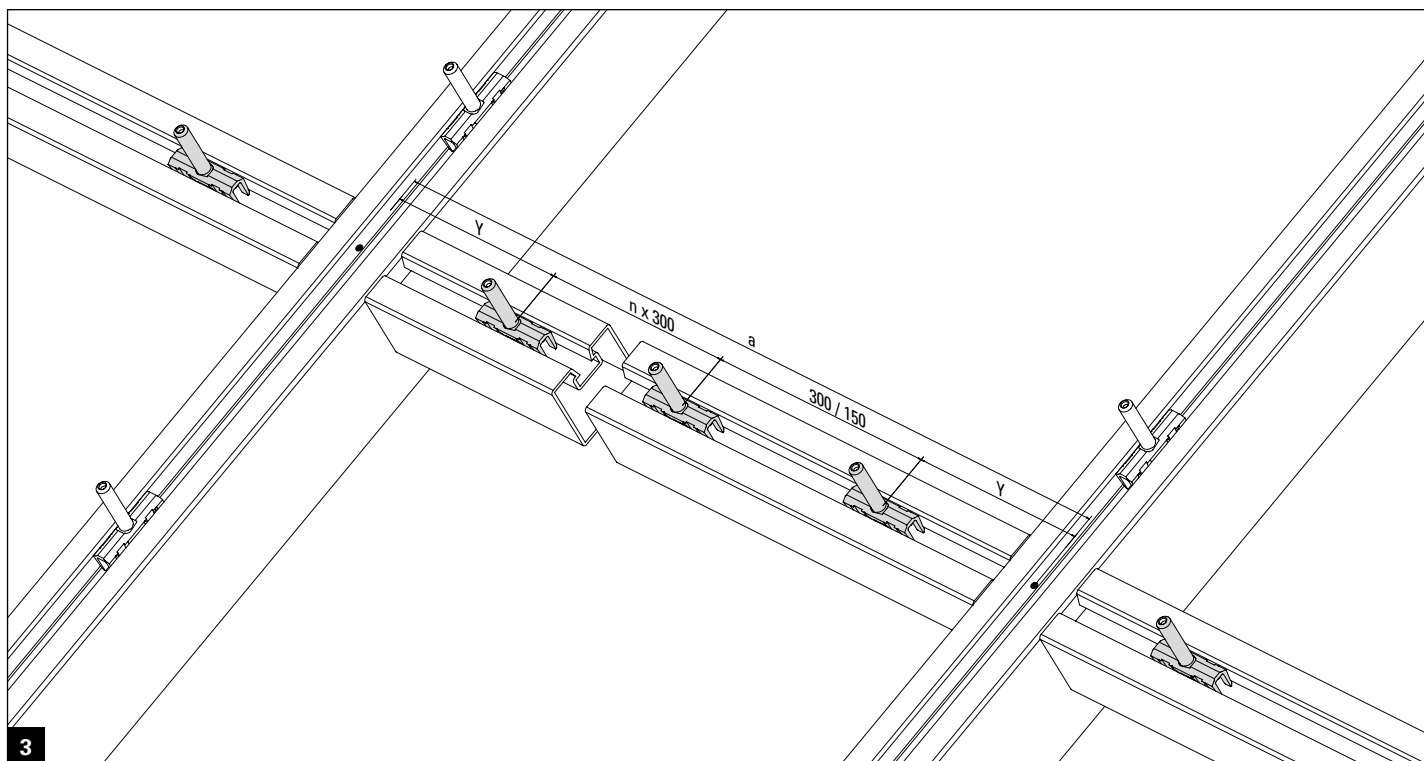
- 1.2 Positionierung Isolationsknopf im Sparrenbereich
1.2 Positionnement du bouton d'isolation dans la zone du chevron

- 1.2 Positioning of insulating studs in the rafter area
1.2 Posizione del bottone isolante sul montante



1.3 Positionierung Isolationsknopf im Riegelbereich
1.3 Positionnement du bouton d'isolation dans la zone de la traverse

1.3 Positioning of insulating studs in the transom area
1.3 Posizione del bottone isolante sul traverso



Berechnung Randabstand Y

$(a - 200) / 150 = \text{Ergebnis}$
 Kommastelle von Ergebnis $\times 75 + 100 = \text{Randabstand Y}$

Calcul distance périmétrique Y

$(a - 200) / 150 = \text{Résultat}$
 Virgule décimale du résultat $\times 75 + 100 = \text{Distance périmétrique Y}$

Calculating the edge distance Y

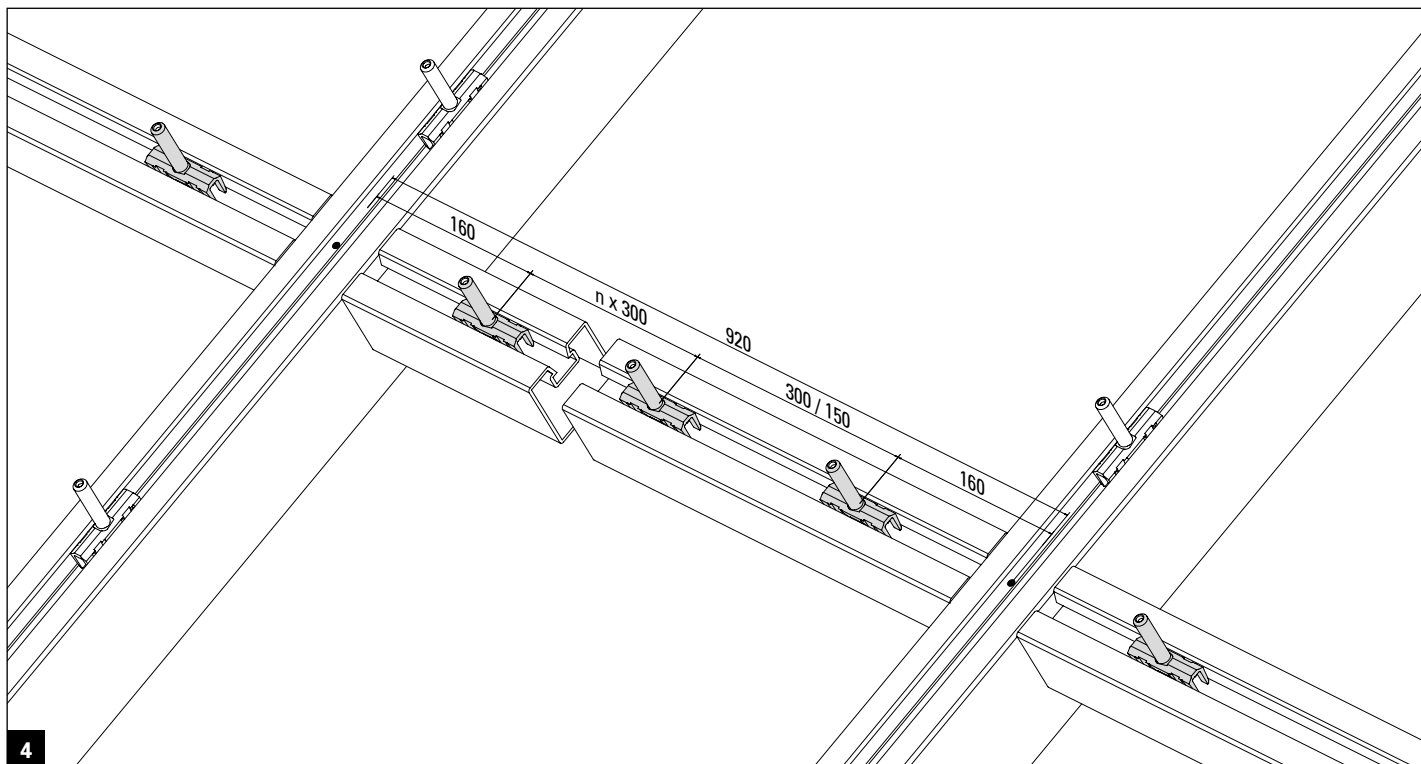
$(a - 200) / 150 = \text{result}$
 Decimal place of result $\times 75 + 100 = \text{Edge distance Y}$

Calcolo della distanza dal bordo Y

$(a - 200) / 150 = \text{Risultato}$
 Decimale del risultato $\times 75 + 100 = \text{Distanza dal bordo Y}$

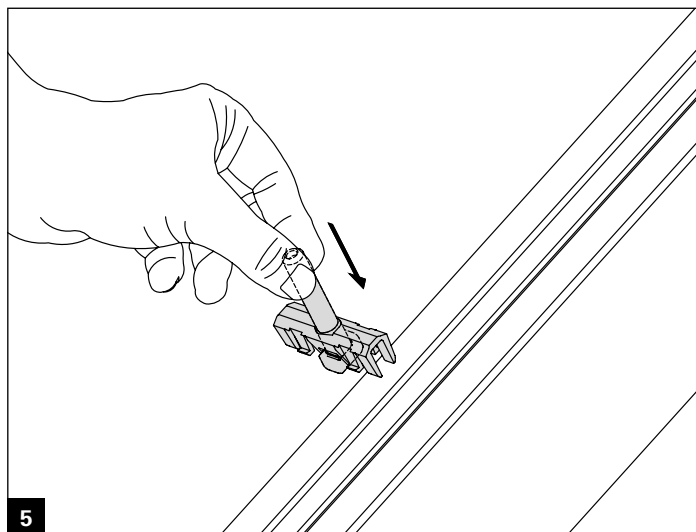
a = Achsmass
 a = Entraxe
 a = Axis dimension
 a = Interasse

Y = Randabstand
 Y = Distance périmétrique
 Y = Edge distance
 Y = Distanza dal bordo

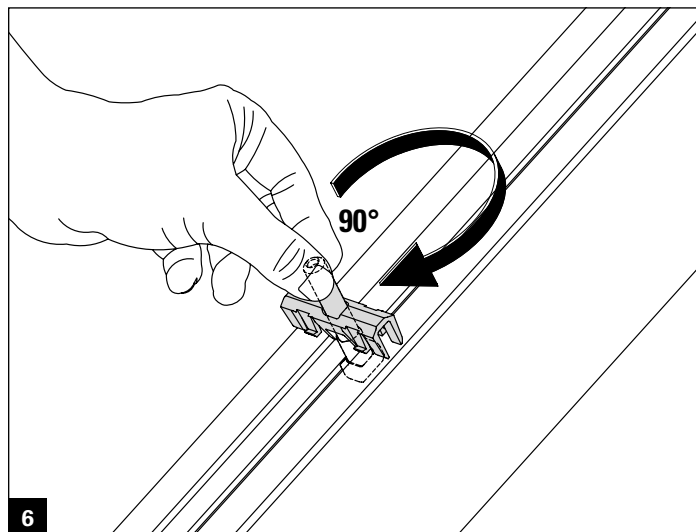


Beispiel / Exemple / Example / Esempio: $y = (920 - 200) / 150 = 4,8$
 $0,8 \times 75 + 100 = 160$

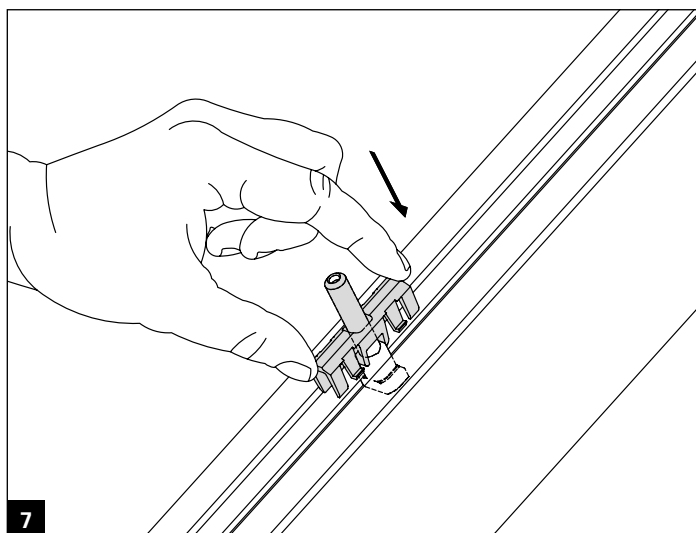
1.4 Montage Isolationsknöpfe
1.4 Disposition boutons d'isolation



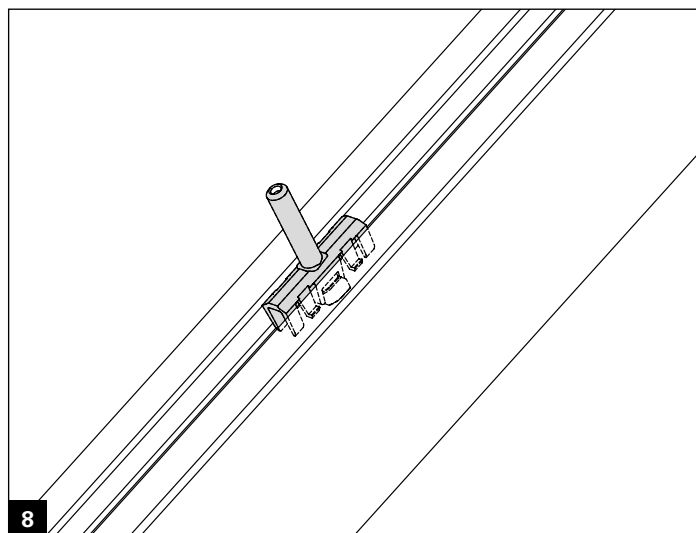
1.4 Installation of insulating studs
1.4 Montaggio bottoni isolanti



Isolationsknopf in Nute drücken und 90° drehen
Presser le bouton d'isolation dans la rainure et tourner à 90°
Insert insulating stud into groove and rotate 90°
Premere il bottone isolante nella scanalatura, quindi ruotarlo di 90°



Klemmteil anschliessend in Nute drücken
Presser ensuite la pièce de serrage dans la rainure
Then insert locking component into groove
Premere poi il dispositivo di fissaggio dentro la scanalatura



Isolationsknopf fertig montiert (Anker teil ist blockiert)
Bouton d'isolation monté (l'ancre est bloquée)
Installation of insulating stud complete (anchor component is blocked)
Bottone isolante montato (ancoraggio bloccato)

2. Anordnung und Montage Glasauflagen

2. Disposition et montage supports de verre

2.1 Anordnung und Anzahl Glasauflagen

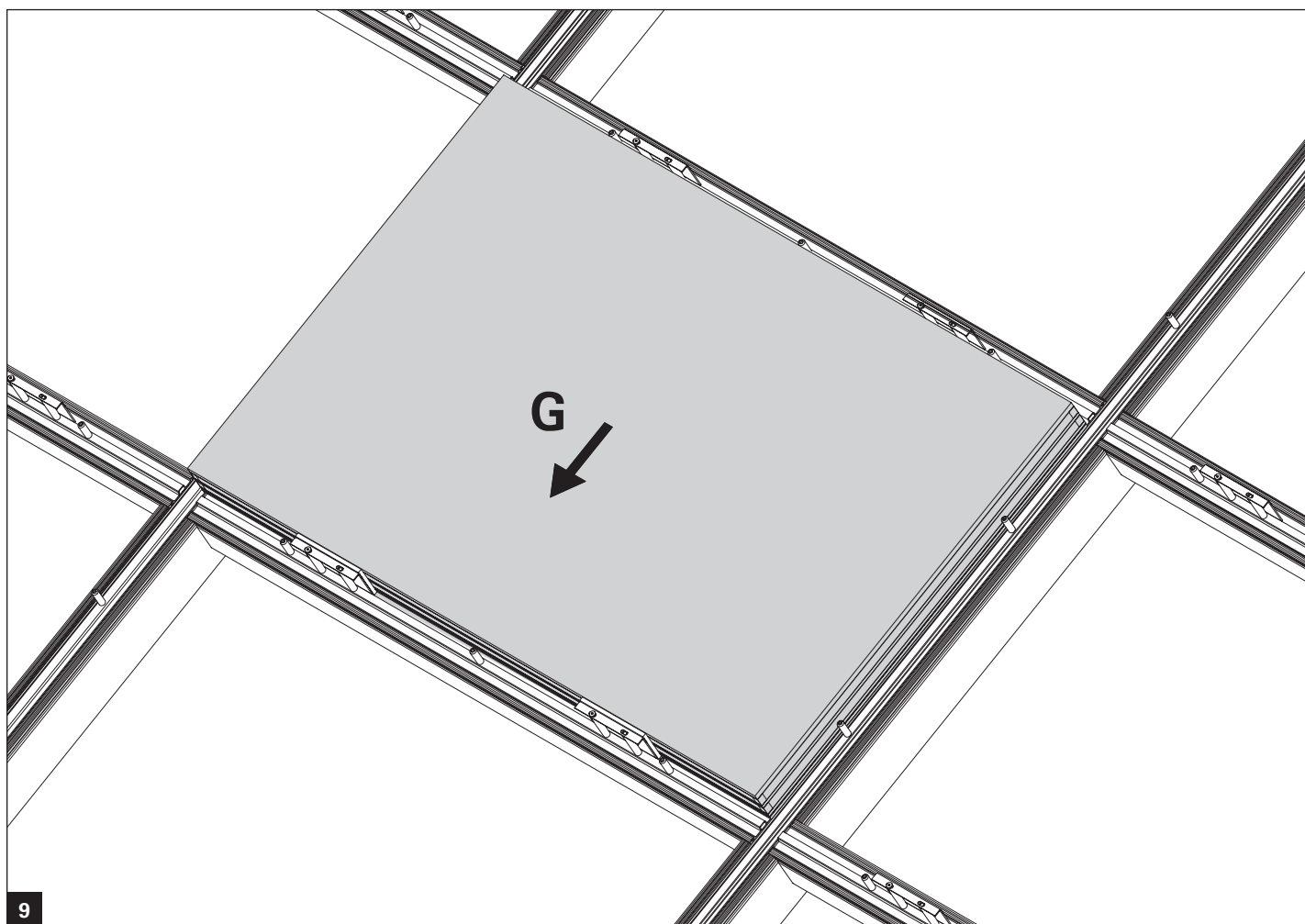
2.1 Disposition et nombre de supports de vitrage

2. Positioning and assembly glazing supports

2. Disposizione e montaggio supporto vetri

2.1 Positioning and quantity of glazing supports

2.1 Posizionamento e montaggio supporti vetro

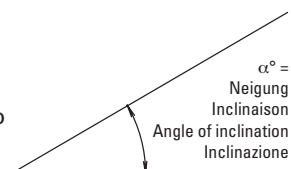


G = Gewicht Füllelement

G = poids élément de remplissage

G = weight infill unit

G = peso elemento di riempimento



α°	10	20	30	40	50	60	70	75	x
c	0,17	0,34	0,5	0,64	0,77	0,87	0,94	0,97	$\sin \alpha$

Beispiel / Exemple / Example / Esempio:

- $\alpha^\circ = 40^\circ$, $c = 0,64$
- $G = 110 \text{ kg}$ (1.1 kN)
- $G\alpha^\circ = c \times G = 0,64 \times 110 \text{ kg} = 70 \text{ kg}$ (0.70 kN)

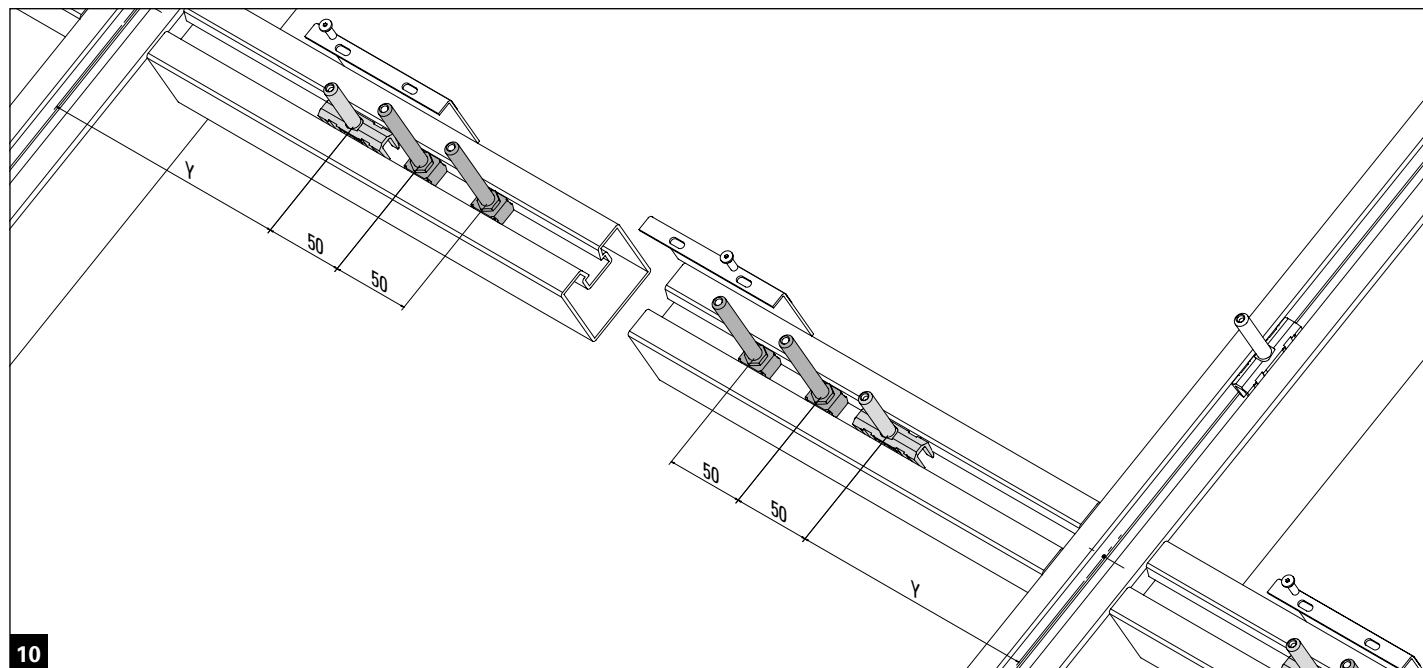
α° = Dachneigung
Pente du toit
Roof slope
Inclinazione copertura

c = Winkelabhängiger Abminderungsfaktor
Facteur de réduction en fonction de l'angle
Angle-based reduction factor
Fattore di riduzione in base alla pendenza

$G\alpha^\circ$ = vom Glasträger aufzunehmende
winkelabhängige Kraft (Gewicht)
Force (poids) devant être absorbée par le
support de vitrage
Angle-based force (weight) to be supported
by the glass carrier
Forza di assorbimento dell'appoggi vetro,
in base alla pendenza

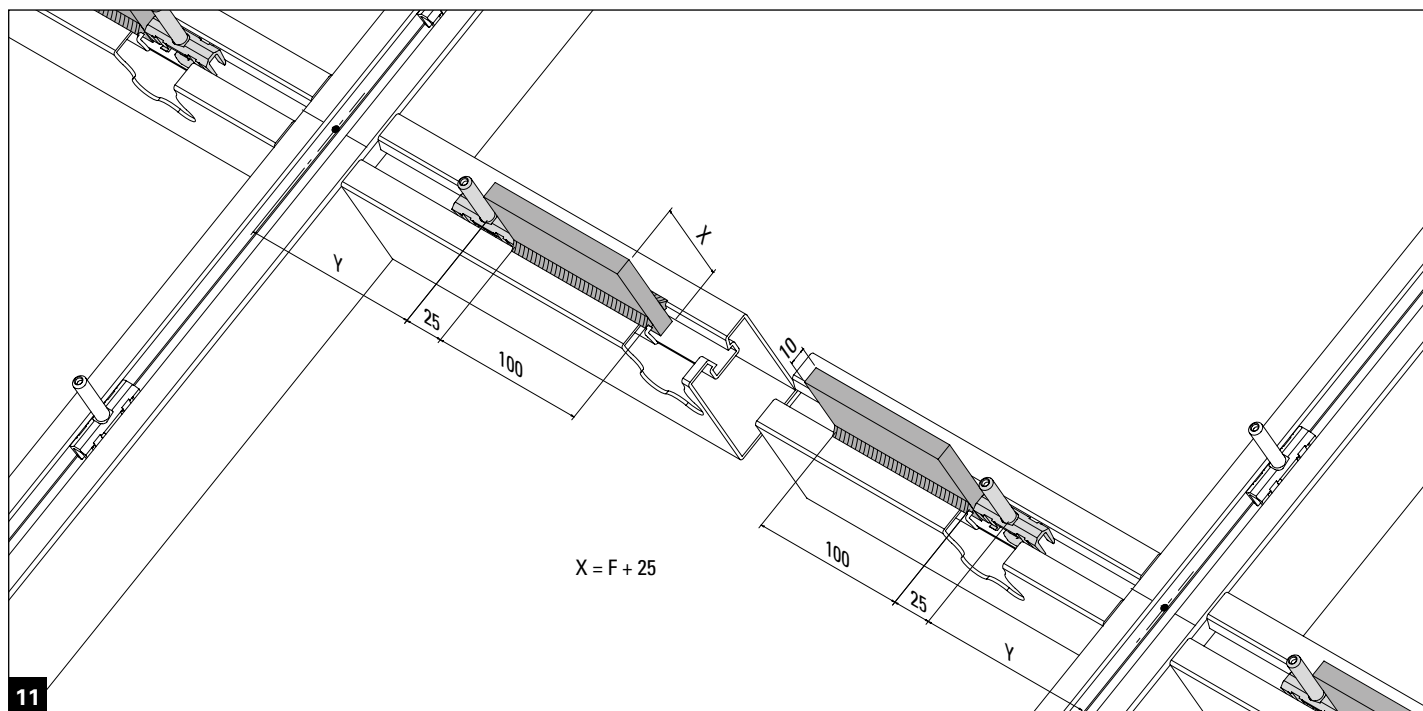
Glasaufleger bis Füllstärken 55 mm und 180 kg Last
Support de vitrage, épaisseurs de remplissage jusqu'à 55 mm
et charge à 180 kg

Glass support with infill thickness of up to 55 mm
and 180 kg load
Supporto vetro per elementi di spessore fino a 55 mm
e 180 kg di peso



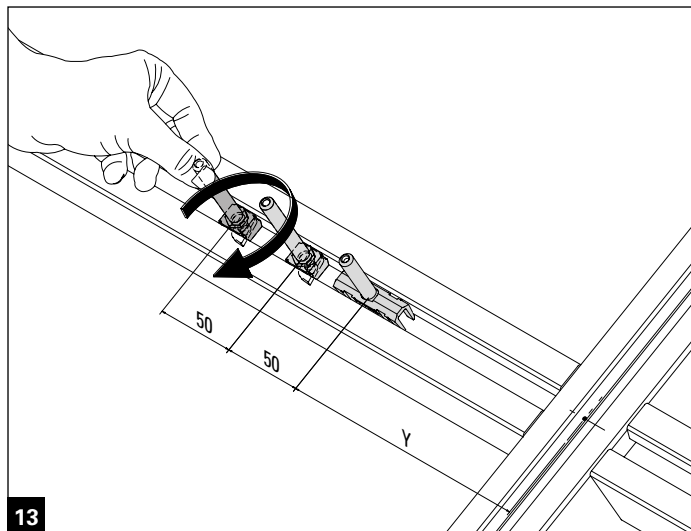
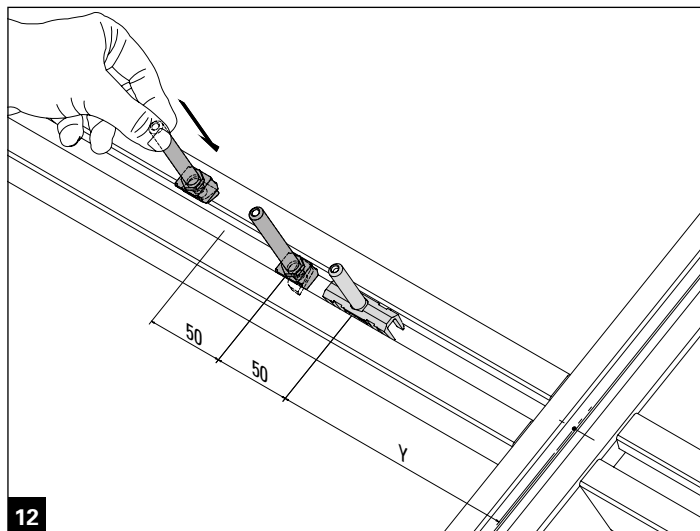
Variante: Glasaufleger geschweisst ab Füllstärken 56 mm
und über 180 kg Last
Variante: support de vitrage soudé à partir d'épaisseur de
remplissage 56 mm et charge supérieure à 180 kg

Option: Welded glass support infill thicknesses 56 mm
and over 180 kg load
Variante: supporto vetro saldato per elementi di spessore a
partire da 56 mm e sopra 180 kg di peso

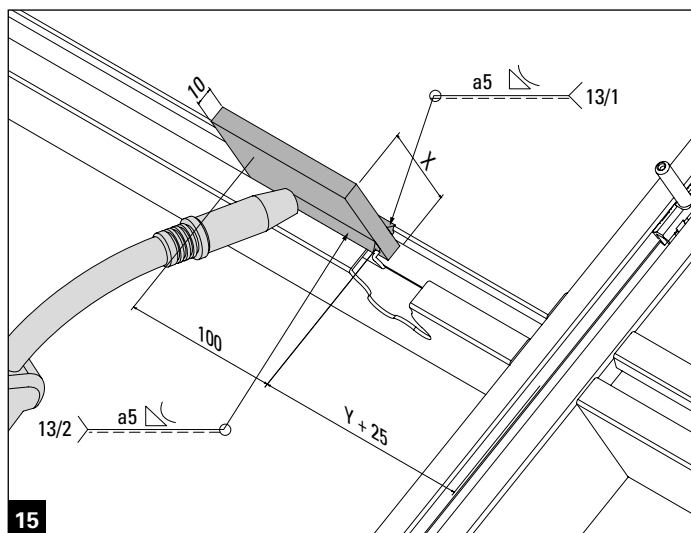
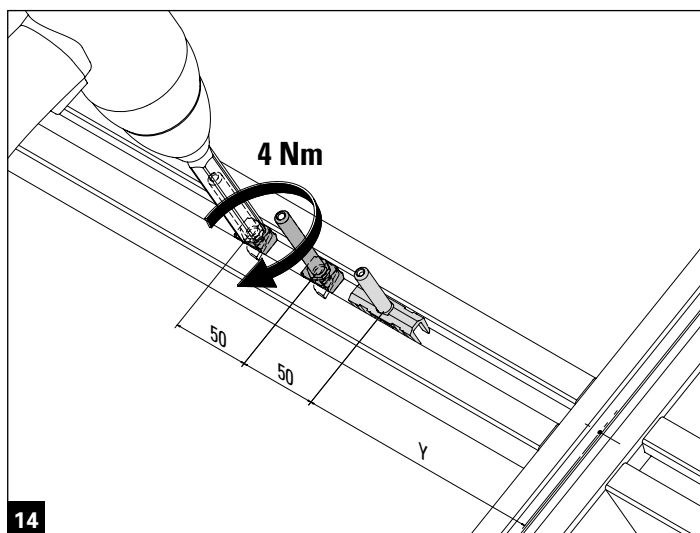


2.2 Montage Glasauflagen
2.2 Montage supports de verre

2.2 Assembly glazing supports
2.2 Montaggio supporto vetri



Traganker in Nute drücken und eindrehen
Presser le boulon-support dans la rainure et visser
Insert anchor bolts in groove and tighten
Premere il bullone di supporto nella scanalatura e ruotarlo



Traganker mit einem Drehmoment von 4 Nm anziehen
Serrer le boulon-support avec un couple de 4 Nm
Tighten anchor bolts with a torque of 4 Nm
Serrare il bullone di supporto con una coppia di 4 Nm

Variante Glasauflage geschweisst:
Stahlflach (min. S235) umlaufend anschweißen
X = Füllelementstärke + 25 mm

Variante support de vitrage soudé:
Acier plat (min. S235) soudé sur toute la périphérie
X = épaisseur de l'élément de remplissage + 25 mm

Option - welded glazing support:
Weld on steel flat (min. S235) all around
X = infill unit thickness + 25 mm

Variante supporto vetro saldato: saldare una piastrina di acciaio (min. S235) su tutto il proprio perimetro
X = spessore elemento di riempimento + 25 mm

3. Zuschnitt / Montage / Ausklinkung Innendichtung vertikal

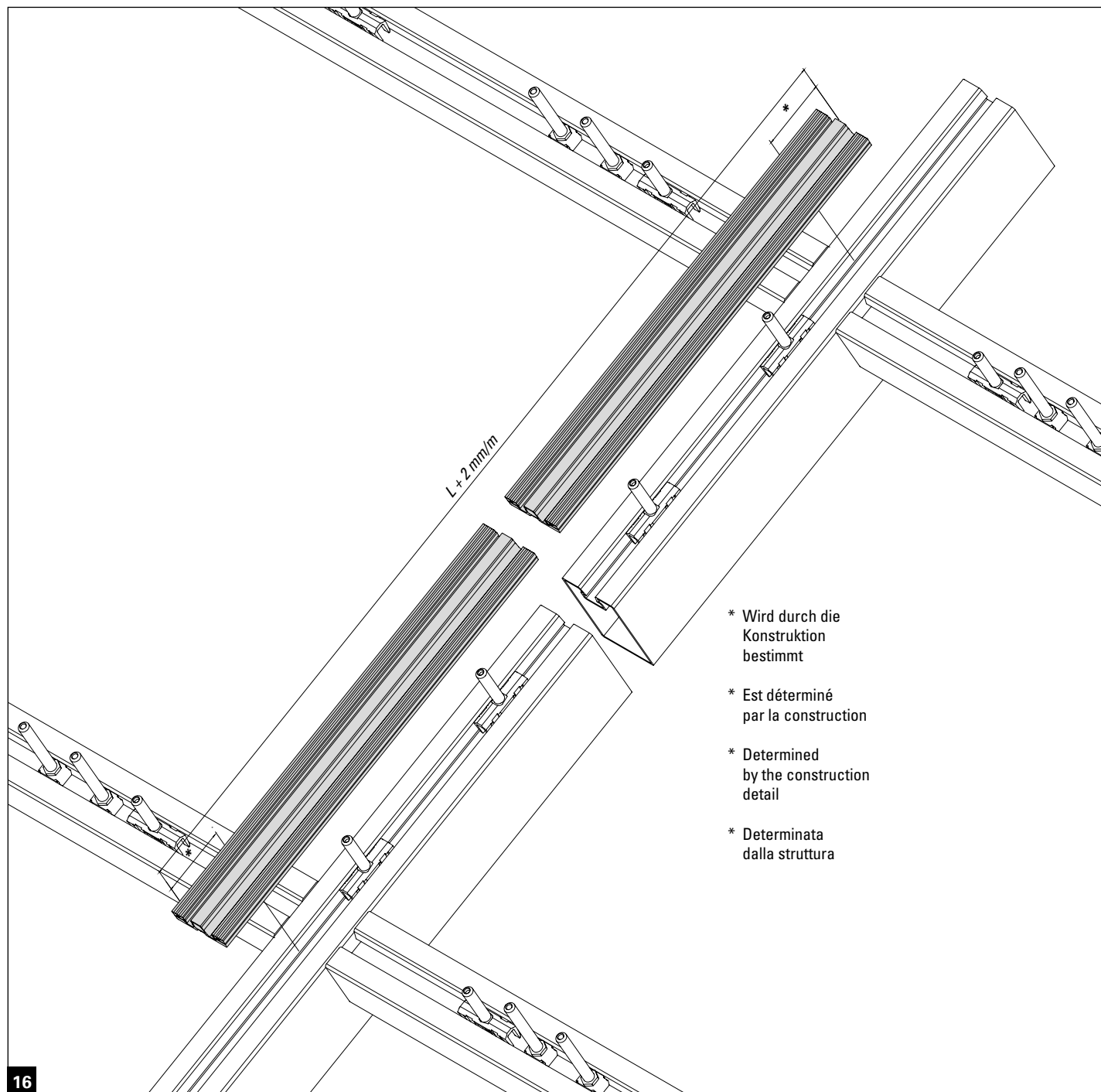
3. Découpe / montage / entaille de joint intérieur vertical

3.1 Zuschnitt Innendichtung vertikal
3.1 Découpe du joint intérieur vertical

3. Cutting / assembly / notching the vertical internal gasket

3. Taglio/montaggio/intaglio delle guarnizione interna verticale

3.1 Cutting the vertical internal gasket
3.1 Taglio della guarnizione interna verticale



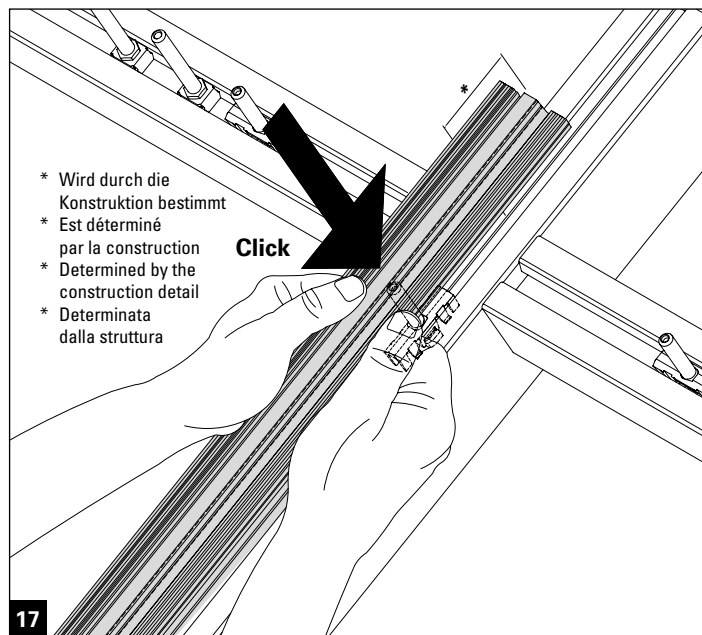
Längenzuschlag von 2 mm/m beachten

Tenir compte du supplément de longueur de 2 mm/m

Note length allowance of 2 mm/m

Considerare la maggiorazione in lunghezza di 2 mm/m

3.2 Positionierung der Innendichtung durch 1. Dichtungsbene
3.2 Positionnement du joint intérieur par le 1er niveau d'étanchéité

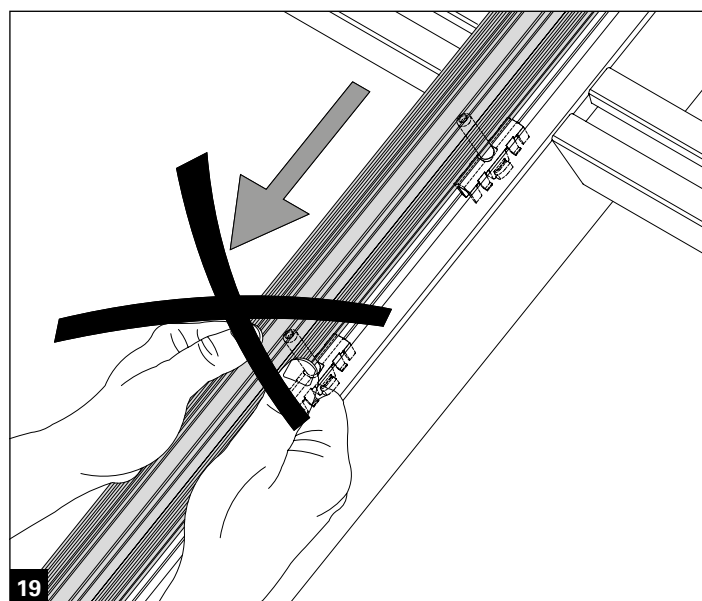


Positionierung und Perforierung der Innendichtung der 1. Dichtungsebene von Hand.

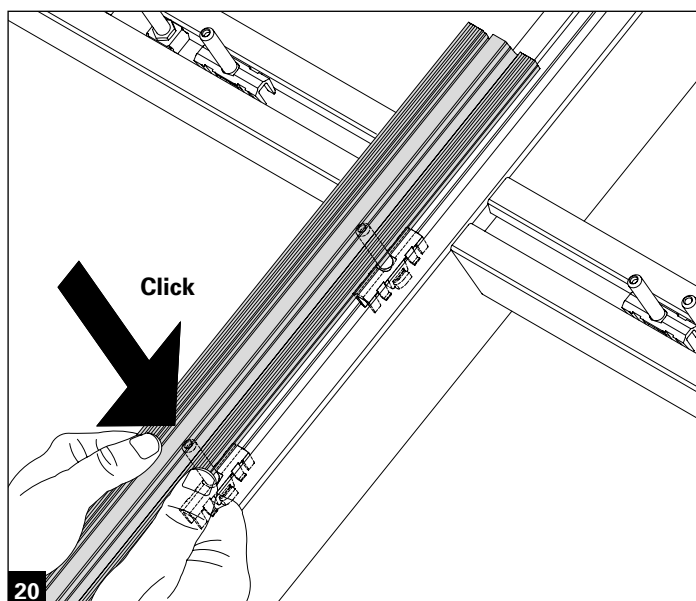
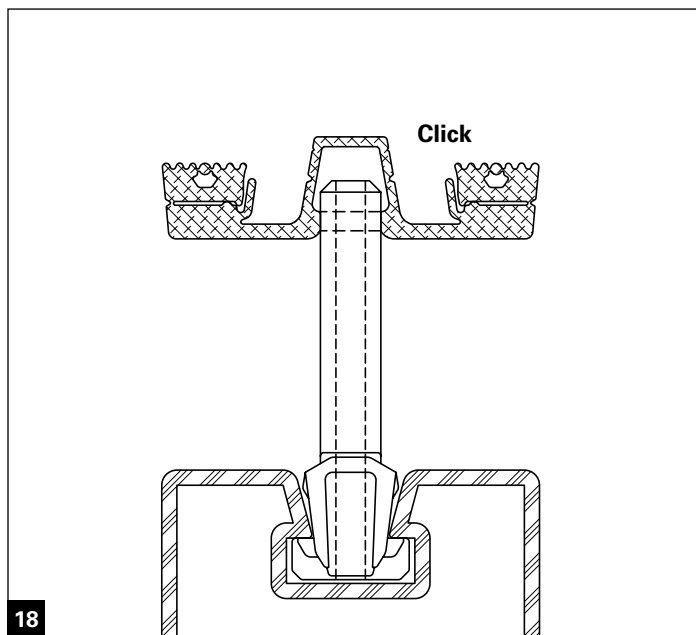
Positionnement et perforation du joint intérieur du 1er niveau d'étanchéité à la main.

Manual positioning and perforation of the internal weatherstrip of the first weatherstrip layer.

Posizionamento e foratura della guarnizione interna fino al 1° livello, a mano.

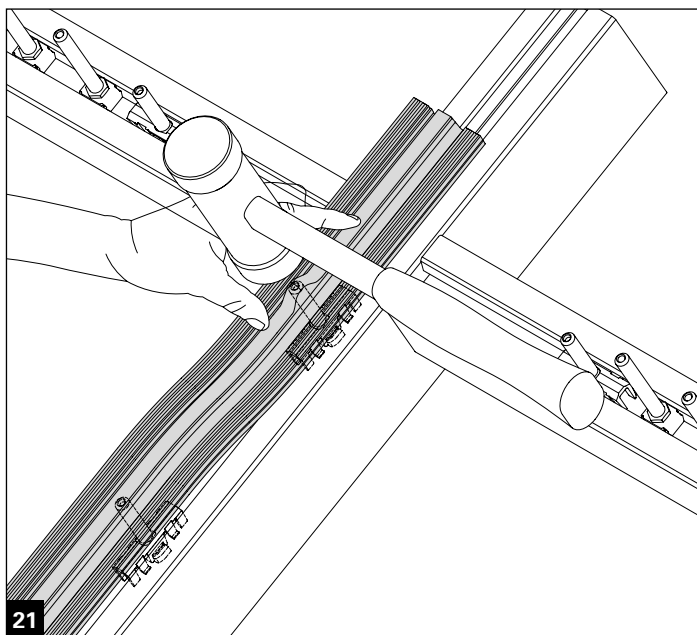


3.2 Positioning the internal weatherstrip through the first weatherstrip layer
3.2 Posizionamento della guarnizione interna fino al primo livello



3.3 Durchschlagung und Positionierung der 2. Dichtungsebene
3.3 Enfoucement et positionnement du second niveau
d'étanchéité

3.3 Punching through and positioning the second
weatherstrip layer
3.3 Foratura e posizionamento al secondo livello

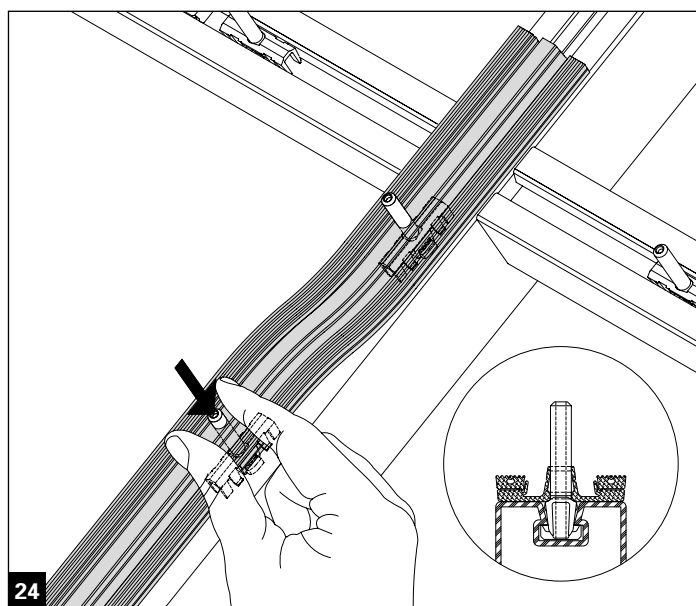
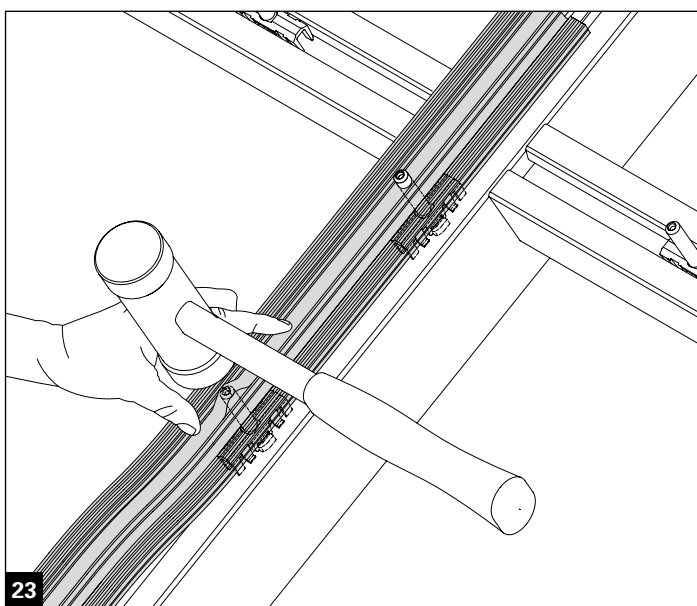
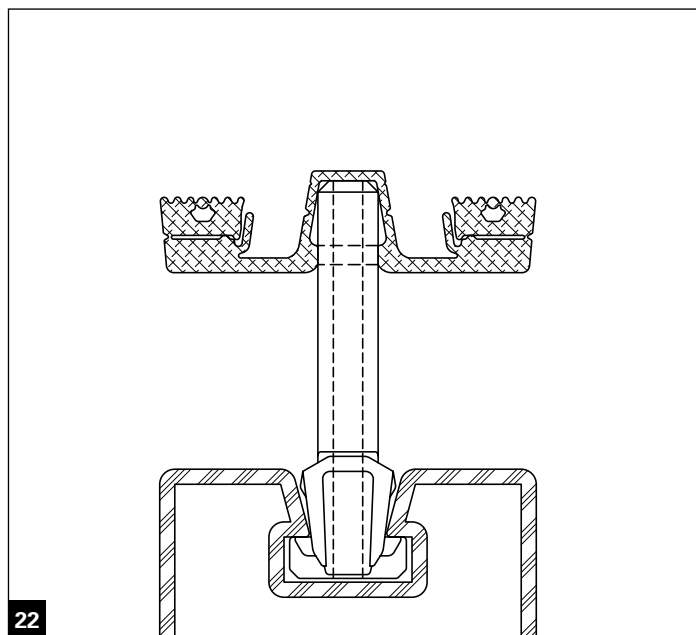


Durchschlagen der 2. Dichtungsebene mit Nylonhammer

Mise en place du 2me niveau d'étanchéité au moyen
d'un marteau à tête en nylon

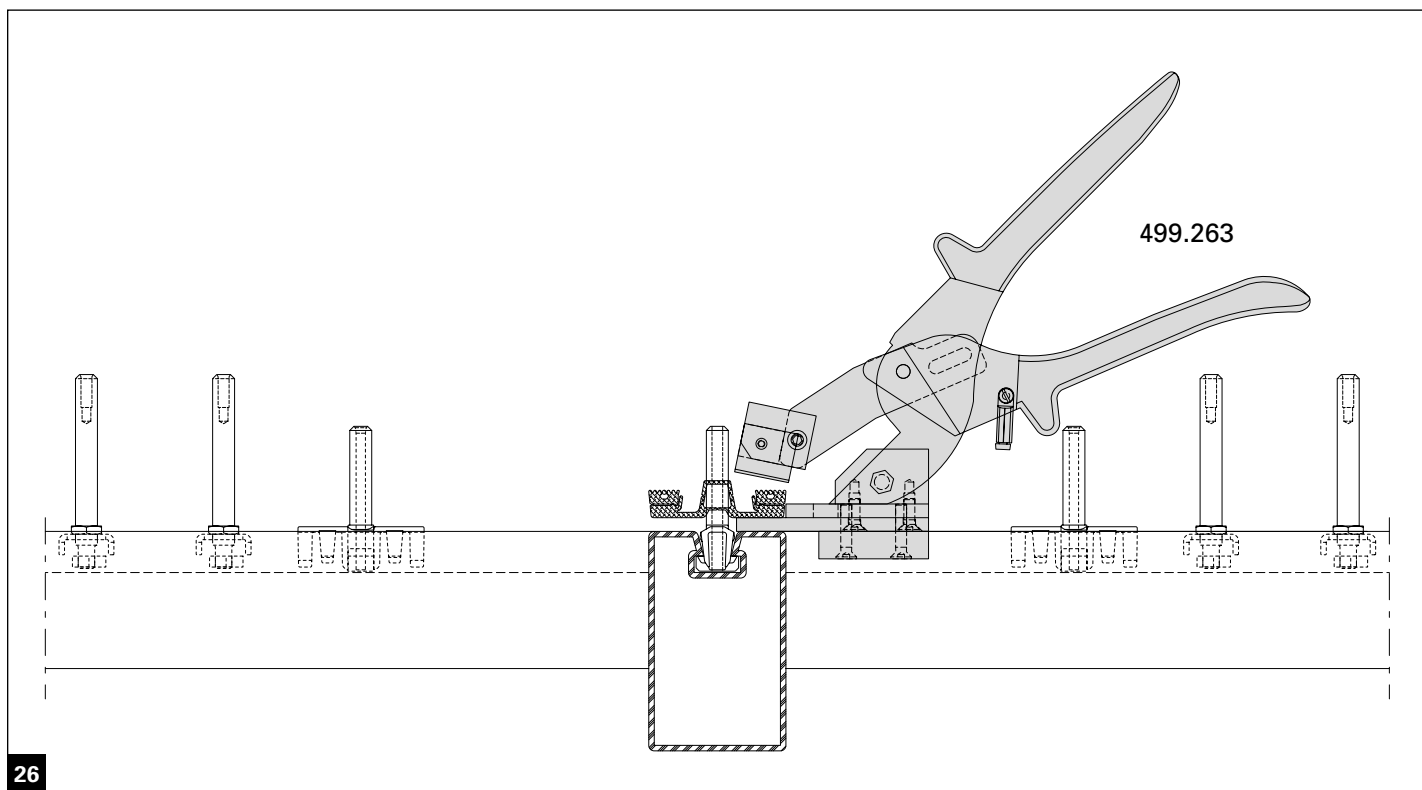
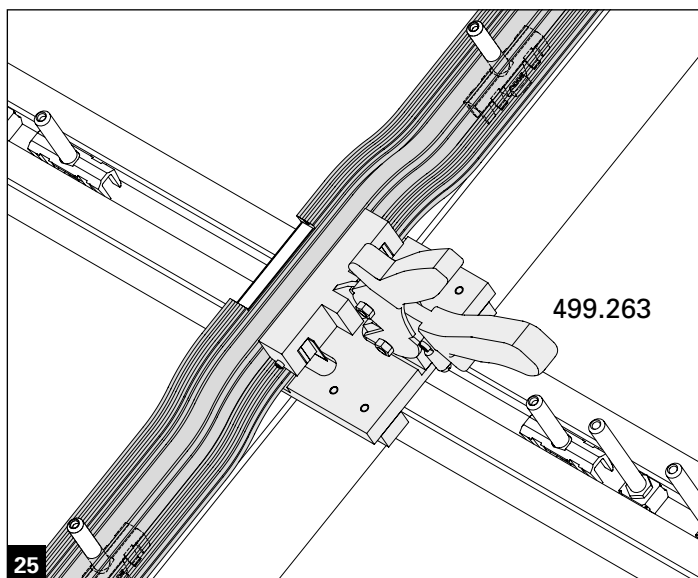
Piercing second weatherstrip layer using a nylon hammer

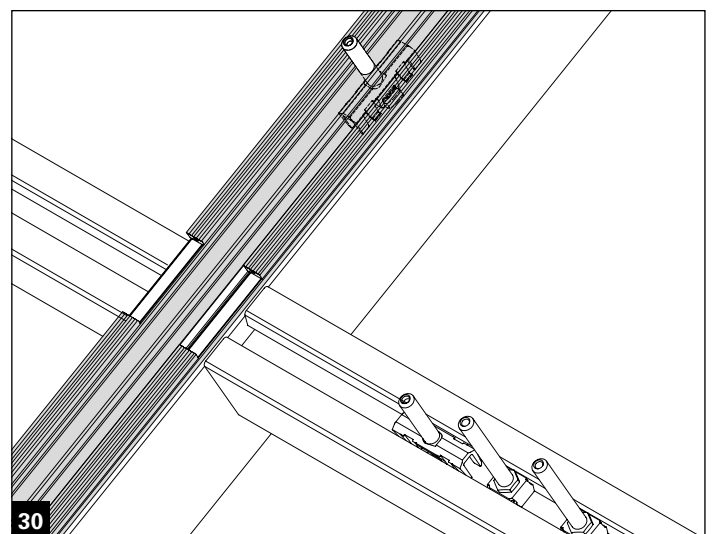
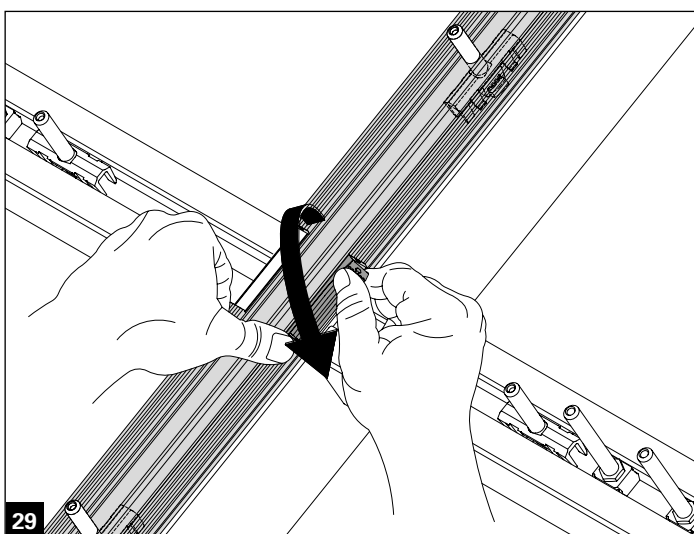
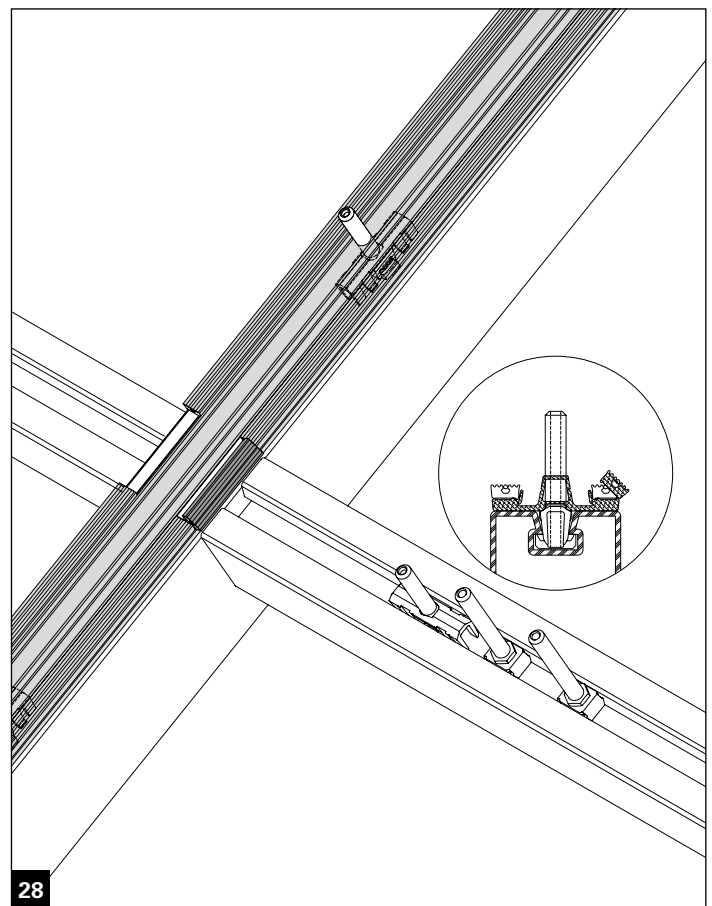
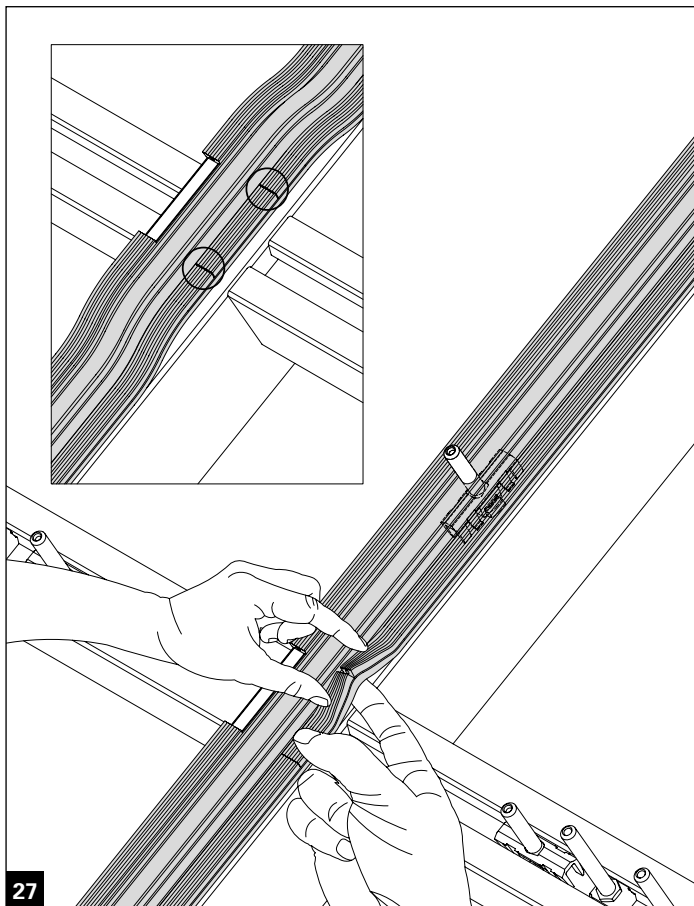
Posizionamento al secondo livello e foratura con il martello
in nylon



- 3.4 Ausklinkung Innendichtung vertikal Kreuzpunkt
3.4 Entaille de joint intérieur vertical point d'intersection

- 3.4 Notching the vertical weatherstrip intersection
3.4 Intaglio della guarnizione interna verticale punto di intersezione





4. Zuschnitt und Ausklinkung Innendichtung horizontal

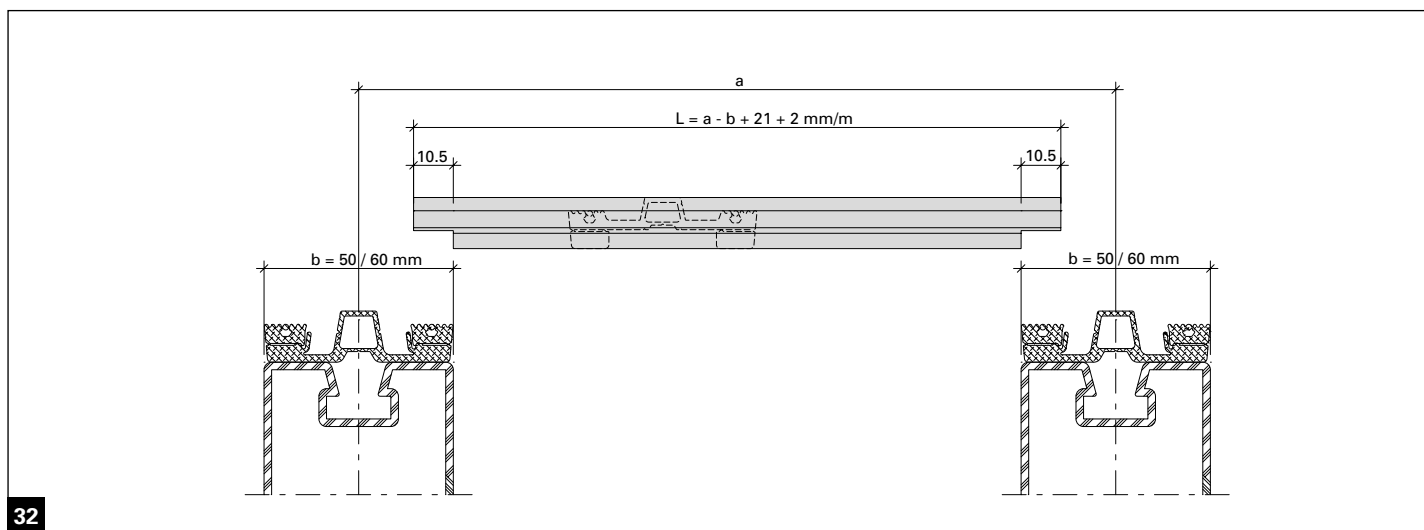
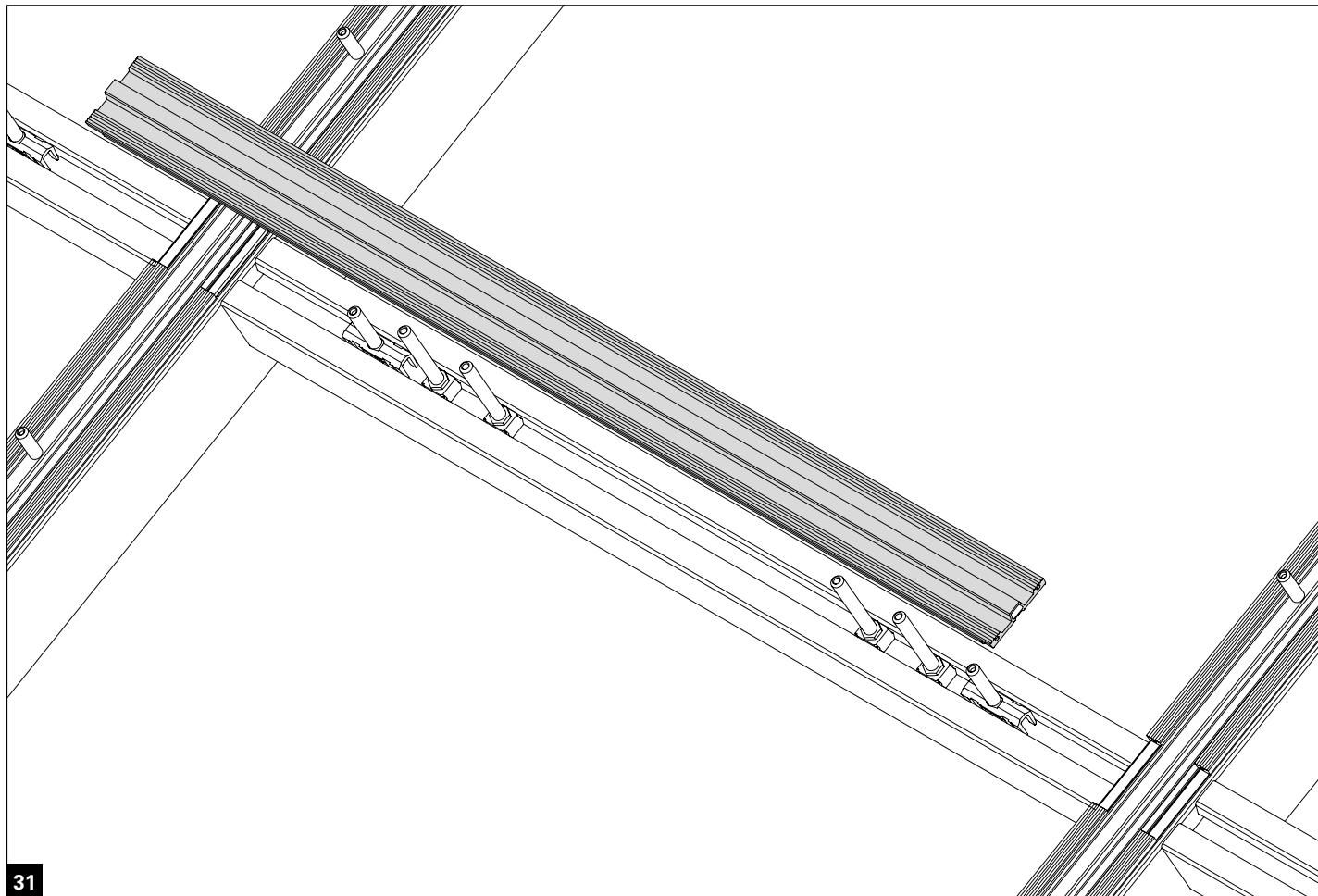
4. Découpe et entaille de joint intérieur horizontal

- 4.1 Zuschnitt Innendichtung horizontal
4.1 Découpe du joint intérieur horizontale

4. Cutting and notching the horizontal internal gasket

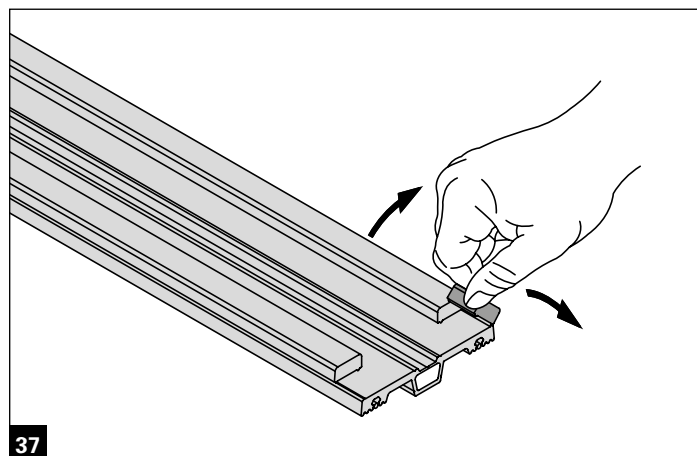
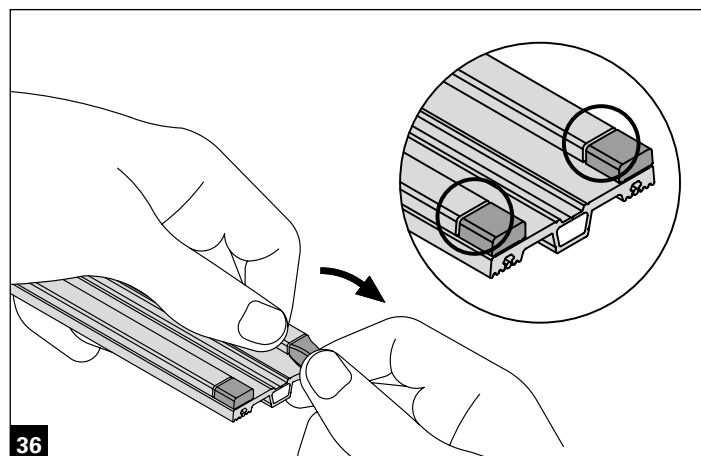
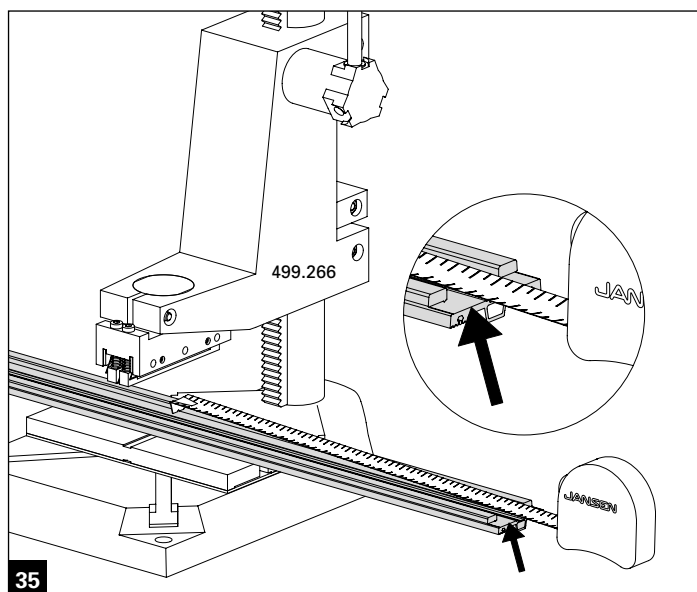
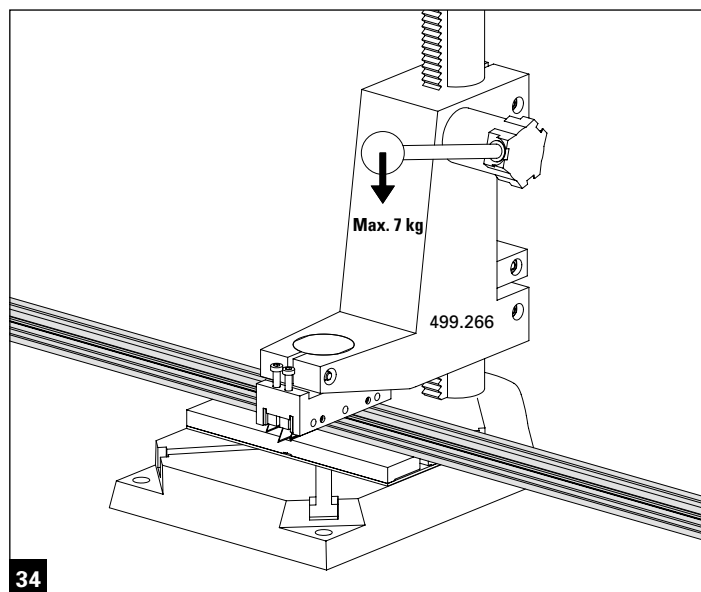
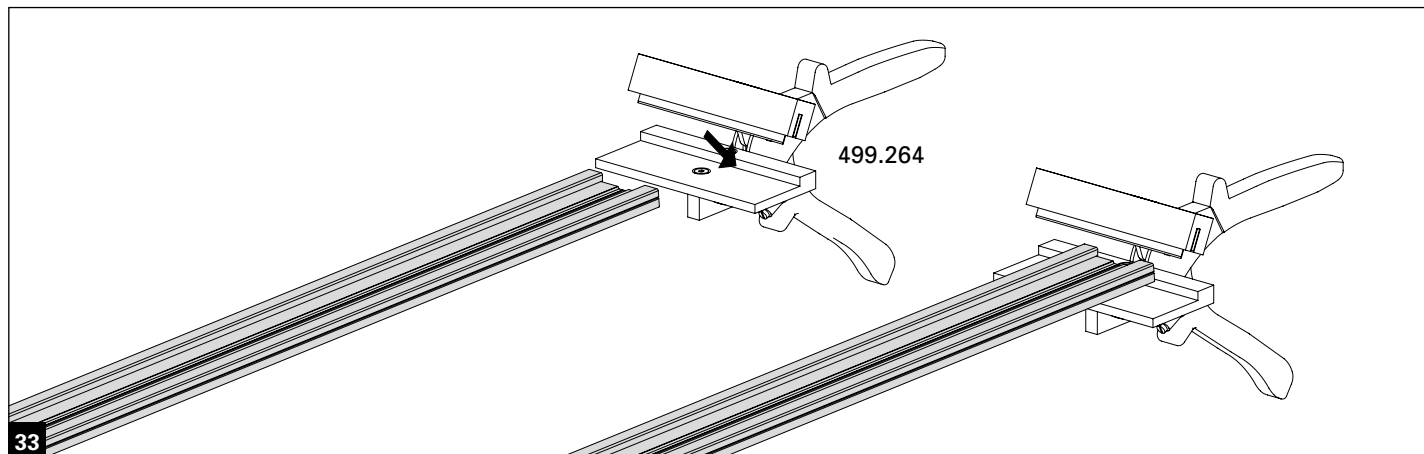
4. Taglio e intaglio delle guarnizioni interna orizzontale

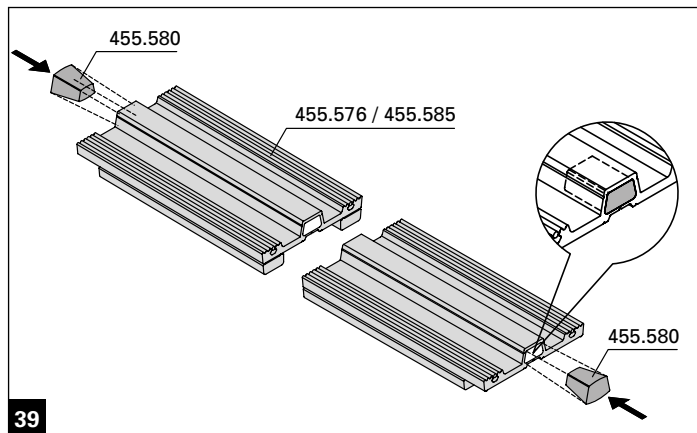
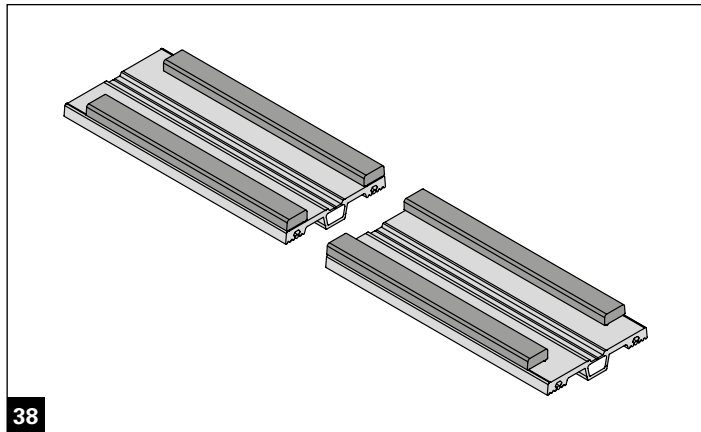
- 4.1 Cutting the horizontal internal gasket
4.1 Taglio della guarnizione interna orizzontale



4.2 Ausklinkung Innendichtung horizontal
4.2 Entaille de joint intérieur horizontal

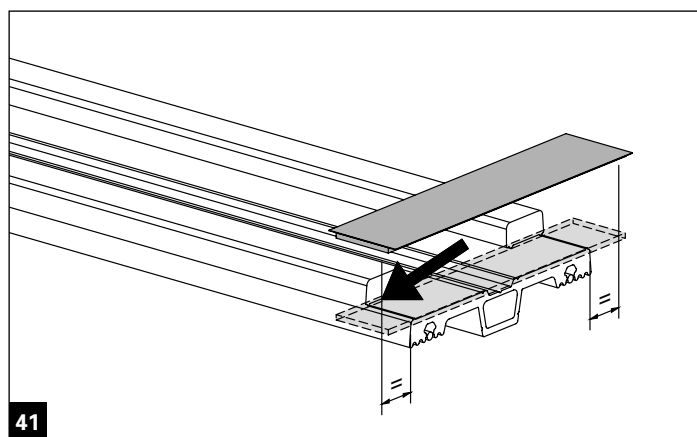
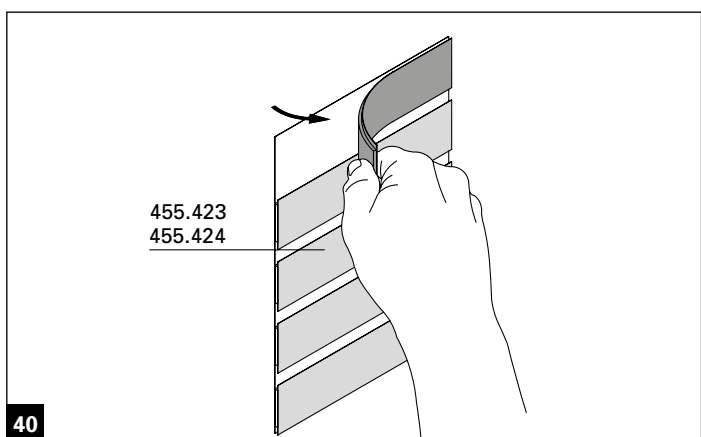
4.2 Notching the horizontal internal weatherstrip
4.2 Intaglio della guarnizione interna orizzontale



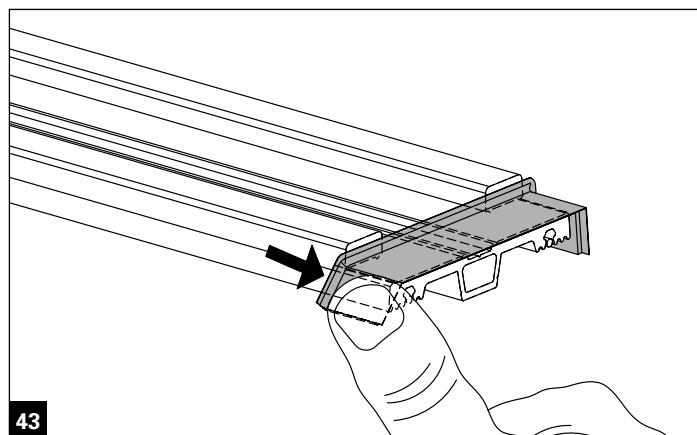
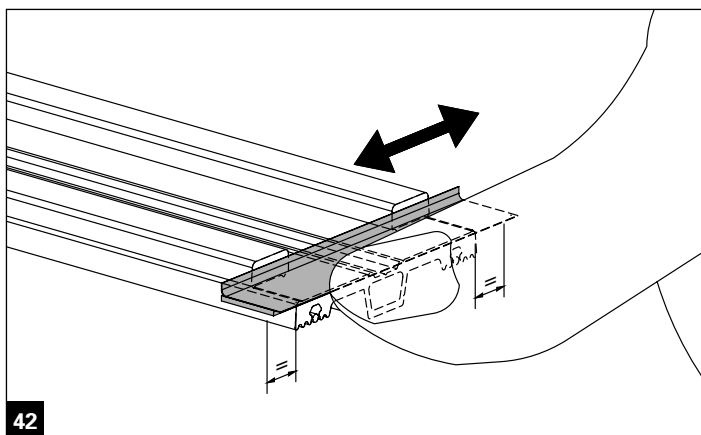


4.3 Aufbringung Butyldichtstreifen
4.3 Pose d'une bande d'étanchéité en butyle

4.3 Application of the butyl sealing strips
4.3 Applicazione della striscia di sigillante butilico



Klebefläche reinigen mit 450.091
Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091
Clean adhesive surface with 450.091
Pulire la superficie di incollaggio con 450.091

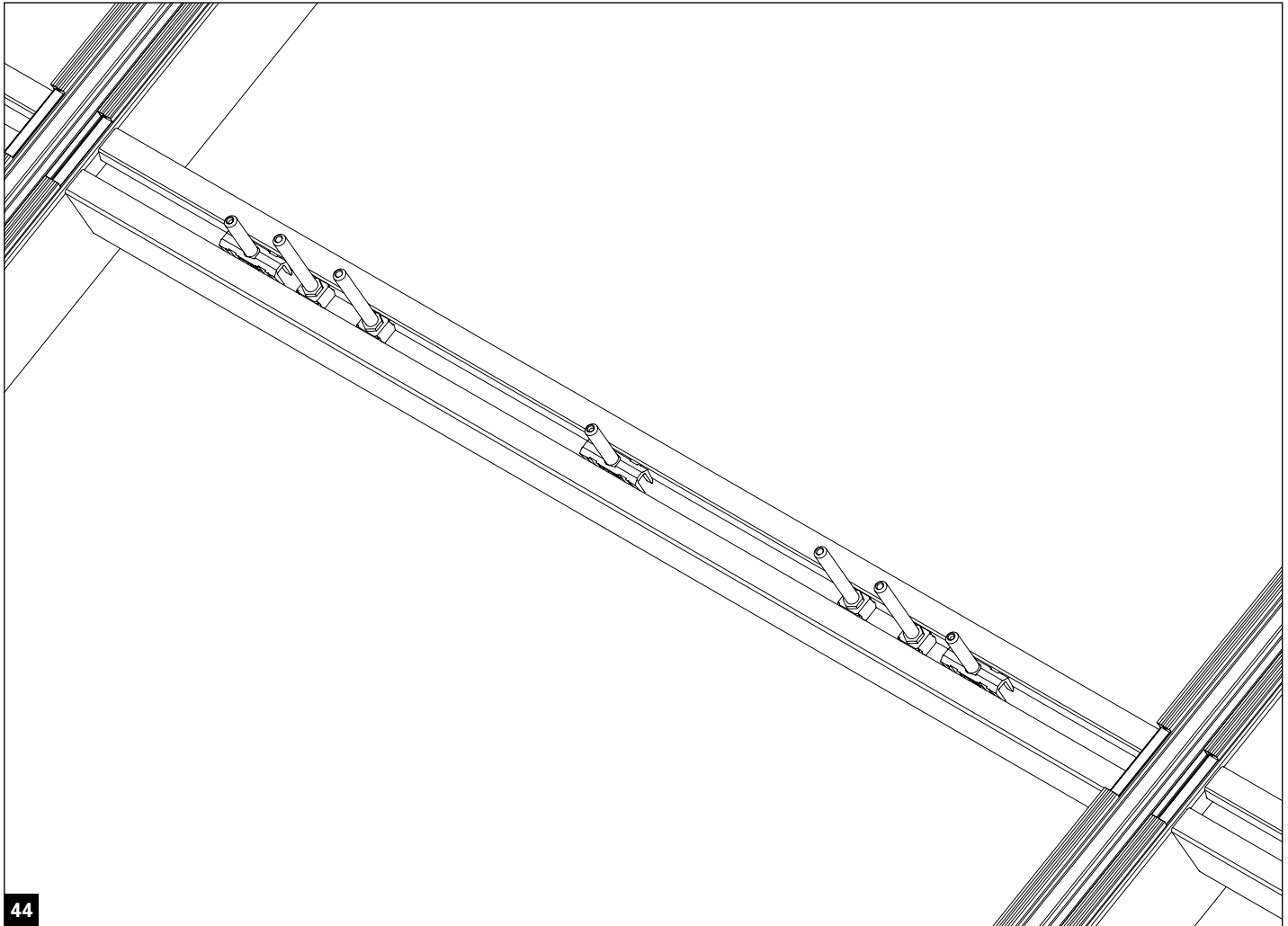


5. Montage Innendichtung horizontal

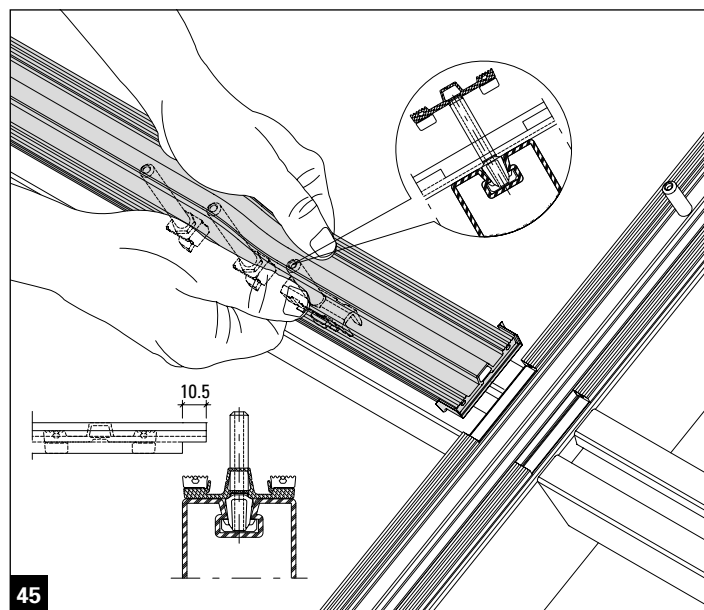
5. Assembly horizontal internal gasket

5. Montage joint intérieur horizontal

5. Montaggio guarnizione interna orizzontale



5.1 Positionierung der Innendichtung durch 1. Dichtungsebene
5.1 Positionnement du joint intérieur par le 1er niveau d'étanchéité



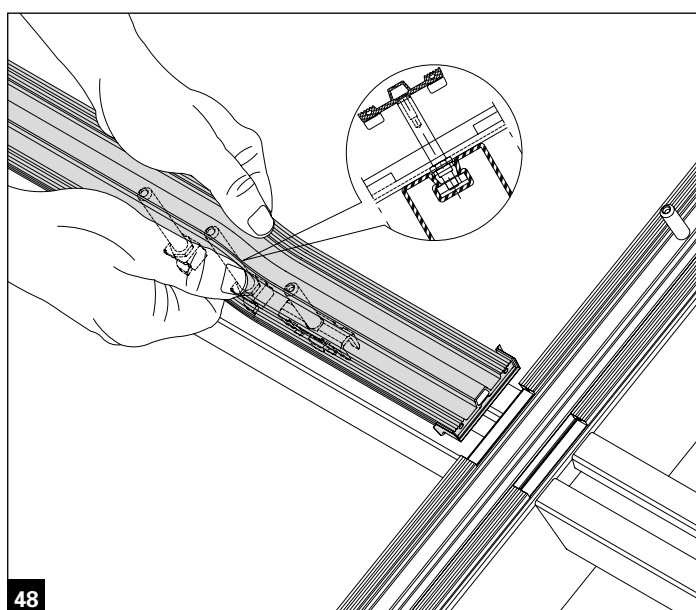
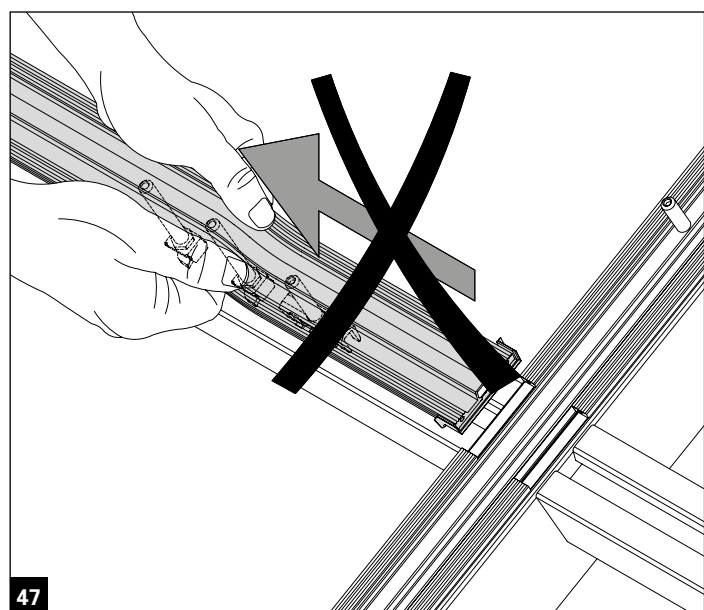
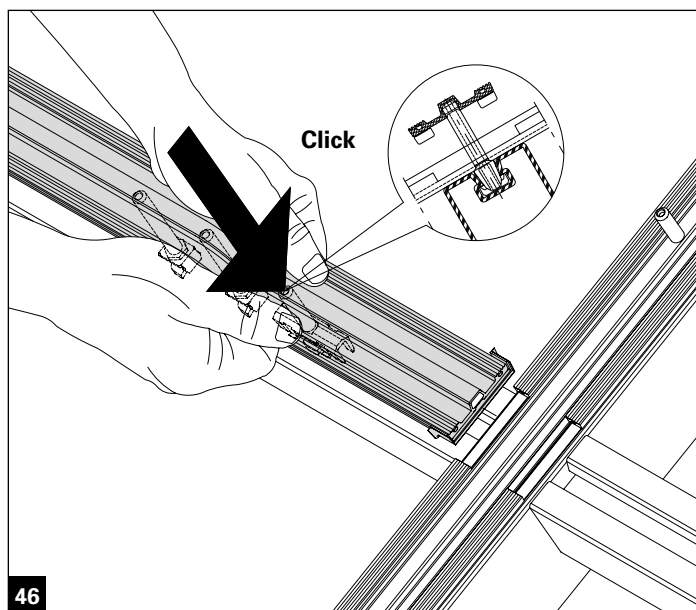
Positionierung der Innendichtung mittels 1. Dichtungsebene von Hand.

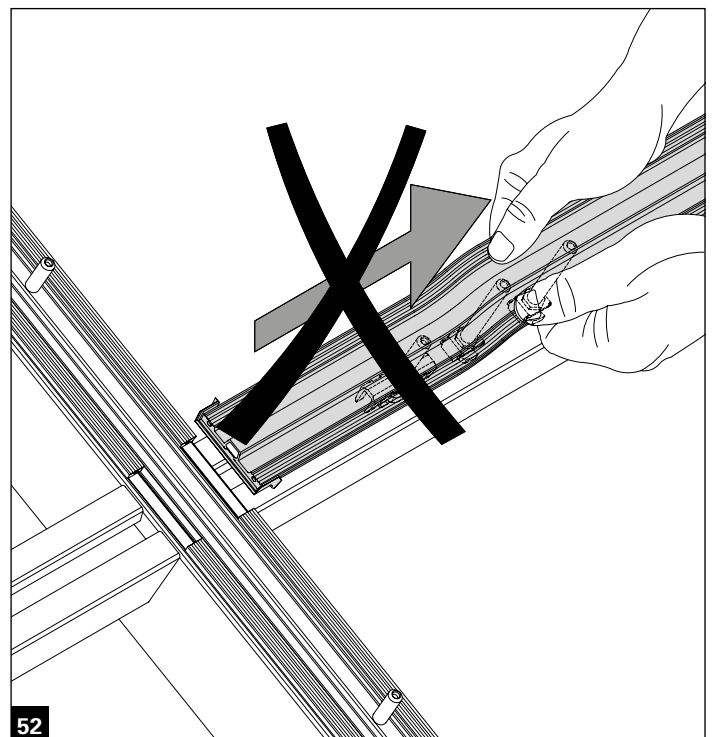
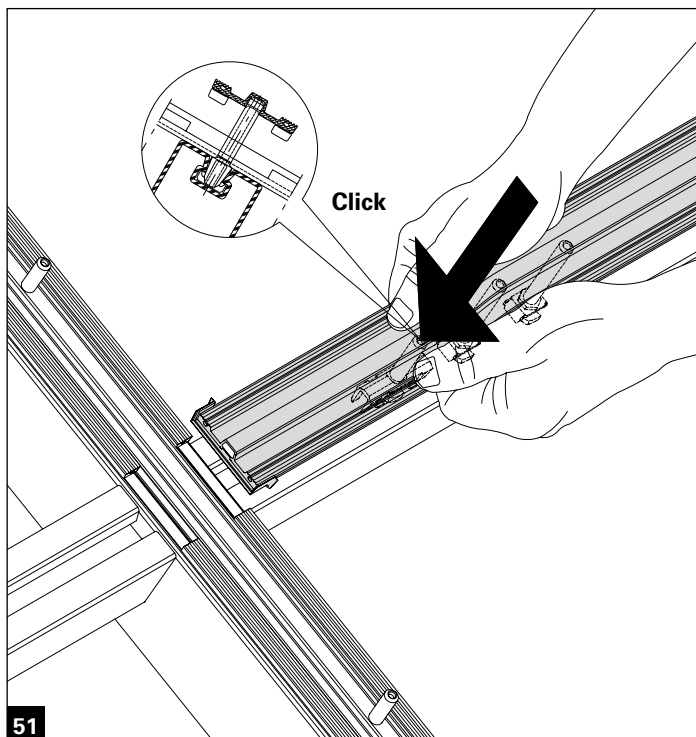
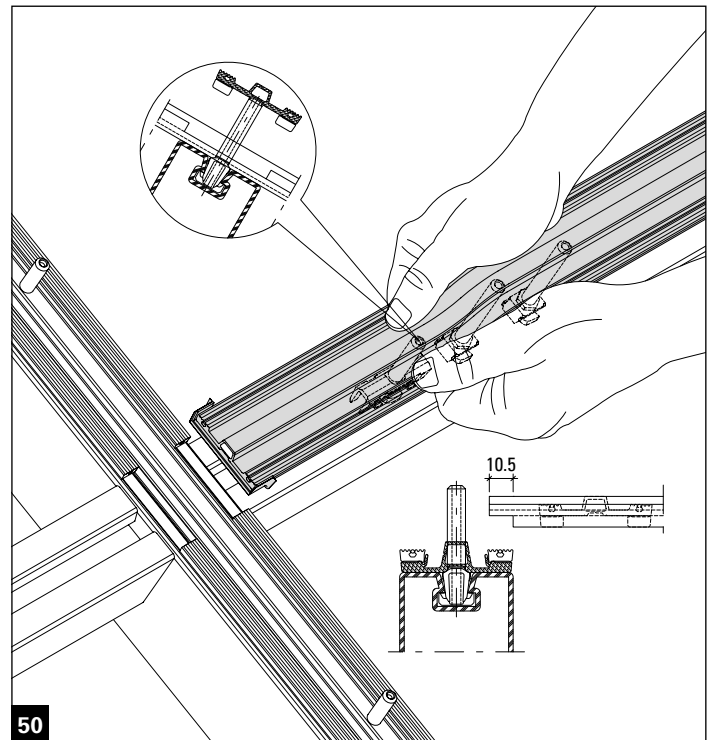
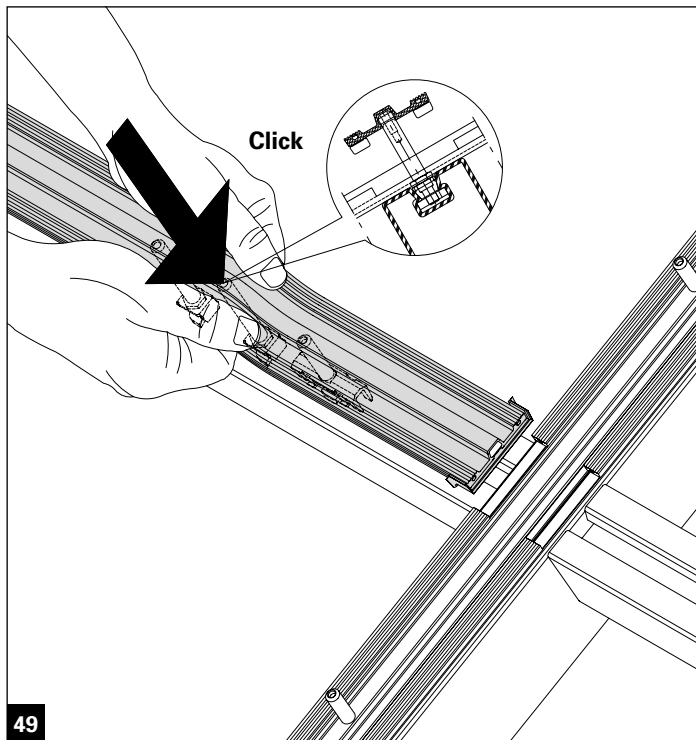
Positionnement du joint intérieur à la main à travers le 1er niveau d'étanchéité.

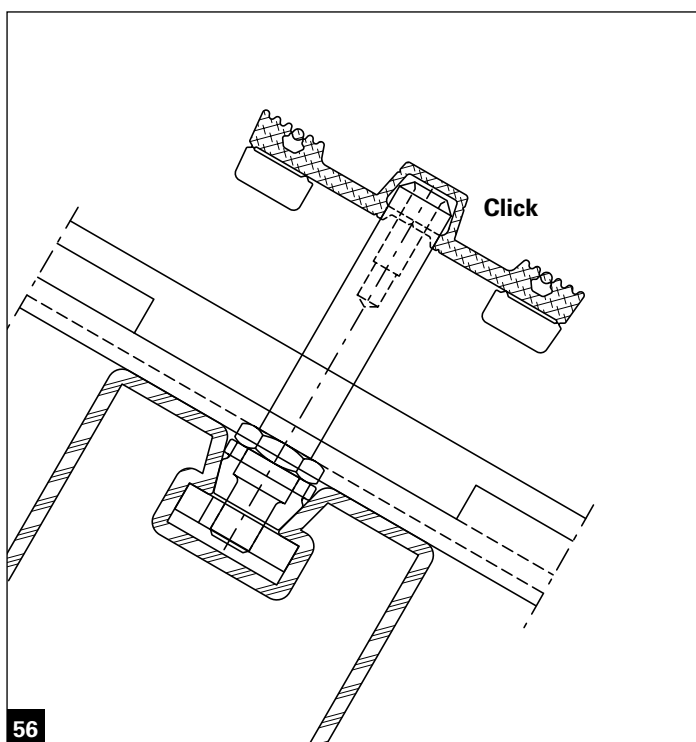
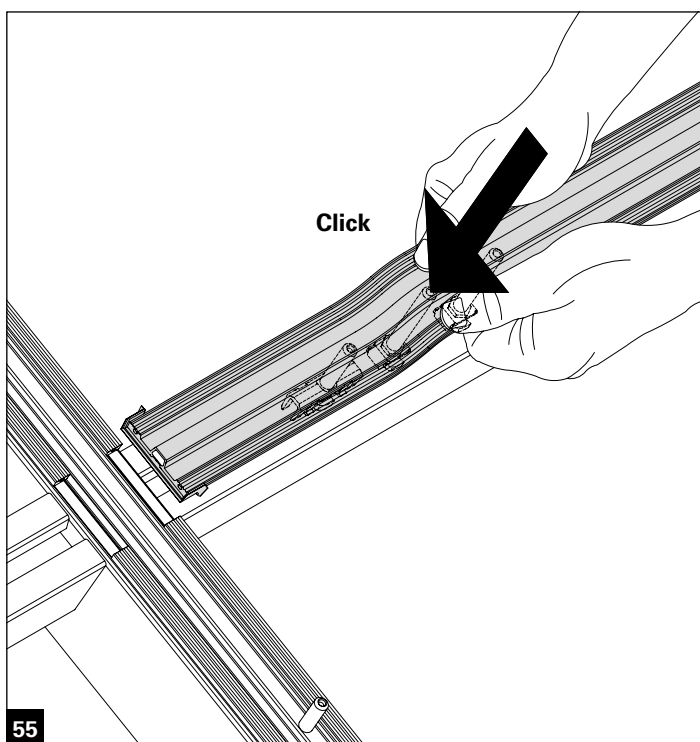
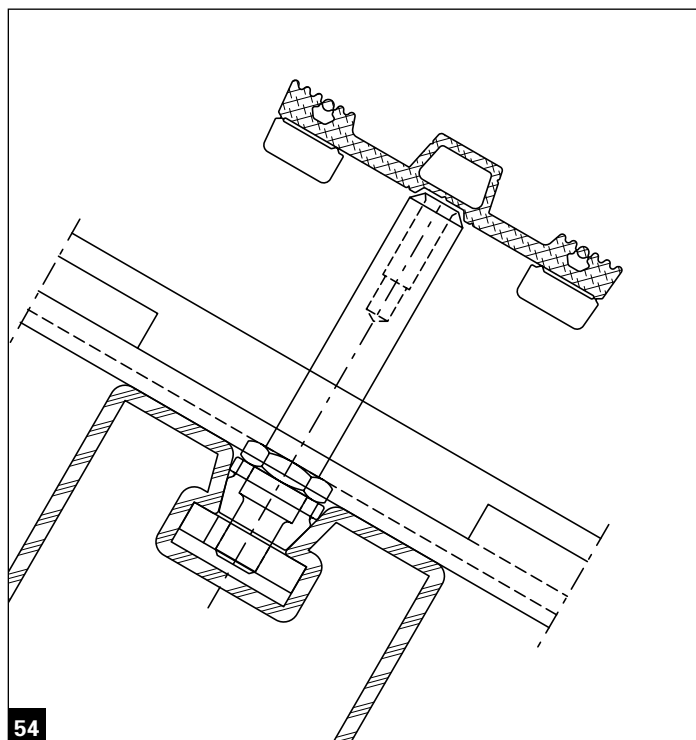
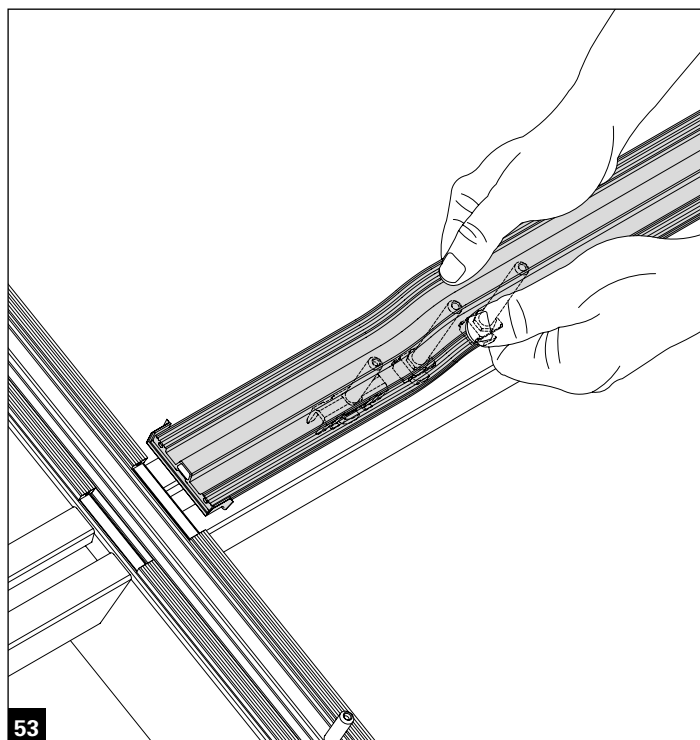
Manual positioning of the internal weatherstrip by means of the first weatherstrip layer.

Posizionamento della guarnizione interna fino al primo livello a mano.

5.1 Positioning the internal weatherstrip through the first weatherstrip layer
5.1 Posizionamento della guarnizione interna fino al primo livello

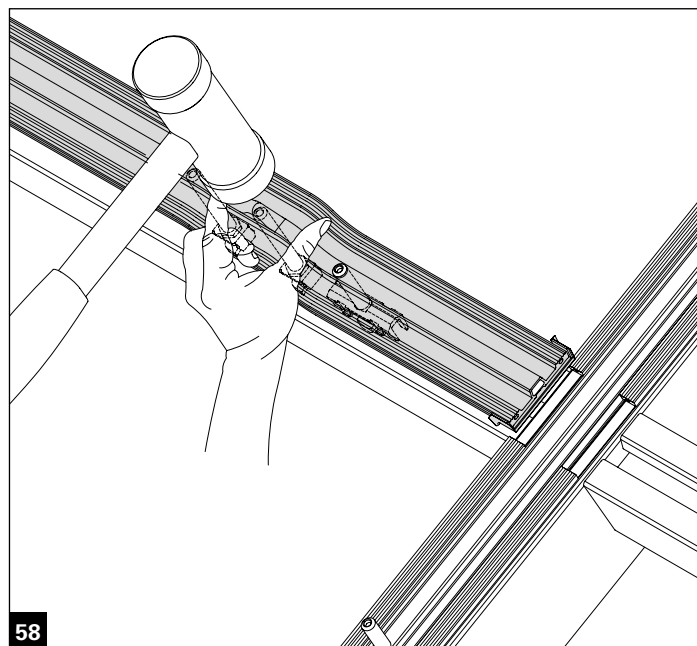
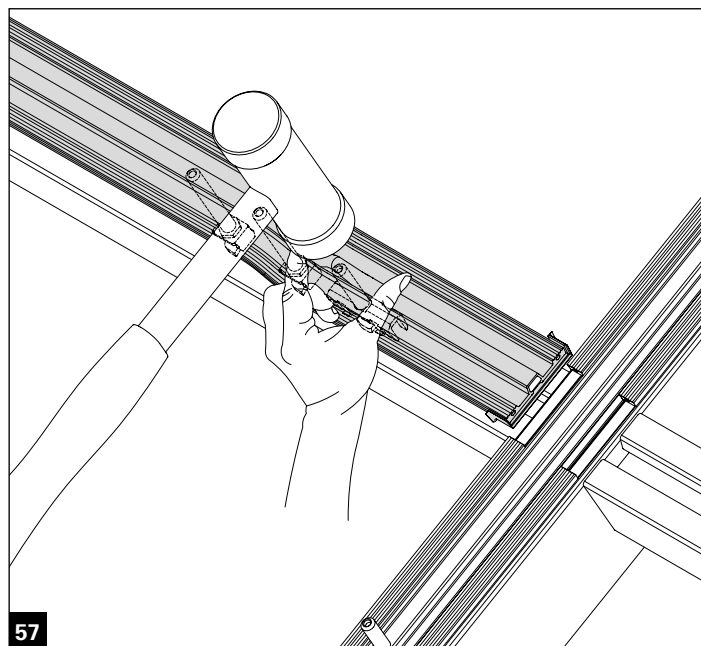






5.2 Durchschlagung und Positionierung der 2. Dichtungsebene
5.2 Enfoulement et positionnement du second niveau d'étanchéité

5.2 Punching through and positioning the second weatherstrip layer
5.2 Foratura e posizionamento al secondo livello

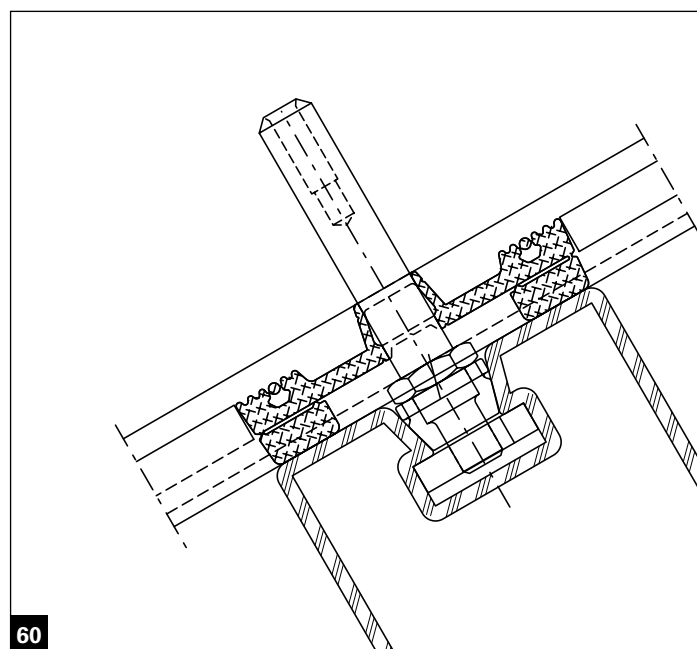
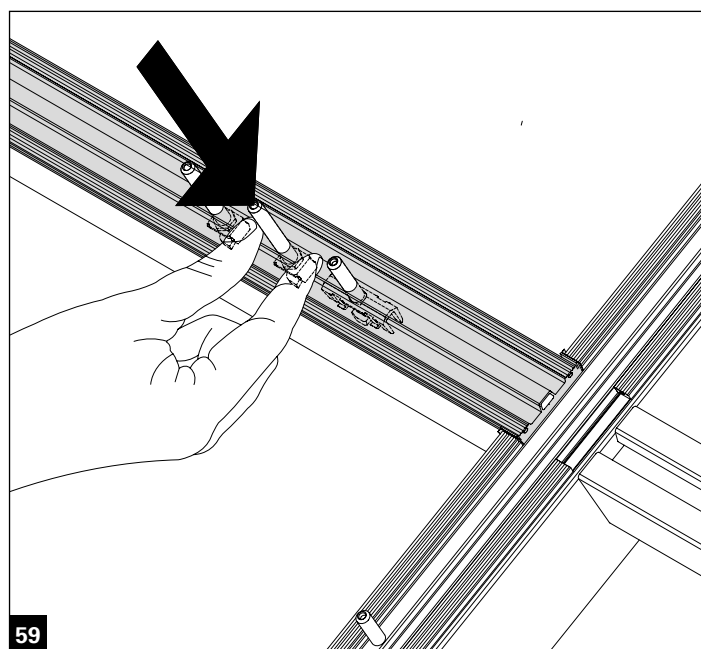


Durchschlagen der 2. Dichtungsebene mittels Hammer

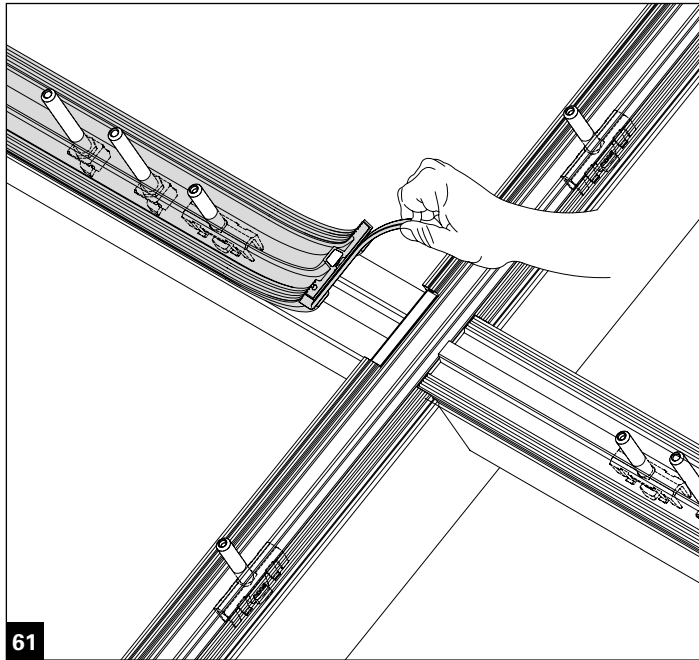
Mise en place du 2^{me} niveau d'étanchéité au moyen d'un marteau

Piercing second weatherstrip layer using a hammer

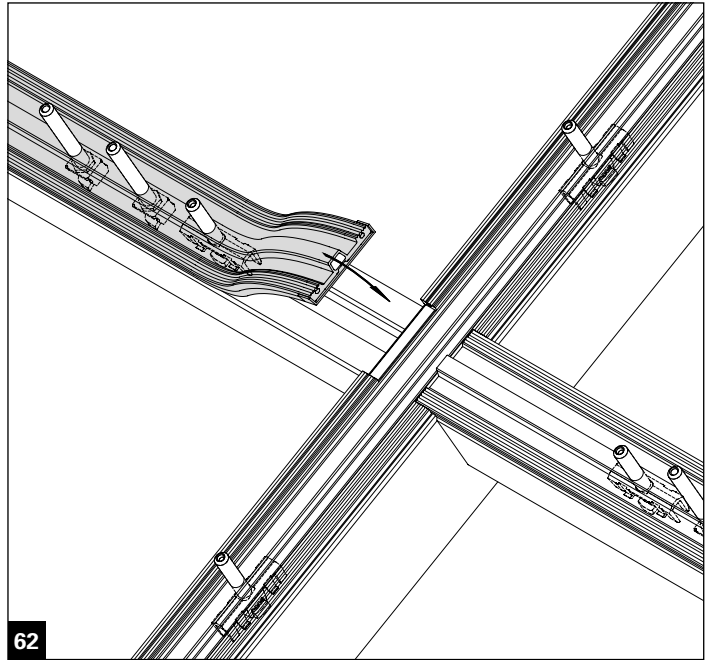
Posizionamento al secondo livello e foratura con il martello



- 5.3 Verklebung Innendichtung horizontal mit der Innendichtung vertikal
5.3 Collage joint intérieur horizontal / joint intérieur vertical



- 5.3 Bonding of the horizontal internal weatherstrip to the vertical internal weatherstrip
5.3 Incollaggio della guarnizione interna orizzontale con quella verticale

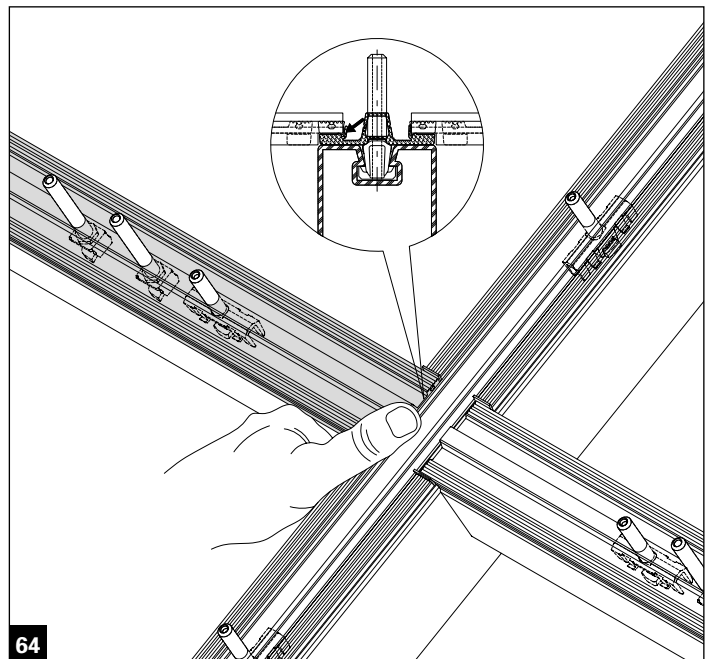
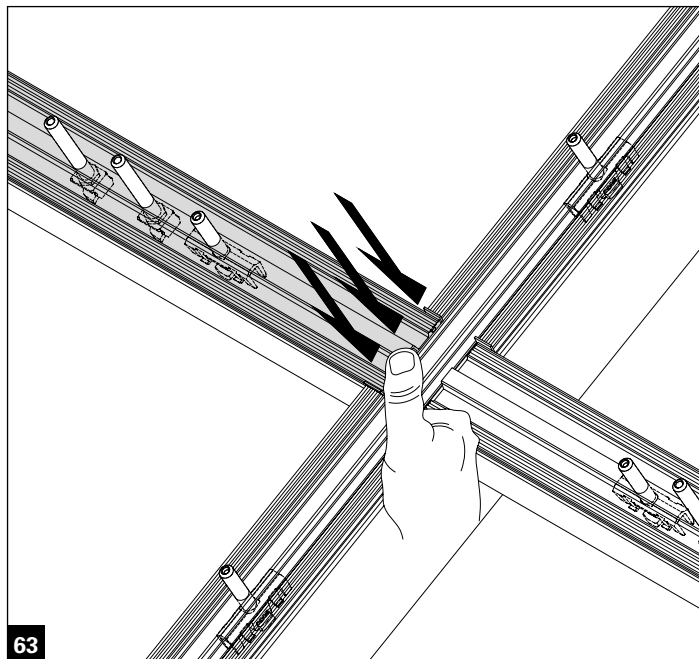


Klebefläche reinigen mit 450.091

Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091

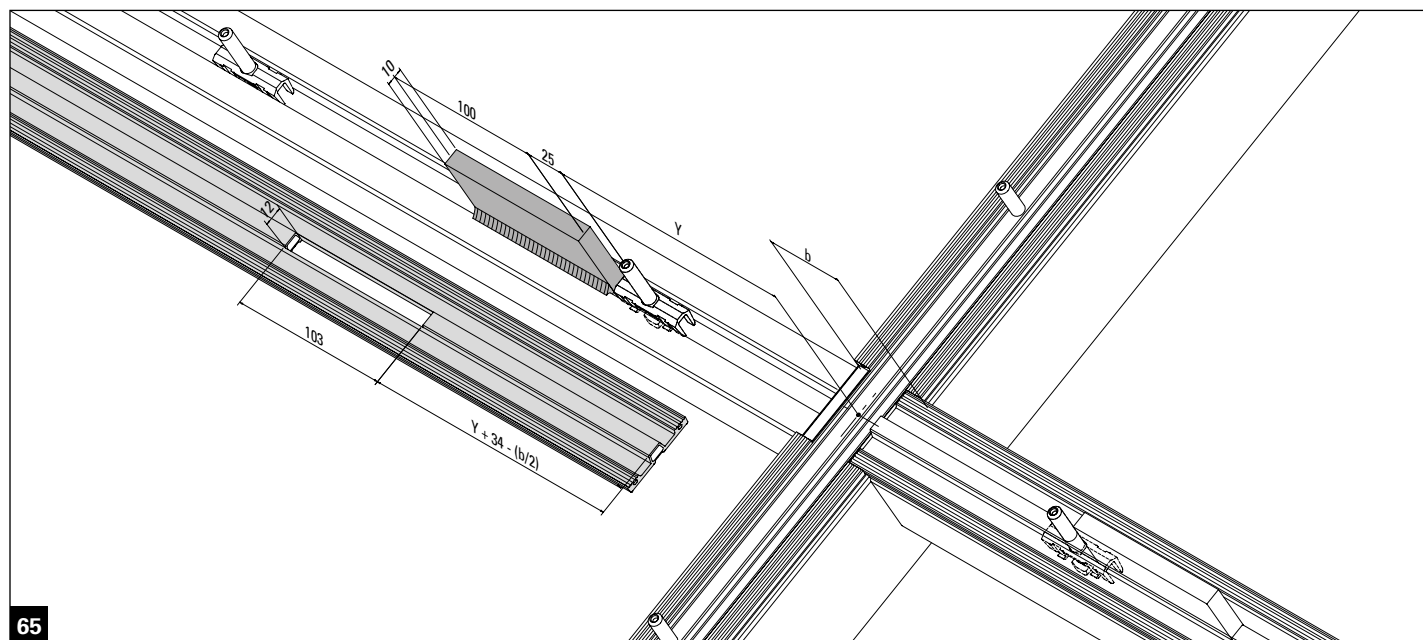
Clean adhesive surface with 450.091

Pulire la superficie di incollaggio con 450.091



5.4 Ausnehmung bei eingeschweissten Glasauflagern
5.4 Évidement soudé dans la zone du support de vitrage

5.4 Recess in area of welded glazing support
5.4 Asola per il supporto vetro saldato

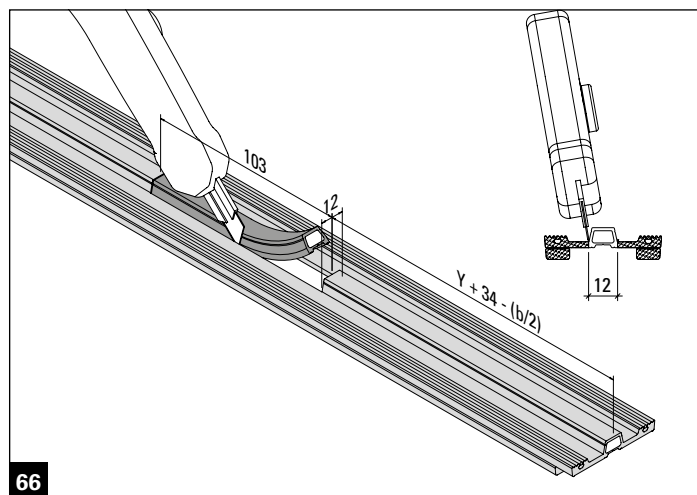


Lochung mit Dichtungsstanze 499.266 und
Stanzwerkzeug 499.262

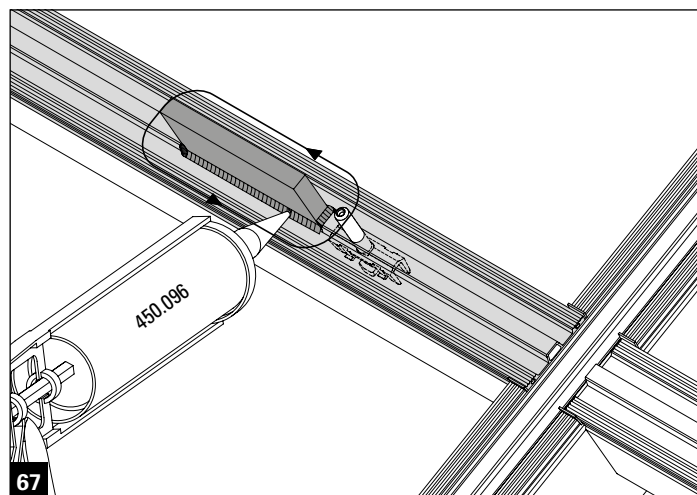
Perforation avec poinçon à joints 499.266 et outil
de poinçonnage 499.262

Recessing by means of weatherstrip punch 499.266 and
punching tool 499.262

Foratura mediante trancia per guarnizioni 499.266 e
trancia 499.262



Alternative: Ausklinkung der Dichtung mit Cutter
Alternative: Entaille du joint avec couteau
Alternative: Notching gasket with cutter
In alternativa: Intaglio della guarnizione con un trincetto



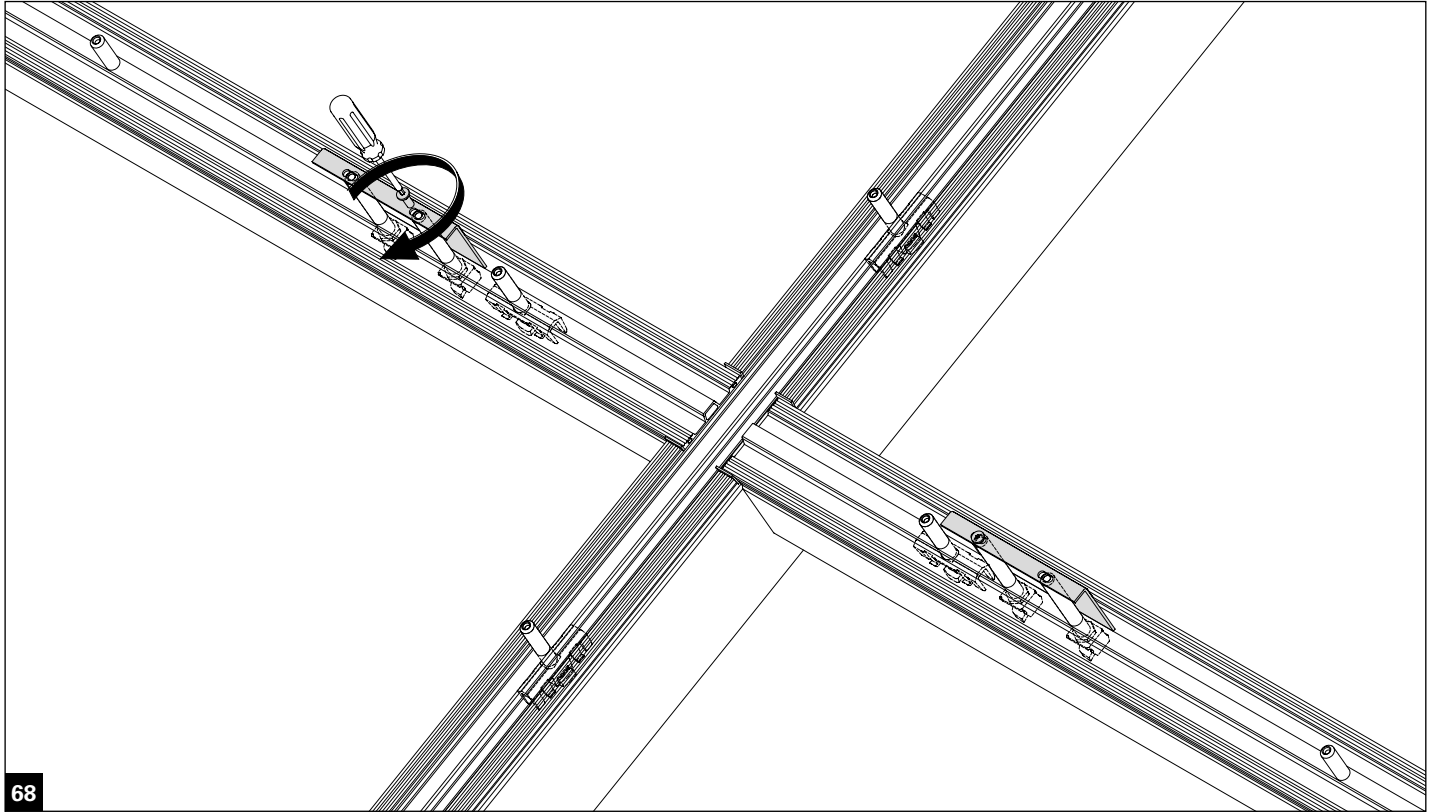
Klebefläche reinigen mit 450.091, abdichten mit 450.096
Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091, étanchéifier
avec 450.096
Clean adhesive surface with 450.091, seal with 450.096
Pulire la superficie di incollaggio con 450.091, quindi sigillare
con 450.096

6. Montage Glasauflage und Glasklotz

6. Installation of glazing support and glazing block

6. Montage du support et de la cale de vitrage

6. Montaggio del supporto vetro e dello spessore vetro

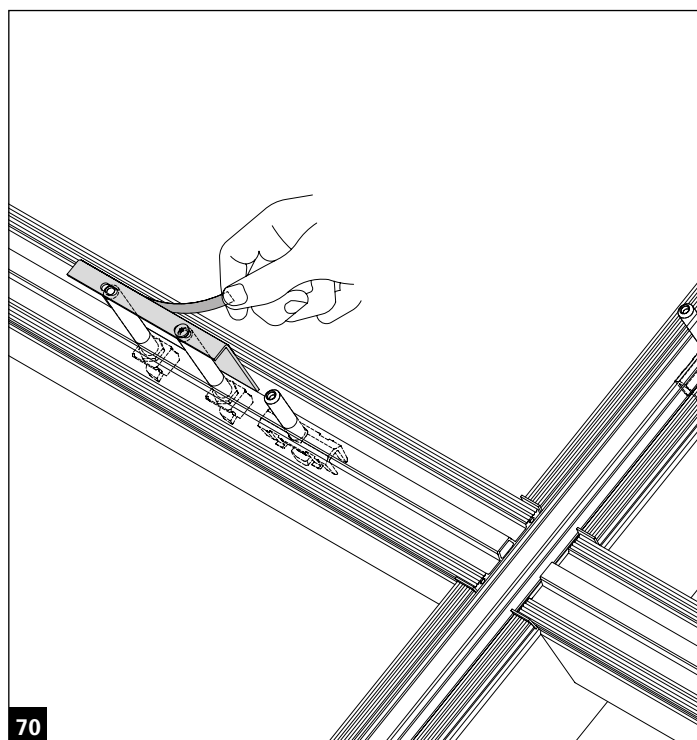
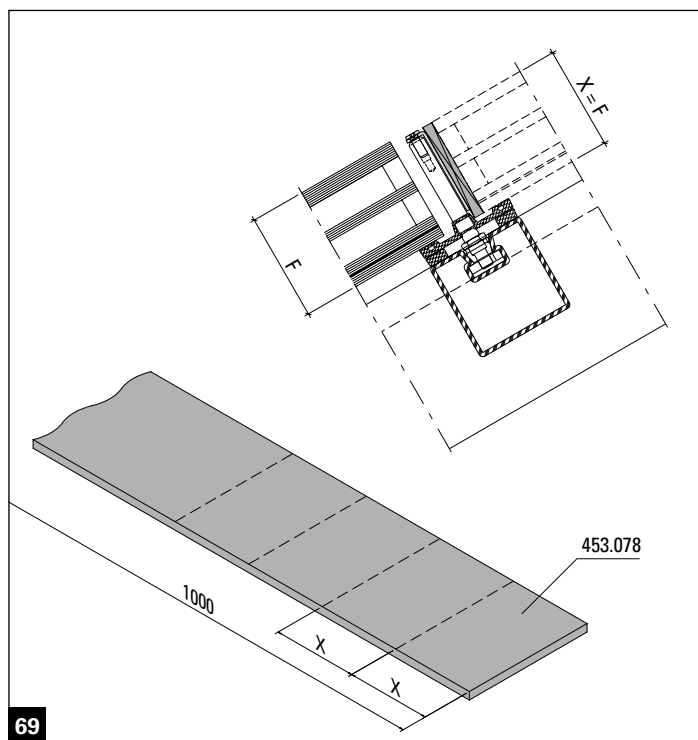


Glasauflage mit Innensechskantschlüssel SW2 anschrauben

Visser le support de vitrage avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux ouv. 2

Screw on glass support using Allen key SW2

Avvitare il supporto vetro utilizzando una chiave a brugola mis 2

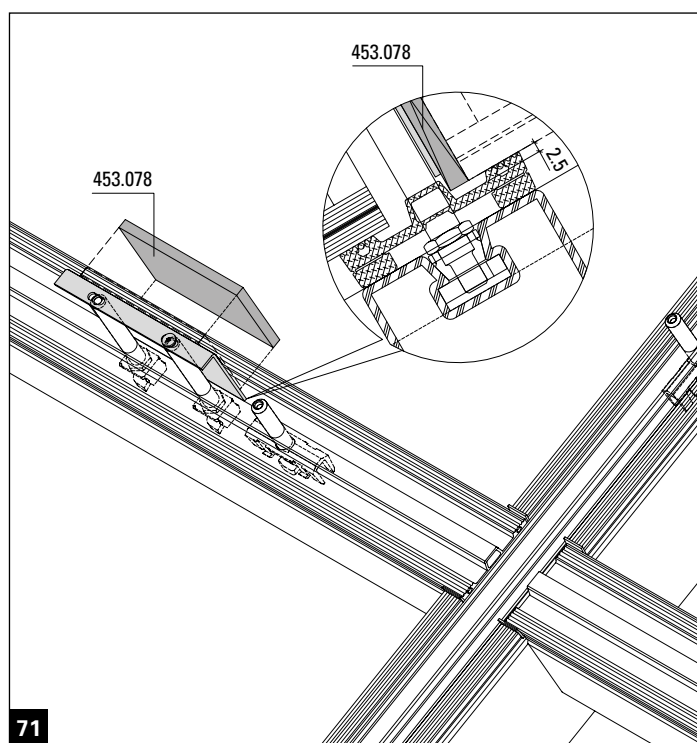


Vordere Glasleiste ist bündig mit der Vorderkante des Glasklotzes zu montieren ($X = F$)

La parclose avant doit être montée affleurante à l'arête avant de la cale de vitrage ($X = F$)

Front glazing bead is to be installed flush with the front edge of the glazing block ($X = F$)

Il fermavetro anteriore deve essere montato a filo con il bordo anteriore dello spessore per vetro ($X = F$)

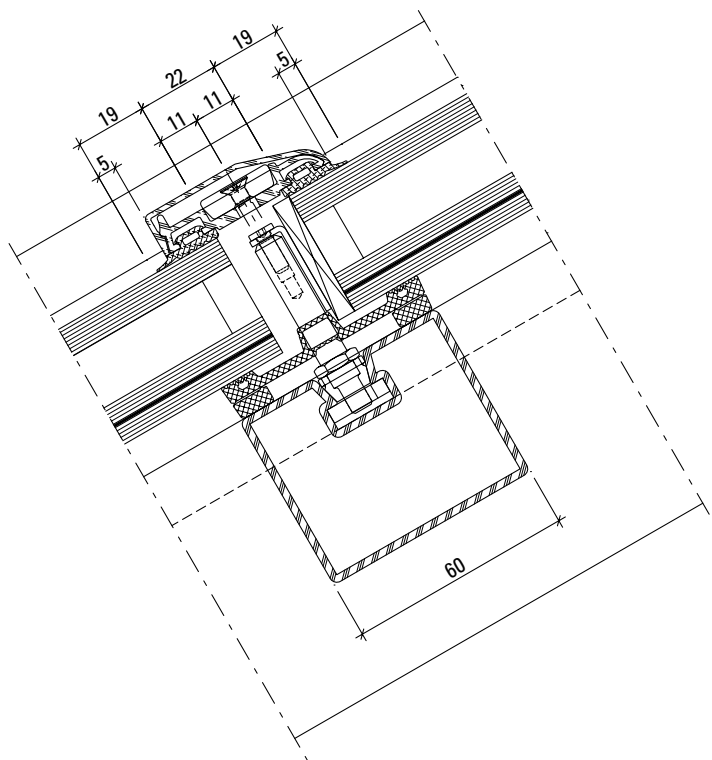
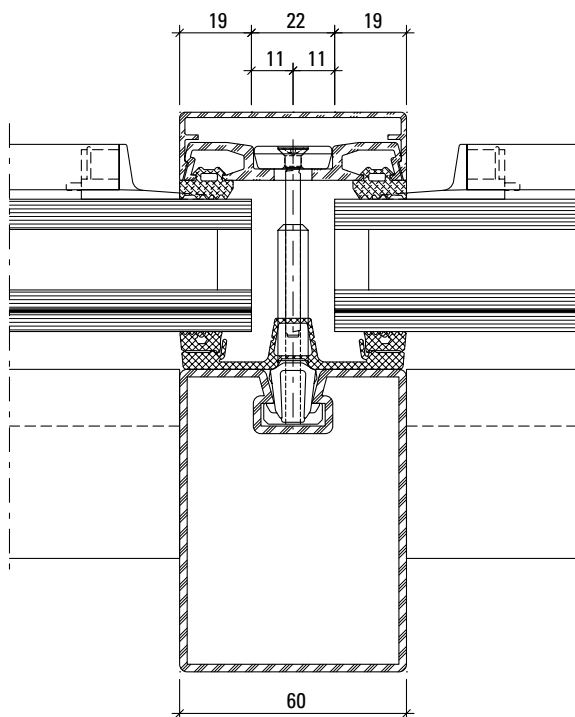
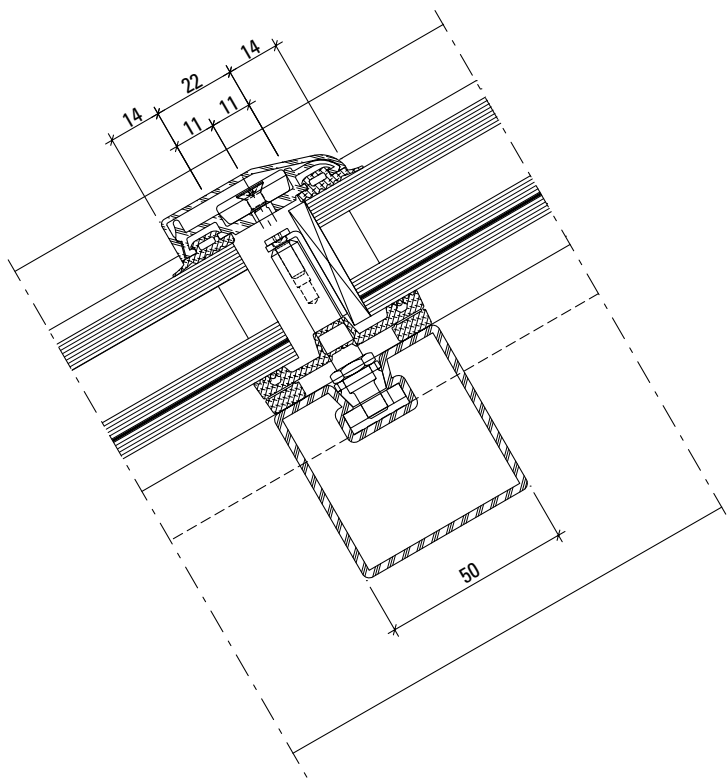
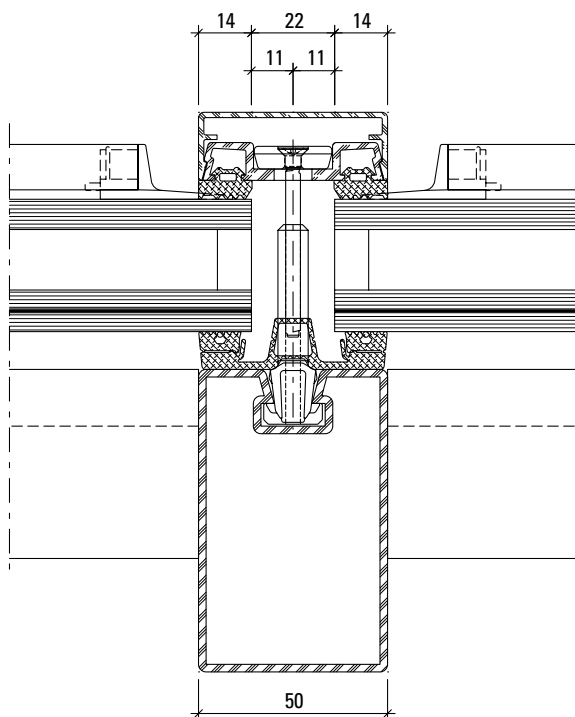


7. Glaseinstand

7. Prise en feuillure

7. Glass edge cover

7. Posizionamento del vetro

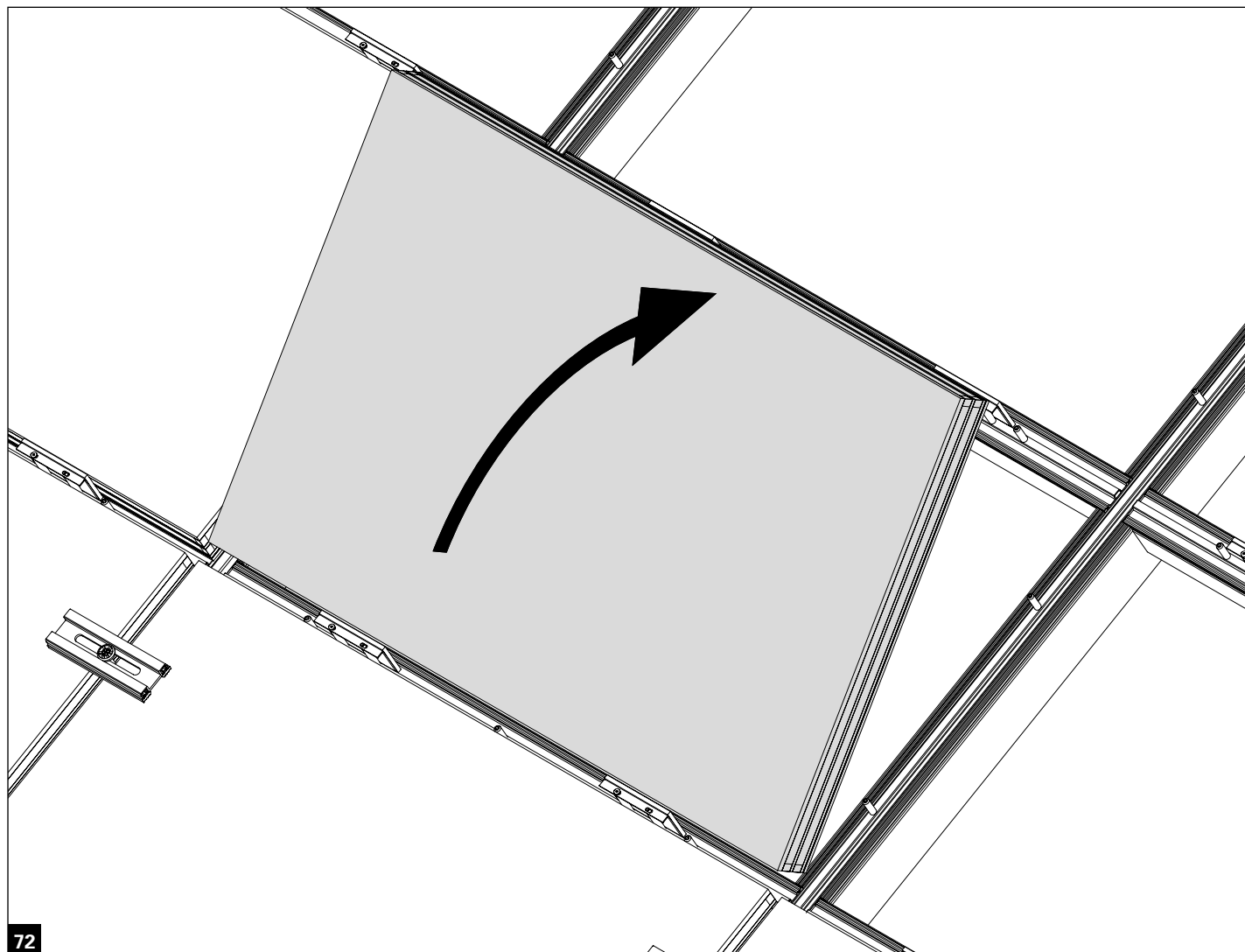


8. Einbau Füllelemente

8. Inserting infill units

8. Montage des éléments de remplissage

8. Montaggio degli elementi di riempimento

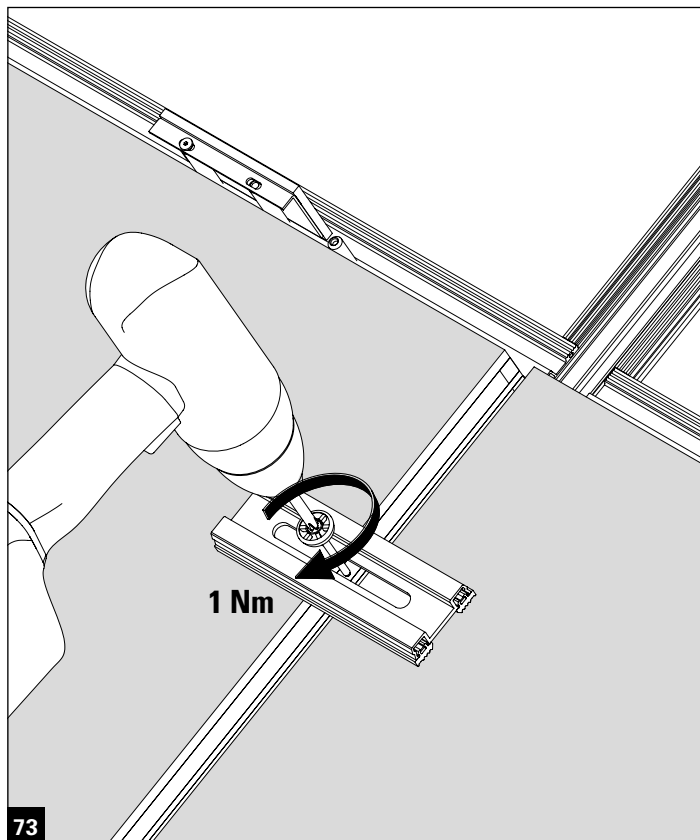


Füllelement vorsichtig auf Glasklotz abstellen.
Glaskante vorne bündig mit Glasklotz.

Poser avec précaution l'élément de remplissage sur la cale de vitrage.
Arête en verre affleurante à la cale de vitrage à l'avant.

Carefully place infill unit on glazing block.
Front glass edge flush with glazing block.

Appoggiare con cautela l'elemento di riempimento sullo spessore.
Bordo del vetro a filo anteriormente con lo spessore per vetro.



Glasscheiben gegen Herausfallen sichern.

Sécuriser les vitres pour qu'elles ne puissent pas tomber.

Secure glass pane against falling out.

Bloccare i vetri per impedirne la caduta.

9. Zuschnitt und Montage der Anpressprofile

9. Découpe et montage des profilés de fixation

9.1 Zuschnitt Riegelanpressprofil

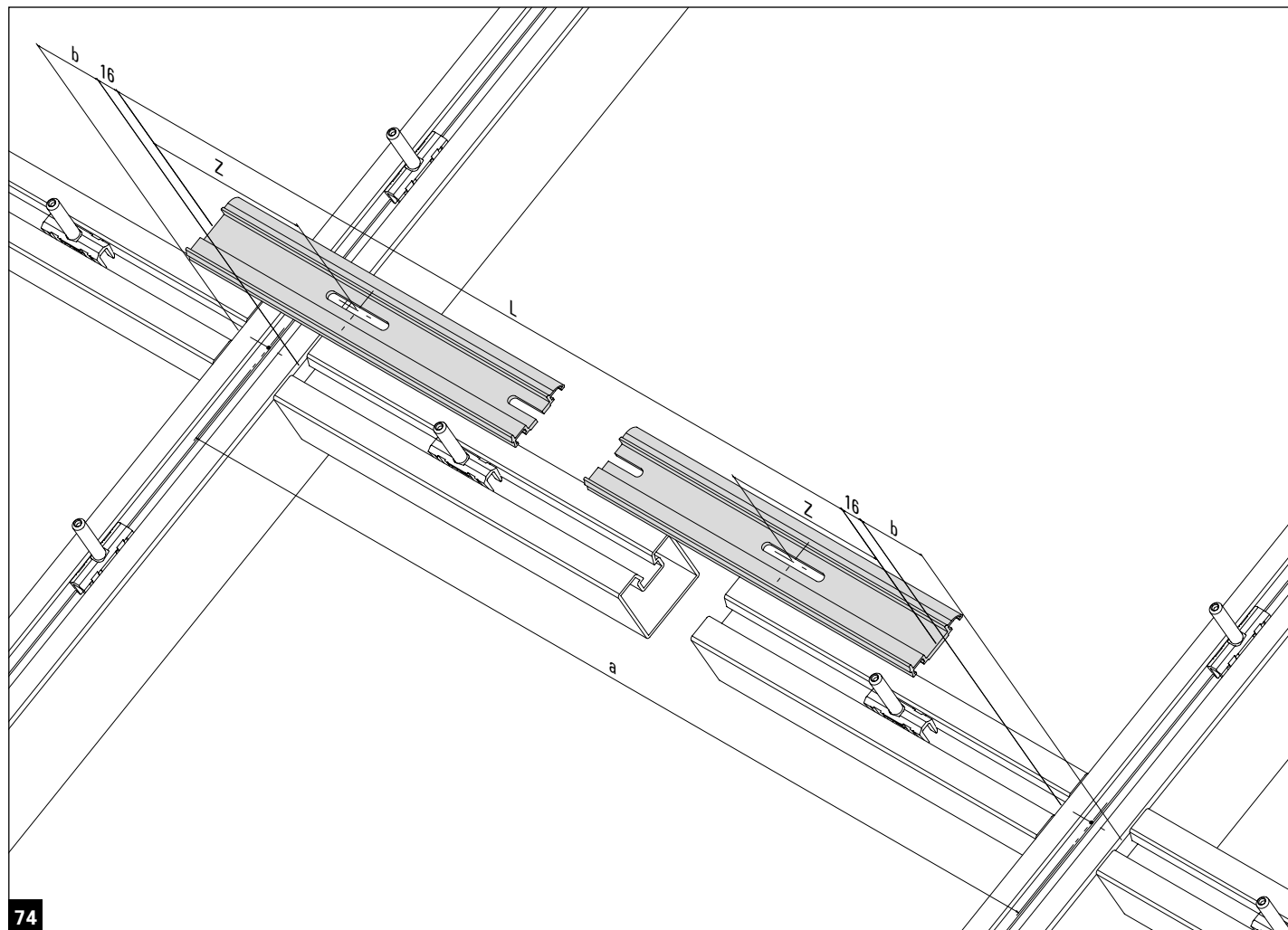
9.1 Découpe profilé de fixation de la traverse

9. Cutting and installation of clamping sections

9. Taglio e montaggio dei profili di fissaggio

9.1 Cutting the transom pressure plate

9.1 Taglio del profilo di fissaggio del traverso



Berechnung L und Z

$$L = a - b - 32$$

$$Z = (a - 200) / 150 = \text{Ergebnis}$$

Kommastelle von Ergebnis x 75 + 96 - b/2 = Randabstand Z

Calcul L et Z

$$L = a - b - 32$$

$$Z = (a - 200) / 150 = \text{Résultat}$$

1^{er} virgule décimale du résultat x 75 + 96 - b/2 = Distance périmétrique Z

Calculating L and Z

$$L = a - b - 32$$

$$Z = (a - 200) / 150 = \text{result}$$

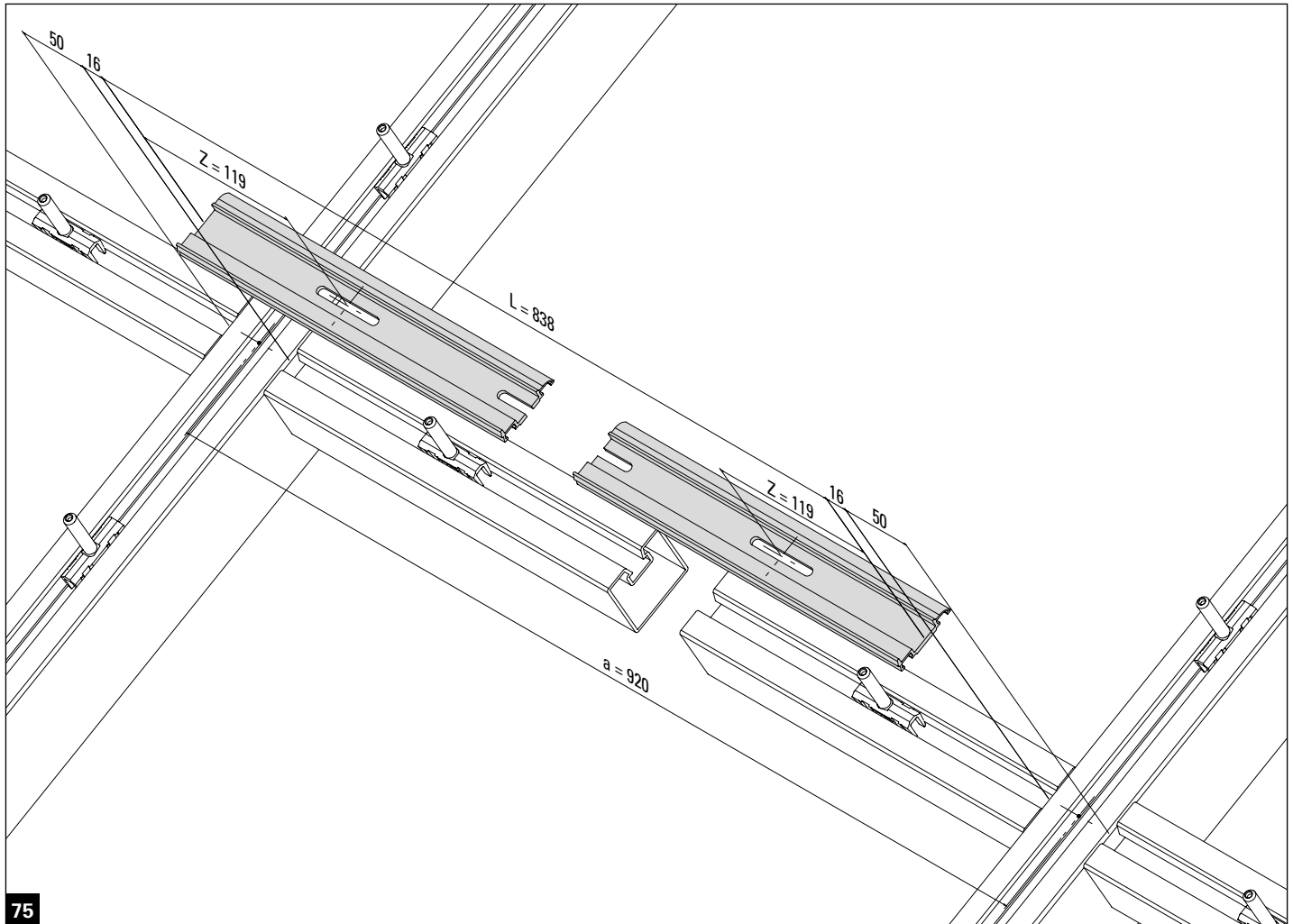
1. Decimal place of result x 75 + 96 - b/2 = Edge distance Z

Calcolo L e Z

$$L = a - b - 32$$

$$Z = (a - 200) / 150 = \text{Risultato}$$

1. Decimale del risultato x 75 + 96 - b/2 = Distanza dal bordo Z



Beispiel / Exemple / Example / Esempio:

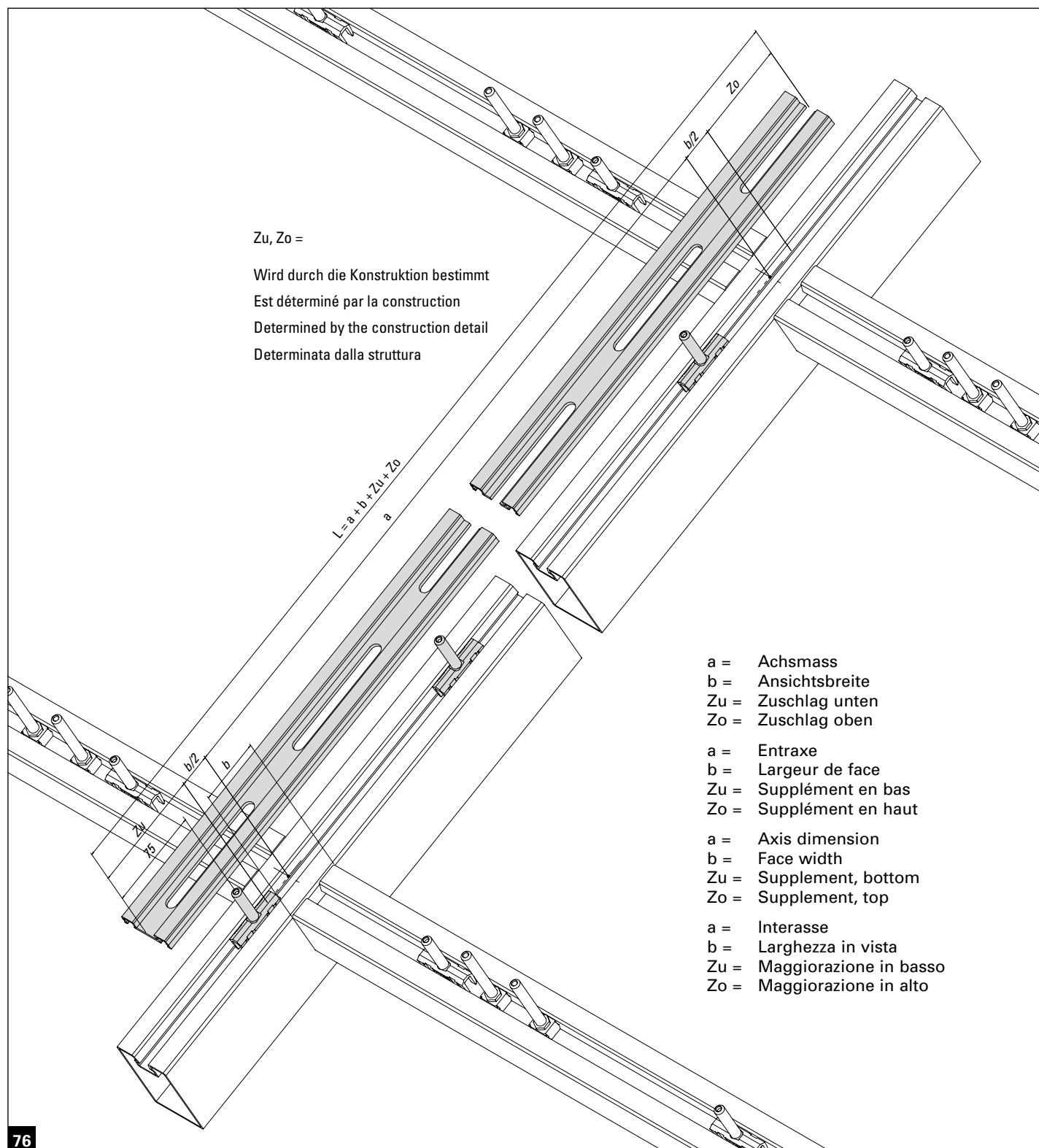
$$L = 920 - 50 - 32 = 838$$

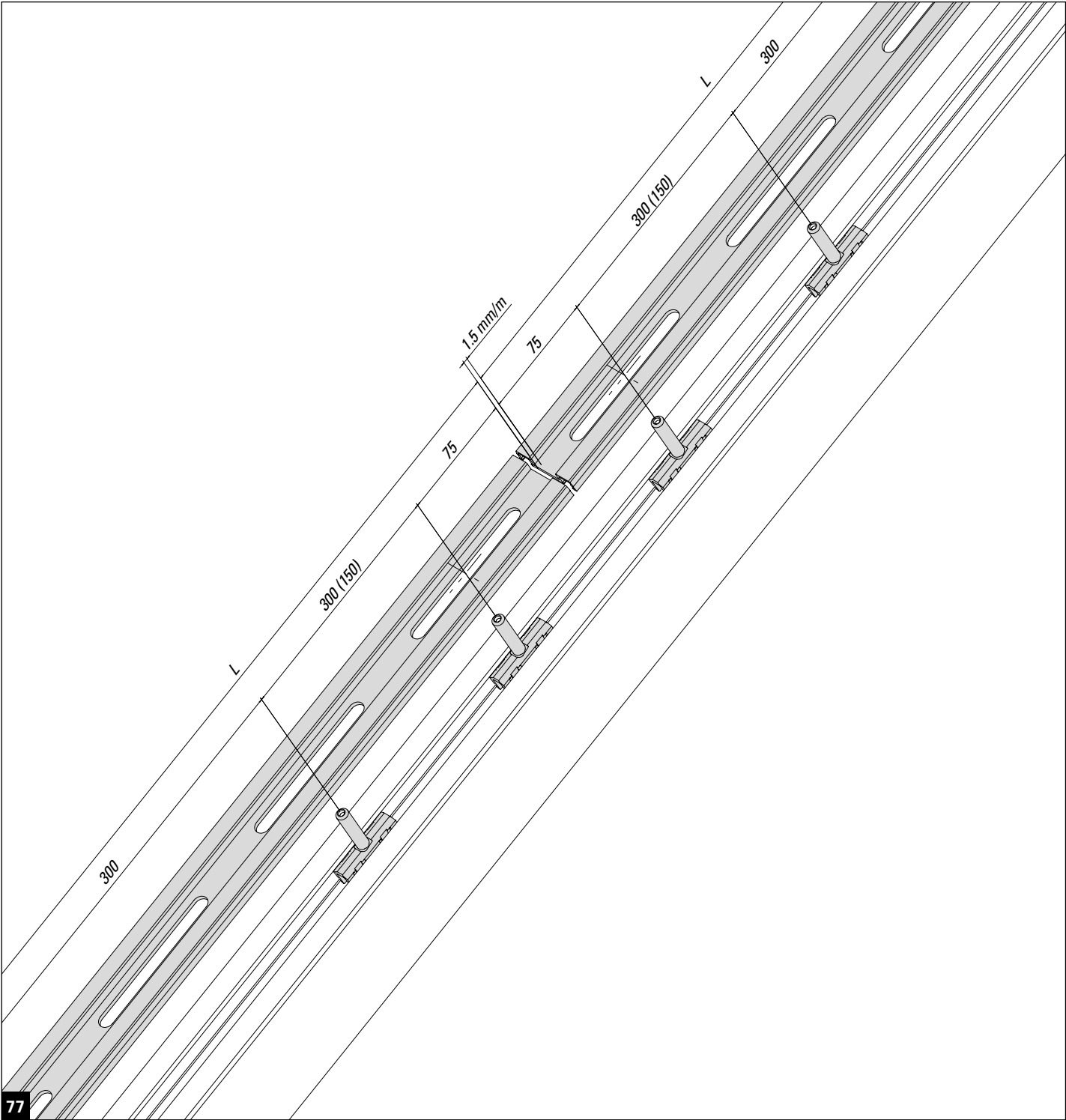
$$Z = (920 - 200) / 150 = 4,8$$

$$0,8 \times 75 + 96 - 25 = 131$$

9.2 Ausbildung Vertikalstoss Anpressprofil
9.2 Réalisation joint vertical profilé de fixation

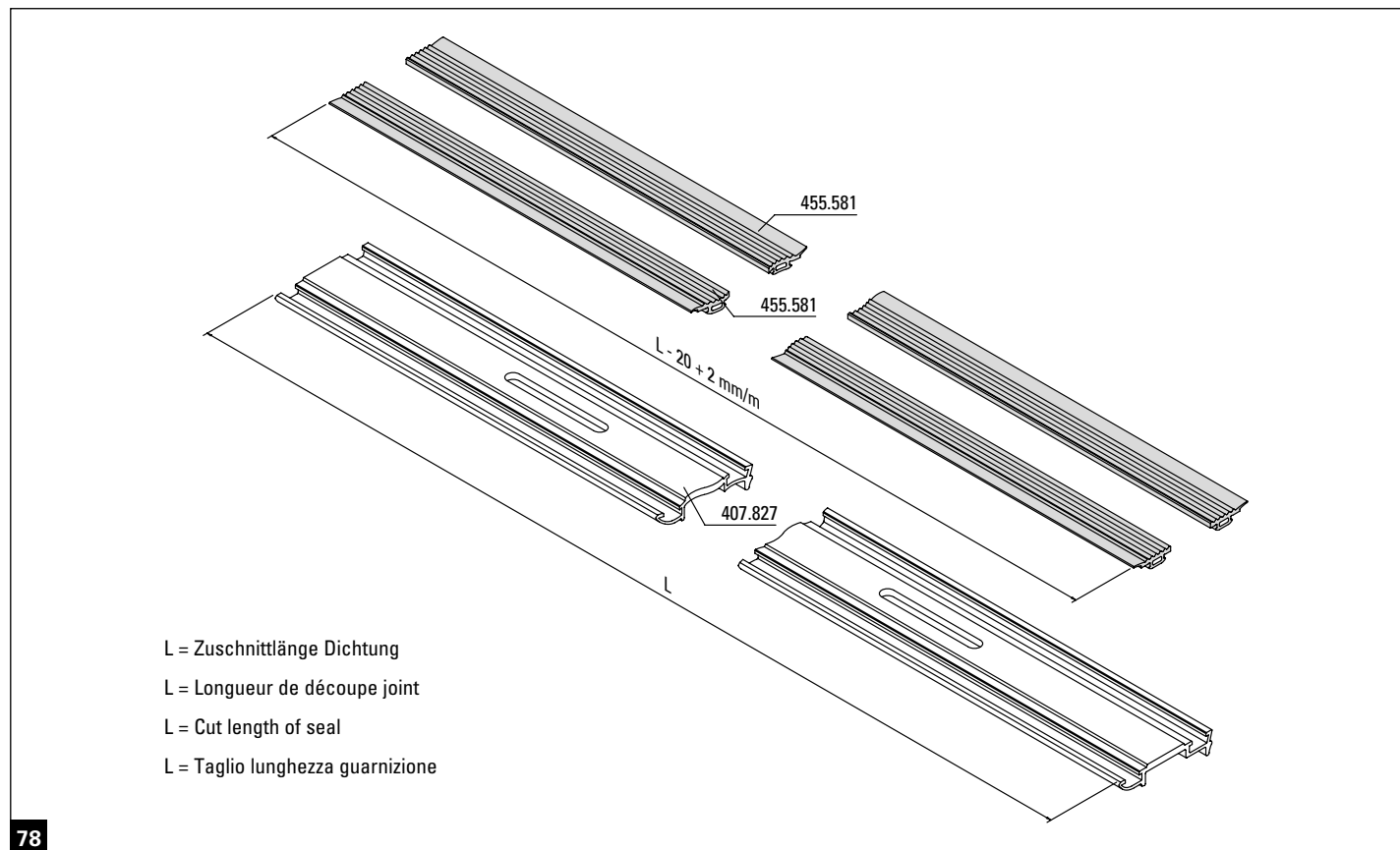
9.2 Forming the vertical joint of the clamping sections
9.2 Configurazione giunzione verticale del profilo di fissaggio



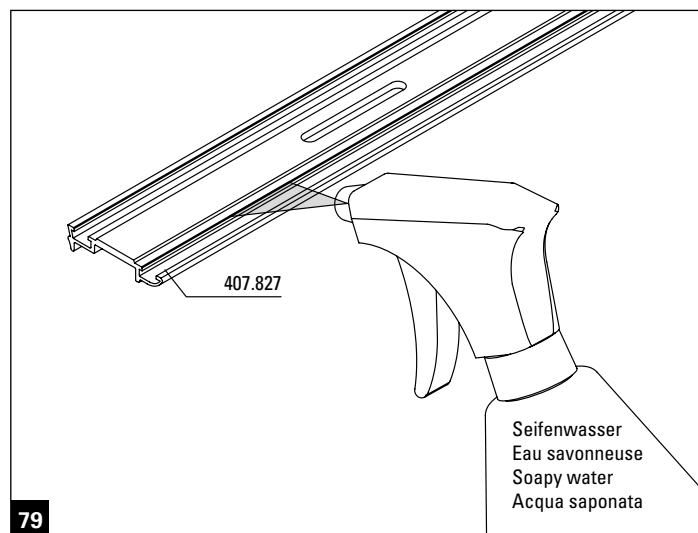


- 9.3 Zuschnitt und Montage Riegelanpressprofil
mit Aussendichtung
- 9.3 Découpe et montage du profilé de fixation de la traverse
avec joint extérieur

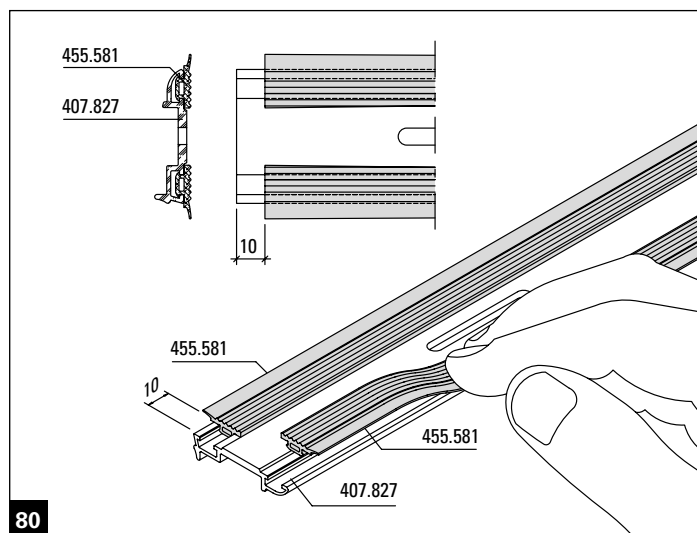
- 9.3 Cutting and installing the transom pressure plate
with external weatherstrip
- 9.3 Taglio e montaggio del profilo di fissaggio del traverso
con guarnizione esterna



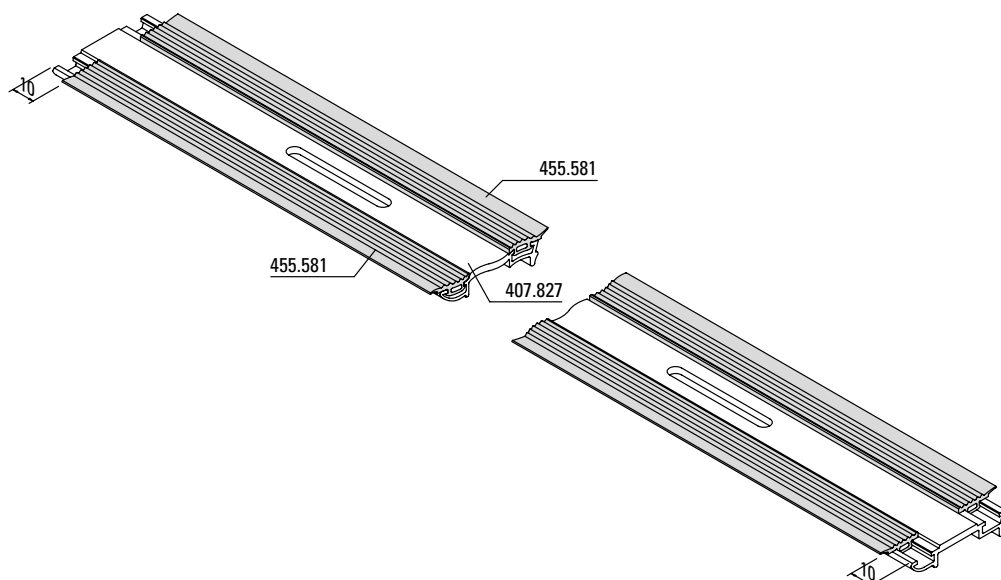
78



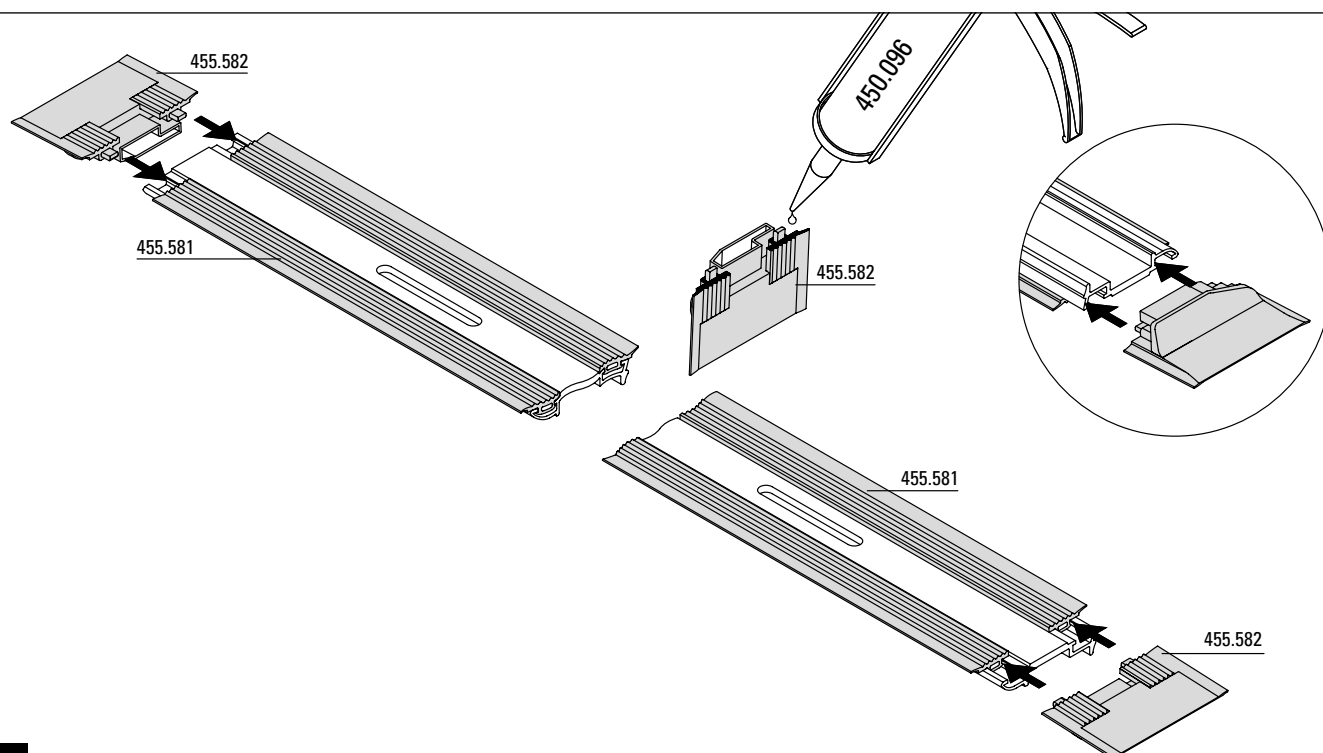
79



80



81



82

Klebefläche reinigen mit 450.091 und verkleben mit 450.096

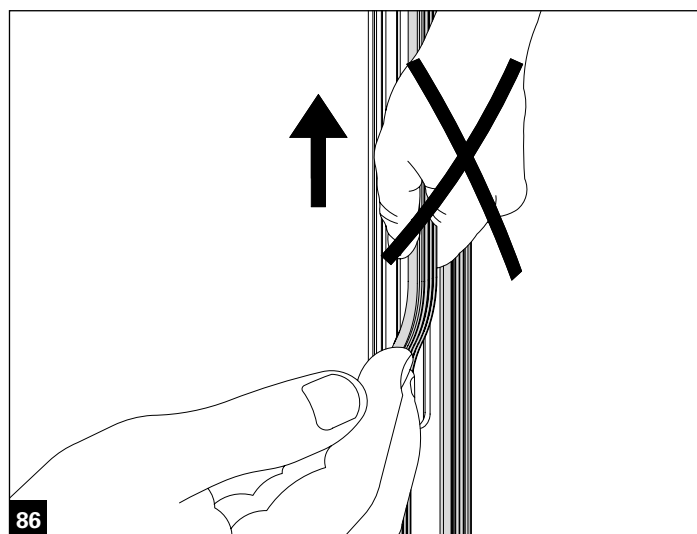
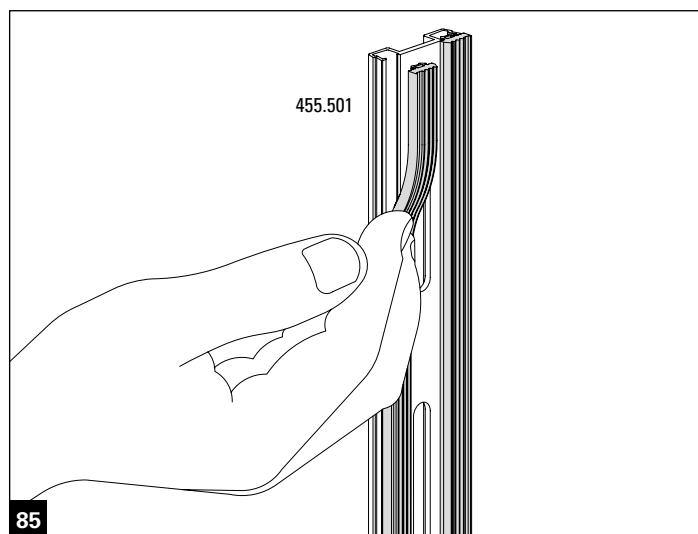
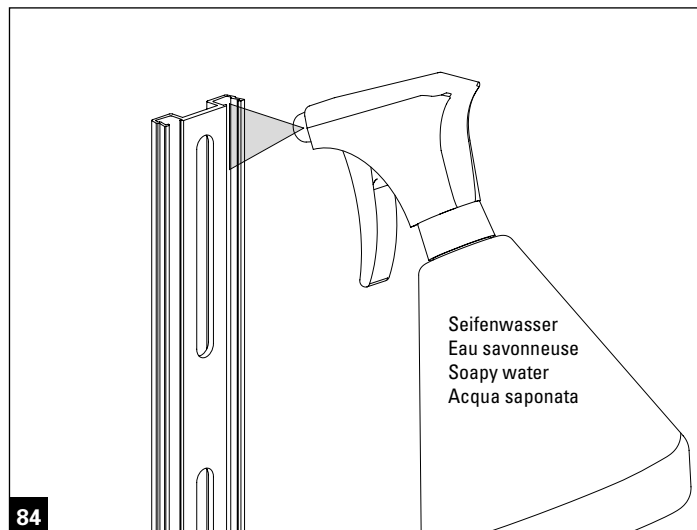
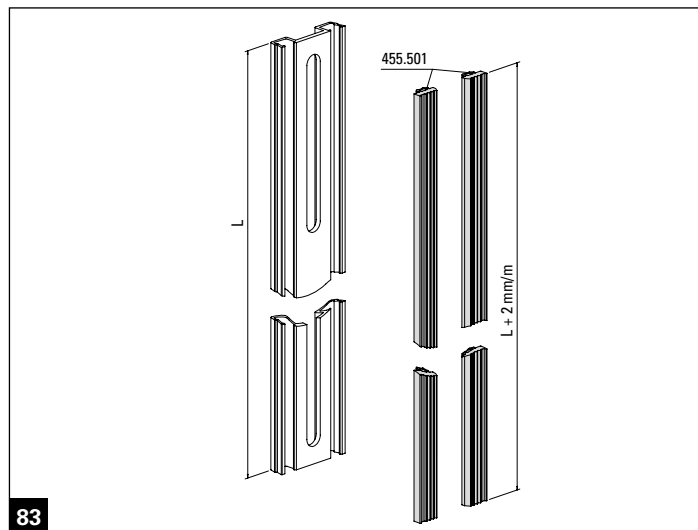
Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091 et coller avec 450.096

Clean adhesive surface with 450.091 and glue with 450.096

Pulire la superficie di incollaggio con 450.091 e incollata con 450.096

9.4 Zuschnitt und Montage vertikale Aussendichtung
9.4 Découpe et montage du joint extérieur vertical

9.4 Cutting and installing the vertical external weatherstrip
9.4 Taglio e montaggio della guarnizione esterna verticale



Dichtung darf beim Einbau nicht gestreckt werden.

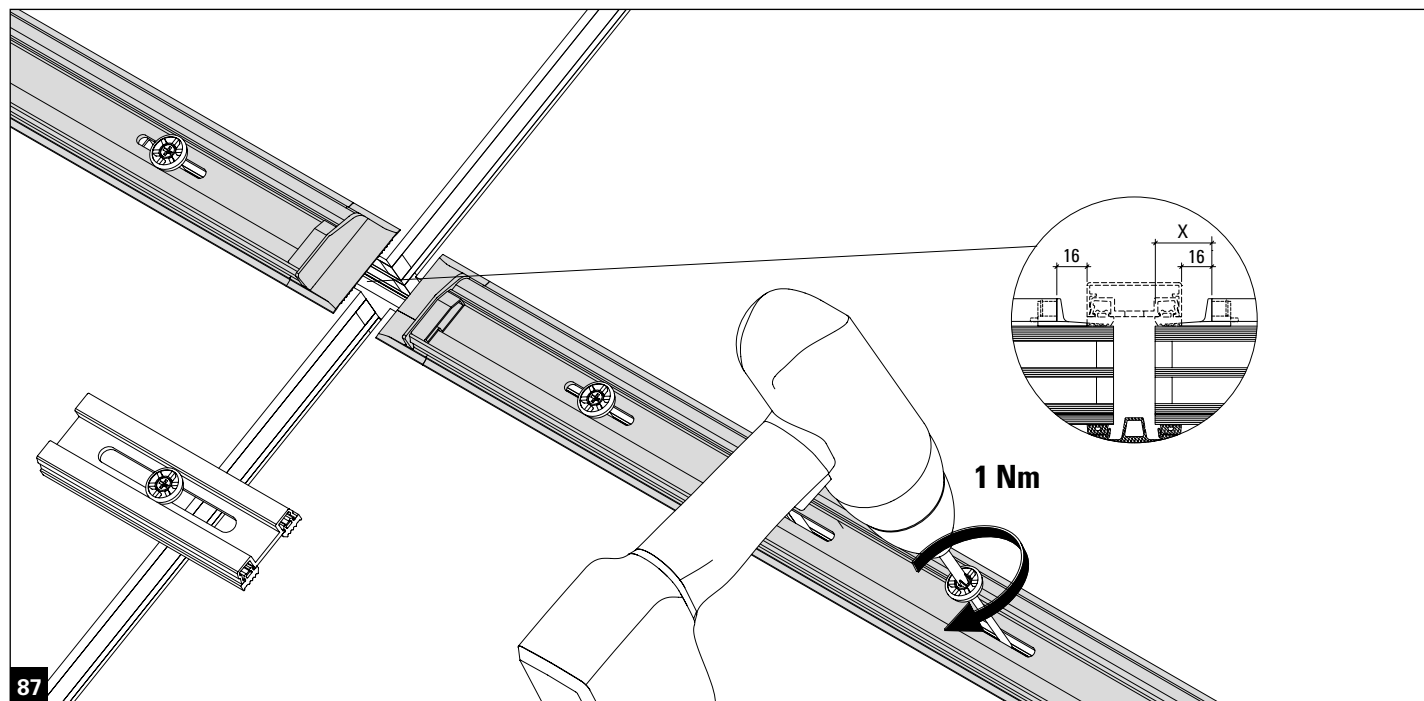
Le joint ne doit pas être étiré lors de son montage.

The gasket must not be stretched during insertion.

Durante il montaggio la guarnizione non deve essere stirata.

9.5 Montage Anpressprofil
9.5 Montage profilés de fixation

9.5 Assembly clamping sections
9.5 Montaggio profili di fissaggio

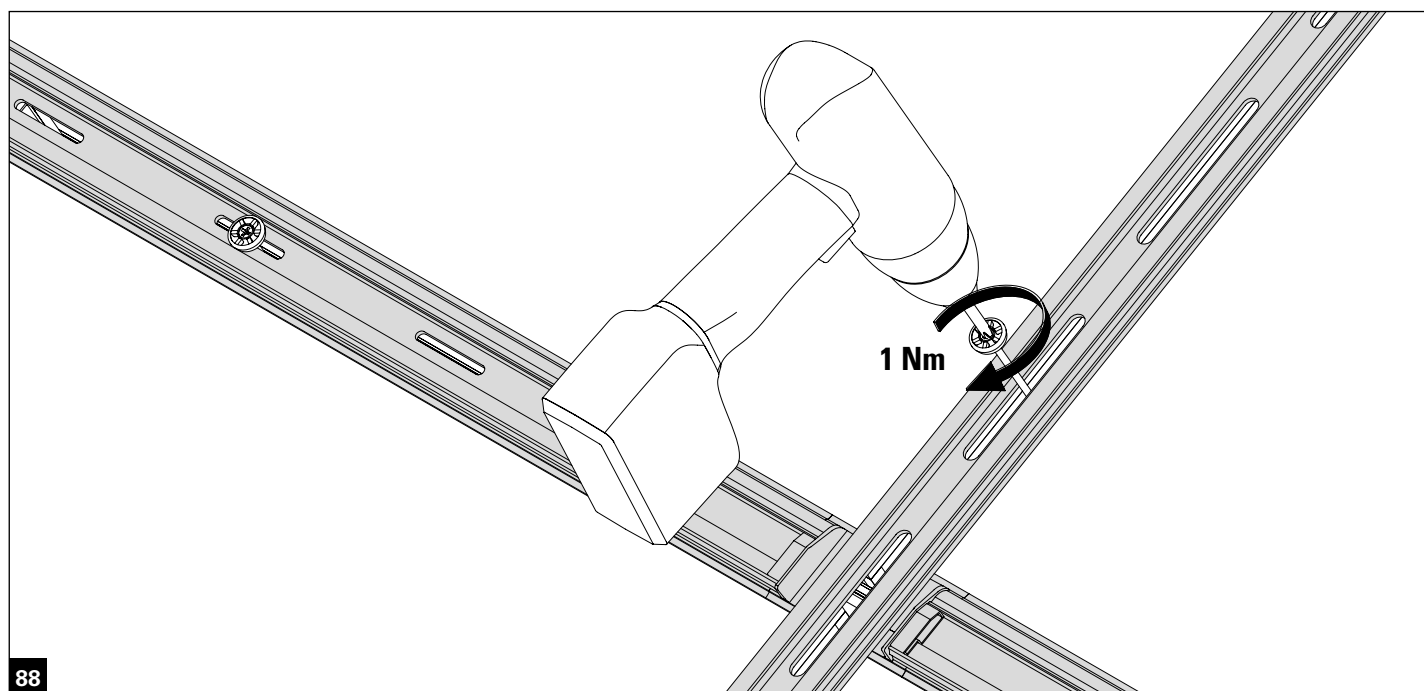


Ansichtsbreite 50 mm: X = 21 mm
Ansichtsbreite 60 mm: X = 26 mm

Largeur de face 50 mm: X = 21 mm
Largeur de face 60 mm: X = 26 mm

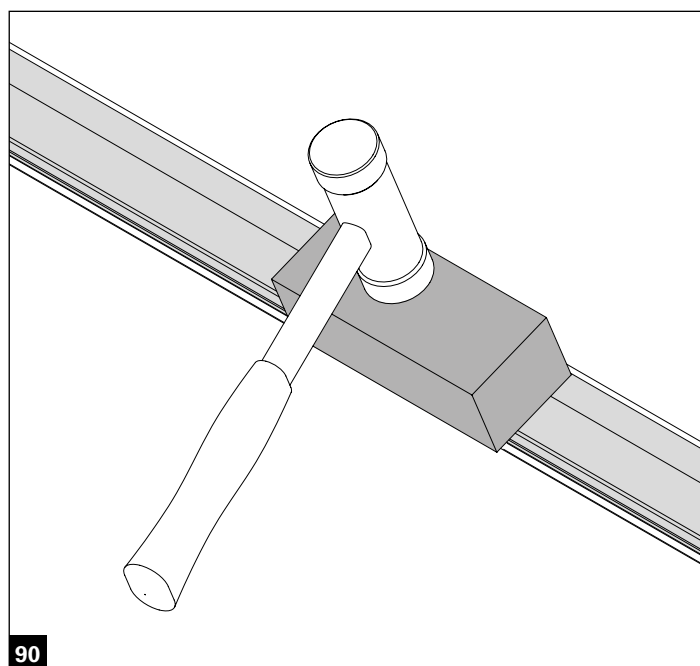
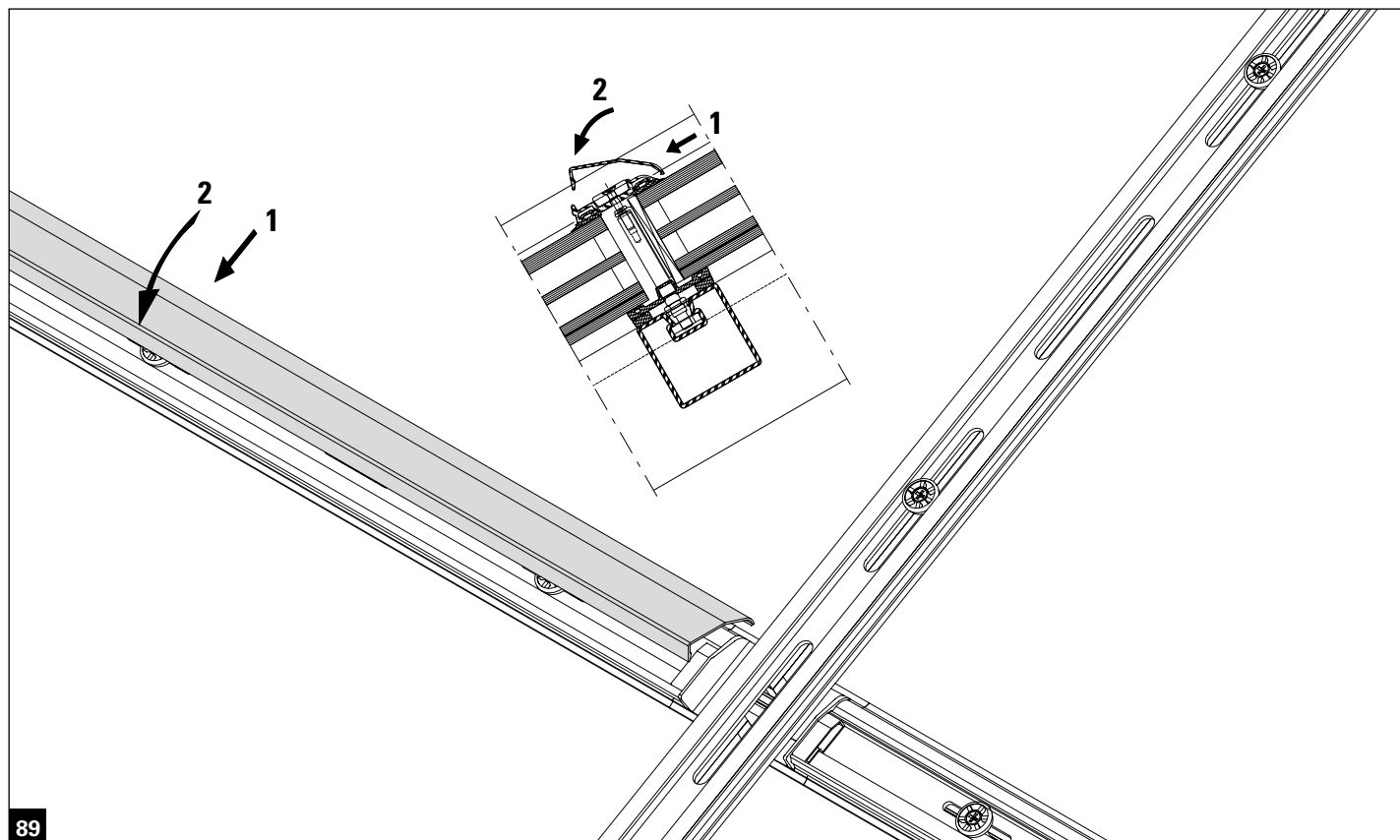
Width 50 mm: X = 21 mm
Width 60 mm: X = 26 mm

Larghezza in vista 50 mm: X = 21 mm
Larghezza in vista 60 mm: X = 26 mm

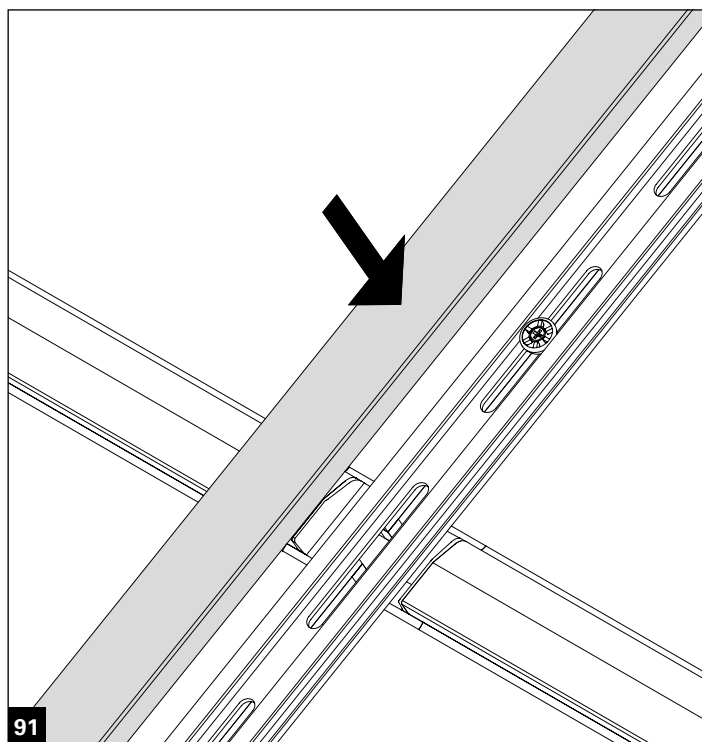


9.6 Montage Deckprofil Riegel
9.6 Montage du profilé de recouvrement de traverse

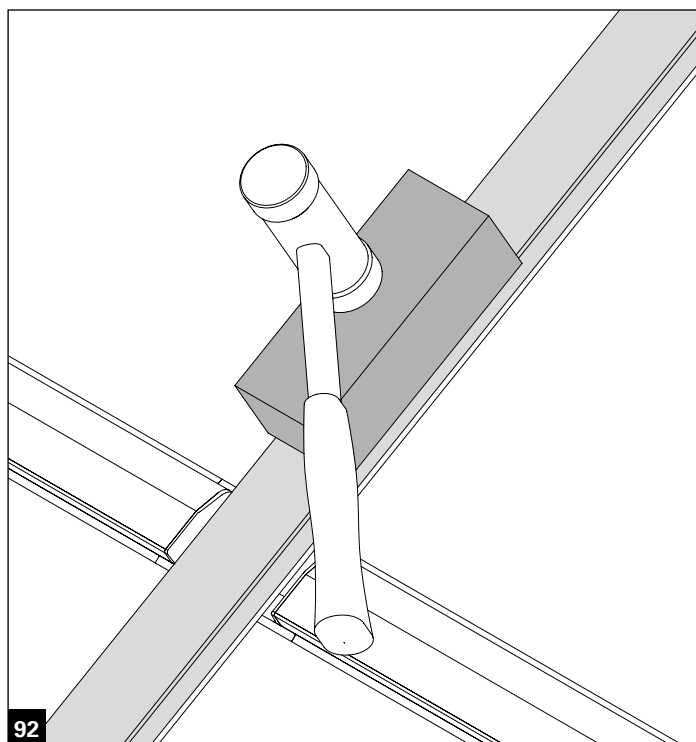
9.6 Installing the transom cover cap profile
9.6 Montaggio copertina del traverso



9.7 Montage Deckprofil Pfosten
9.7 Montage du profilé de recouvrement de montant

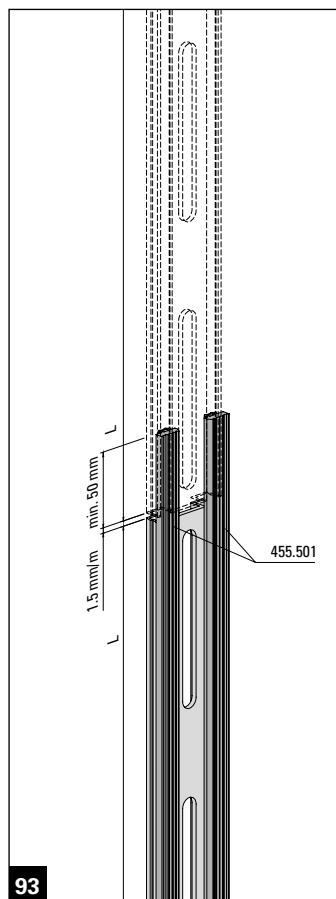


9.7 Installing the mullion cover cap profile
9.7 Montaggio copertina del montante

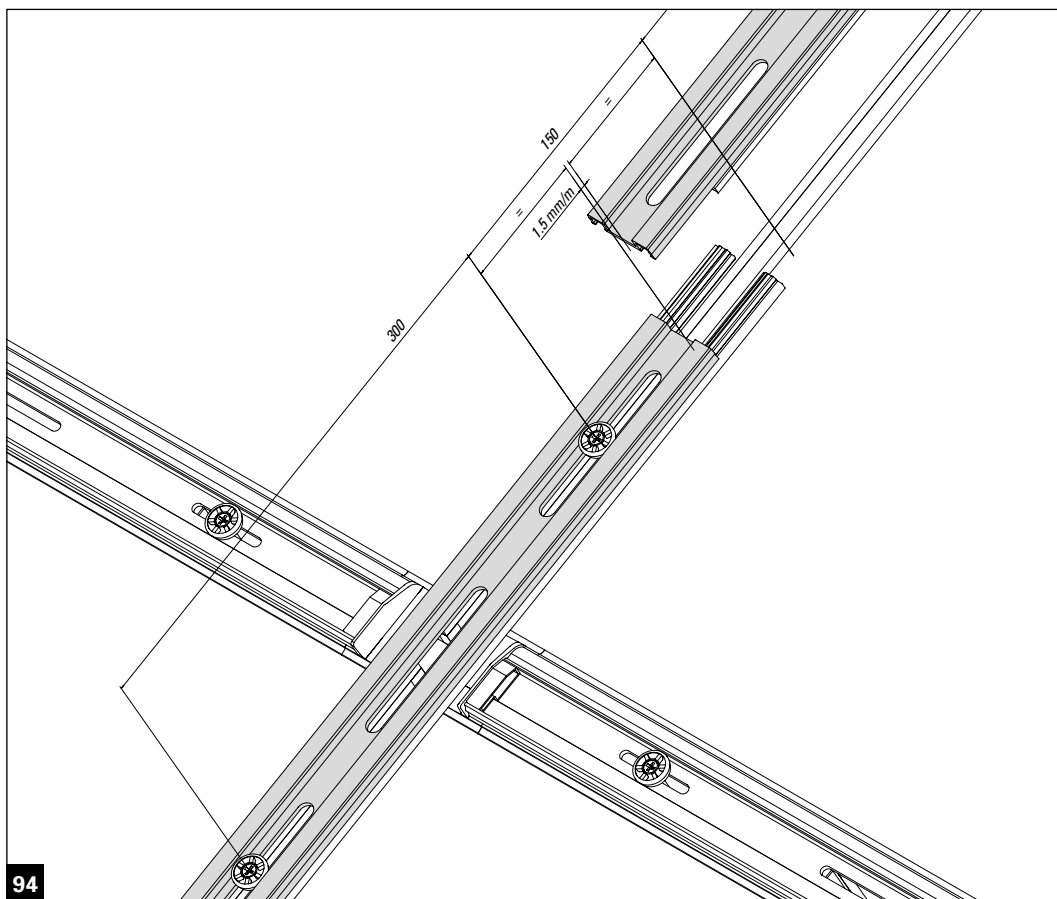


9.8 Stoss Anpressprofil, Aussendichtung und Deckprofil
9.8 Raccordement du profilé de fixation, joint extérieur et profilé de recouvrement

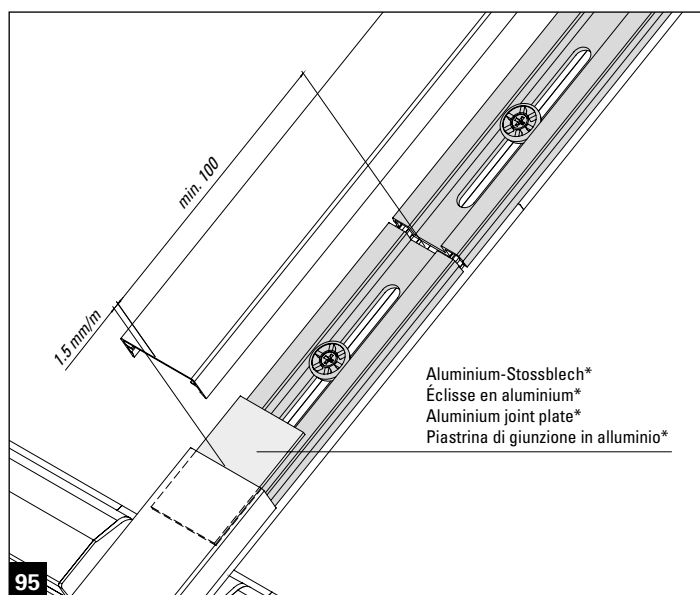
9.8 Joining the pressure plate, external weatherstrip and cover cap profile
9.8 Giunzione profilo di fissaggio, guarnizione verticale e copertina



93



94



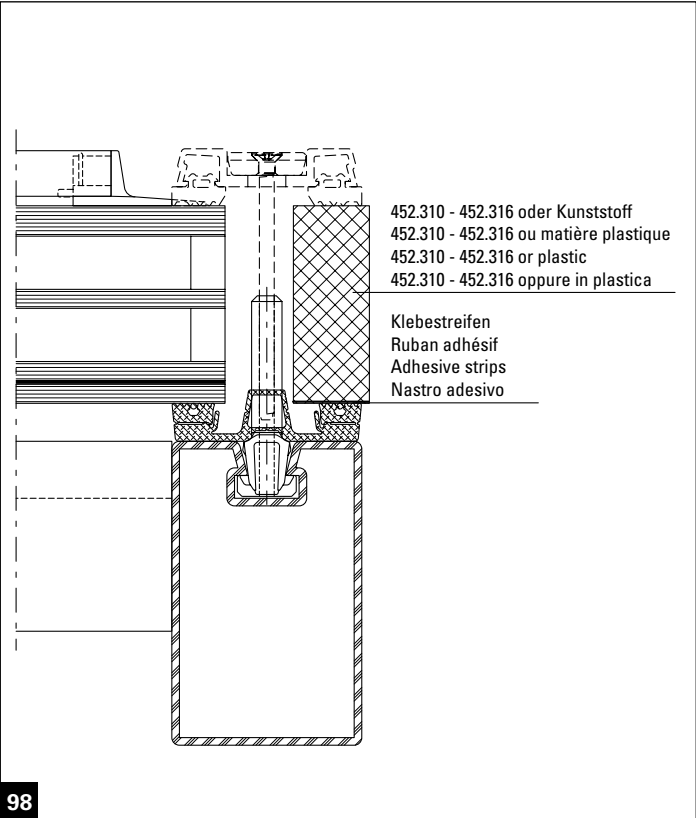
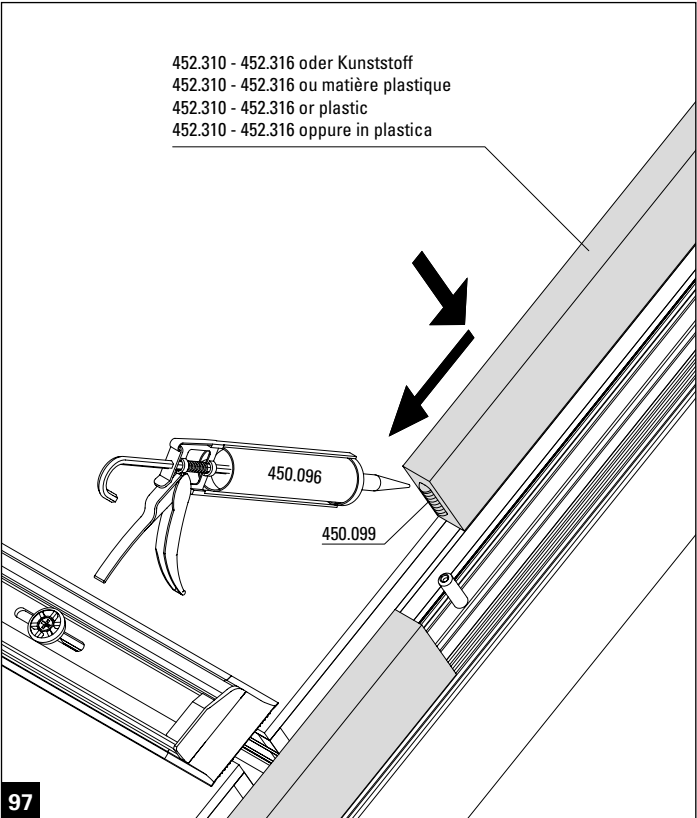
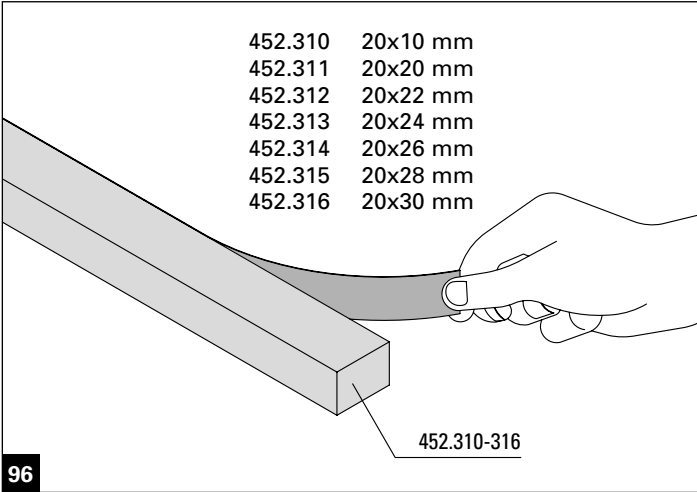
95

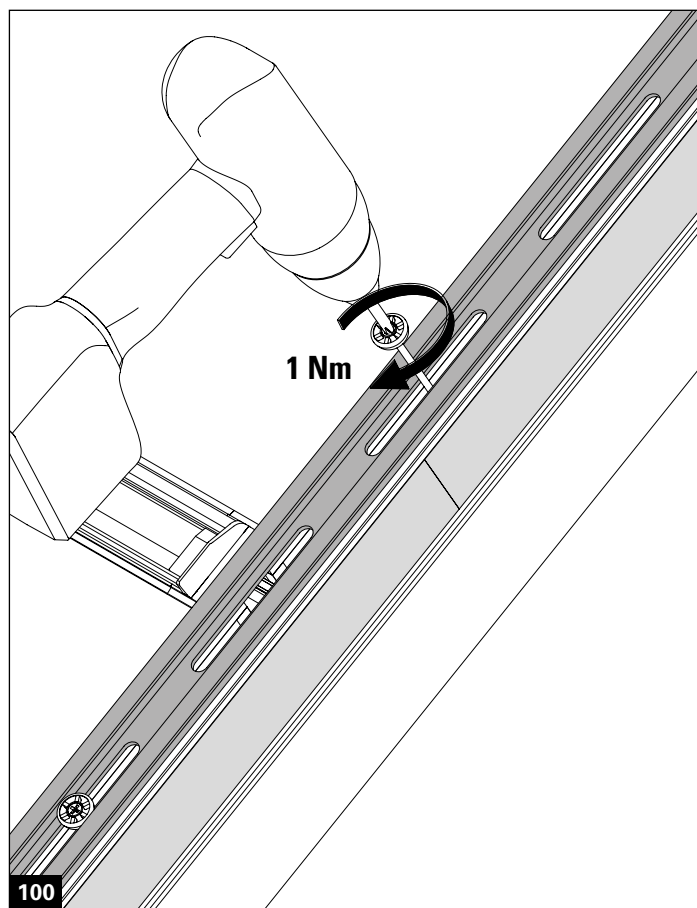
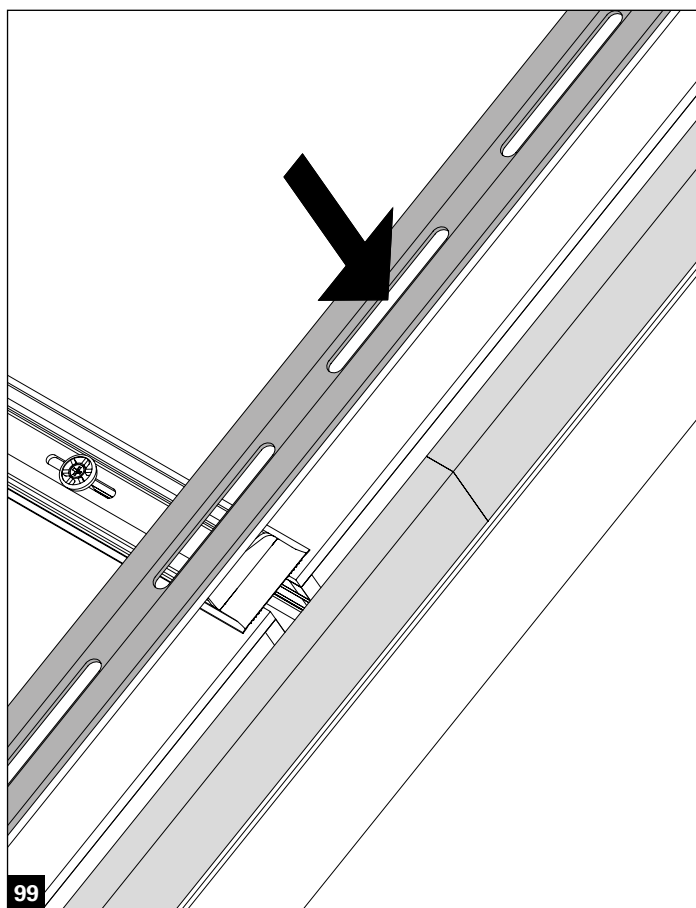
Aluminium-Stossblech*
Éclisse en aluminium*
Aluminium joint plate*
Piastrina di giunzione in alluminio*

- * durch Metallbauer anzufertigen
- * fabriquer par le constructeur métallique
- * to be produced by metal fabricator
- * da realizzare a cura dell'azienda di costruzioni metalliche

9.9 Montage Ausgleichsprofil für Bauanschluss
9.9 Montage du profilé de compensation pour raccord au mur

9.9 Installation of spacer profile for attachment to structure
9.9 Montaggio del profilo di tamponamento con l'opera in muratura





10. Zuschnitt, Ausklinkung und Montage schräger Riegelanschluss

10. Découpe, entaille et montage du raccord de traverse oblique

10. Cutting, notching and installation of sloping transom connection

10. Taglio, intaglio e montaggio del traverso a giunzione obliqua

Hinweis:

Bei einem Riegelanschluss unter oder über 90°, sollen die Riegelkomponenten immer vor den Sparrenkomponenten montiert werden!

Remarque:

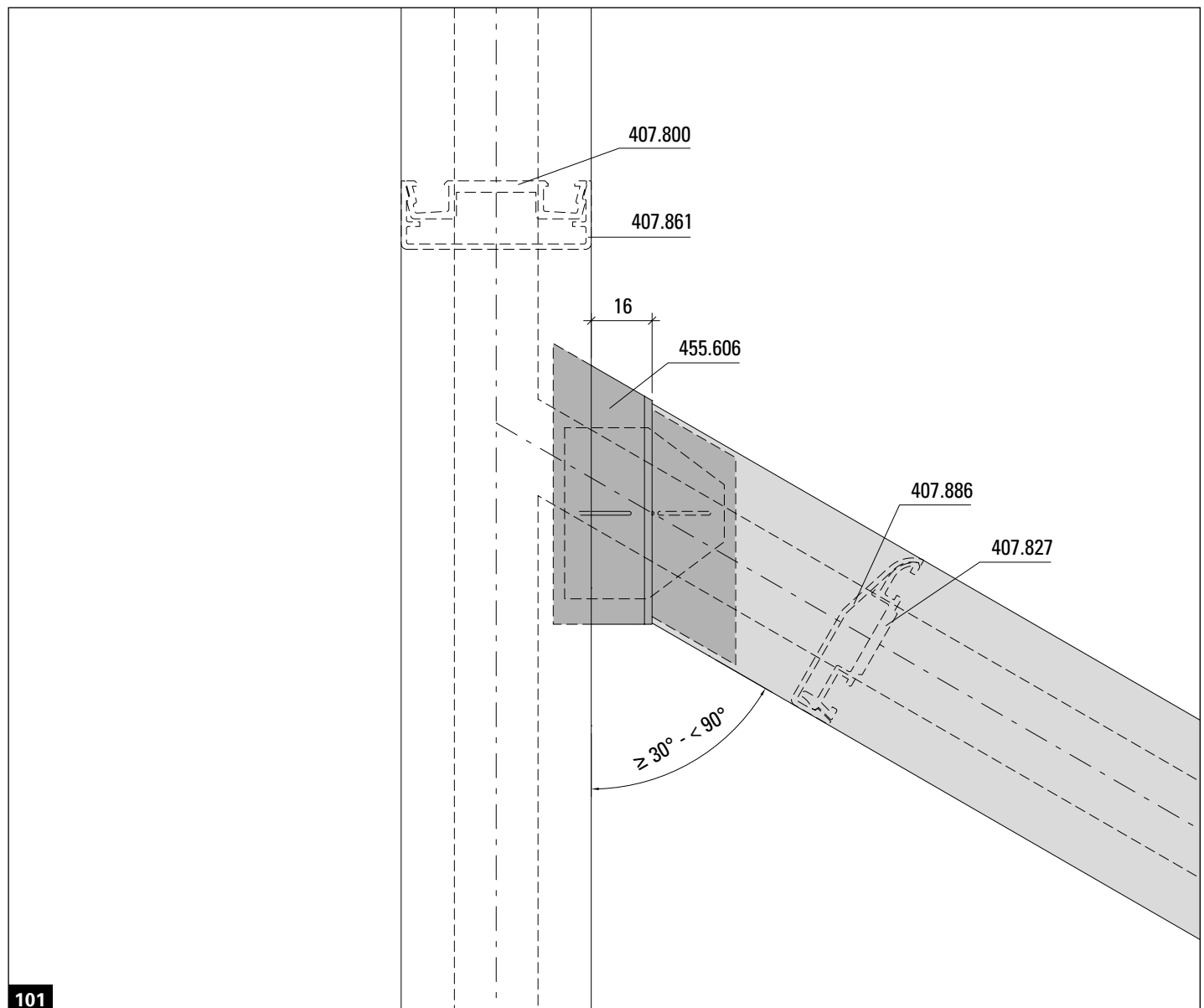
Quand le raccord de traverse est inférieur ou supérieur à 90°, les composants de la traverse doivent toujours être montés avant ceux du chevron!

Note:

If the transom connection is under or over 90°, the transom components should always be installed before the rafter components.

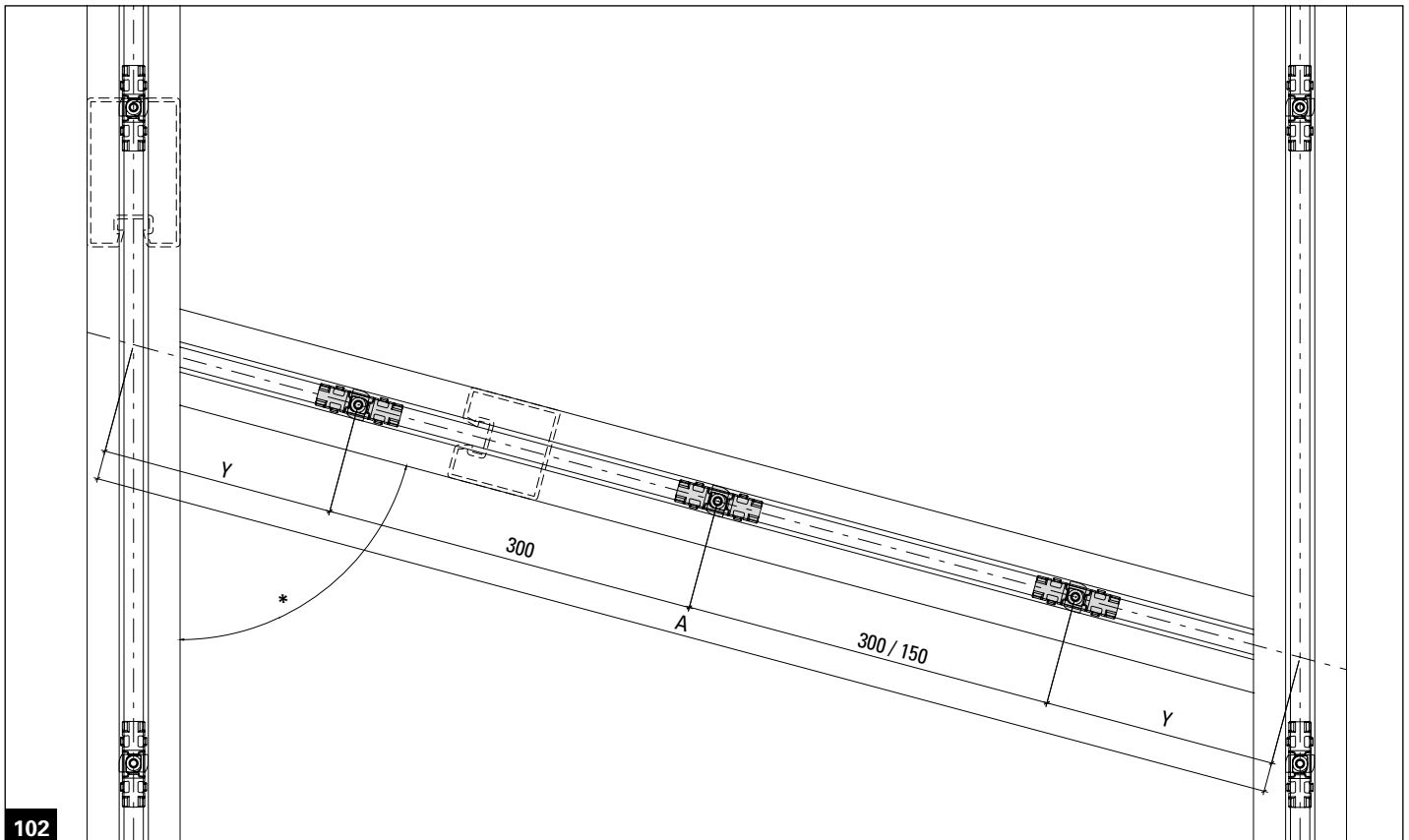
Nota:

In caso di giunzione del traverso inferiore o superiore a 90° è necessario montare sempre i componenti del traverso prima di quelli del montante.



10.1 Anordnung der Isolationsknöpfe
10.1 Disposition des boutons d'isolation

10.1 Arrangement of the insulating studs
10.1 Disposizione dei bottoni isolanti



* Winkel > 30° - ≤ 60°

Y= (A - 280) / 150 = Ergebnis
Kommastellen von Ergebnis x 75 + 140 =
Y= (1300 - 280) / 150 = 6.8
0.8 „Kommastellen von Ergebnis“ x 75 + 140 = 200

* Winkel > 0° - ≤ 30°

Y= (A - 200) / 150 = Ergebnis
Kommastellen von Ergebnis x 75 + 100 =
Y= (1300 - 200) / 150 = 7.33
0.33 „Kommastellen von Ergebnis“ x 75 + 100 = 125

* Angle > 30° - ≤ 60°

Y= (A - 280) / 150 = Résultat
Virgule décimale du résultat x 75 + 140 =
Y= (1300 - 280) / 150 = 6.8
0.8 „Virgule décimale du résultat“ x 75 + 140 = 200

* Angle > 0° - ≤ 30°

Y= (A - 200) / 150 = Résultat
Virgule décimale du résultat x 75 + 100 =
Y= (1300 - 200) / 150 = 7.33
0.33 „Virgule décimale du résultat“ x 75 + 100 = 125

* Angle > 30° - ≤ 60°

Y= (A - 280) / 150 = Result
Decimal place of result x 75 + 140 =
Y= (1300 - 280) / 150 = 6.8
0.8 „Decimal place of result“ x 75 + 140 = 200

* Angle > 0° - ≤ 30°

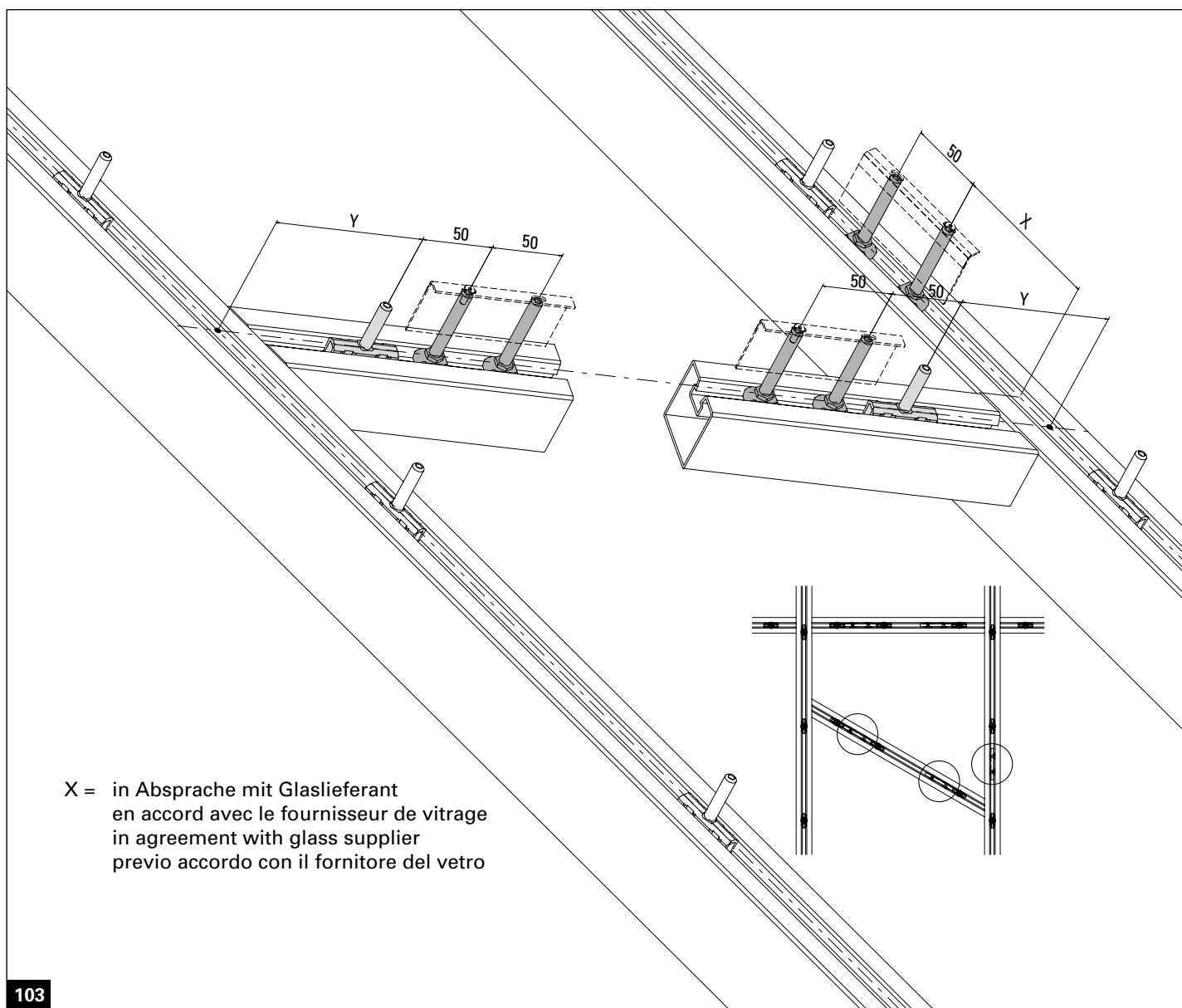
Y= (A - 200) / 150 = Result
KDecimal place of result x 75 + 100 =
Y= (1300 - 200) / 150 = 7.33
0.33 „Decimal place of result“ x 75 + 100 = 125

* Angolo > 30° - ≤ 60°

Y= (A - 280) / 150 = Risultato
Decimale del risultato x 75 + 140 =
Y= (1300 - 280) / 150 = 6.8
0.8 „Decimale del risultato“ x 75 + 140 = 200

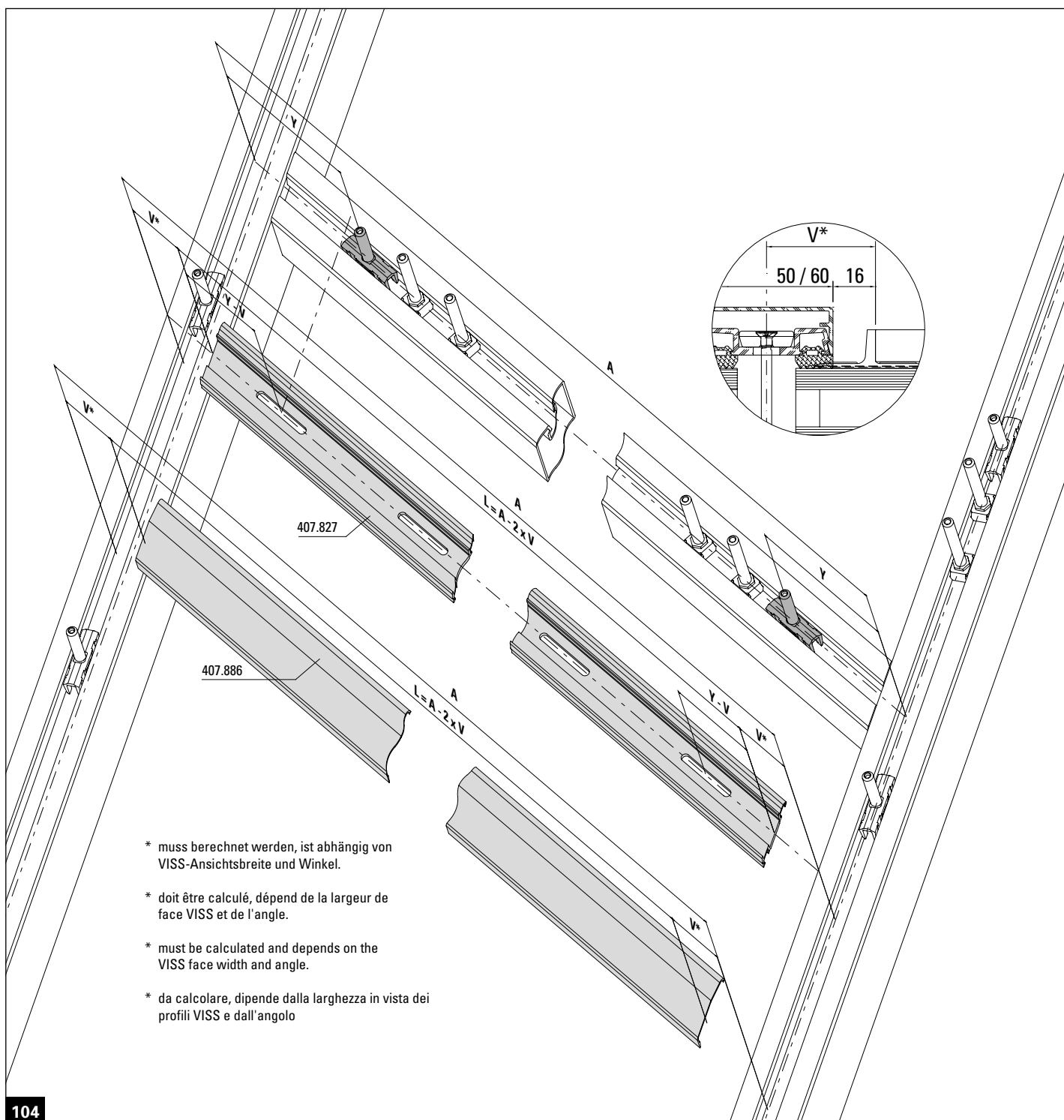
* Angolo > 0° - ≤ 30°

Y= (A - 200) / 150 = Risultato
Decimale del risultato x 75 + 100 =
Y= (1300 - 200) / 150 = 7.33
0.33 „Decimale del risultato“ x 75 + 100 = 125



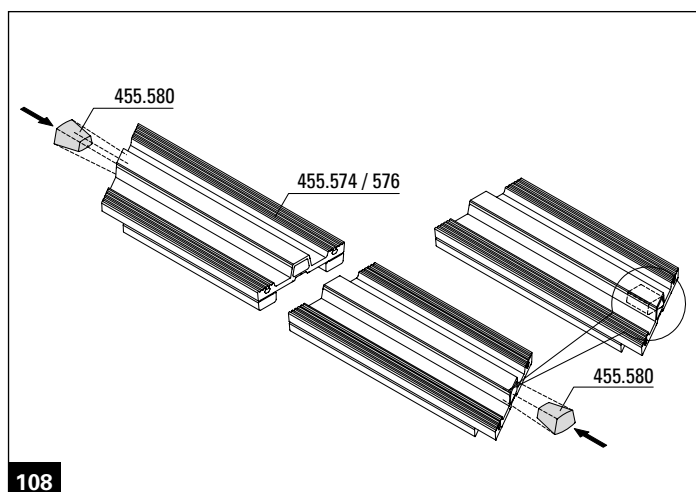
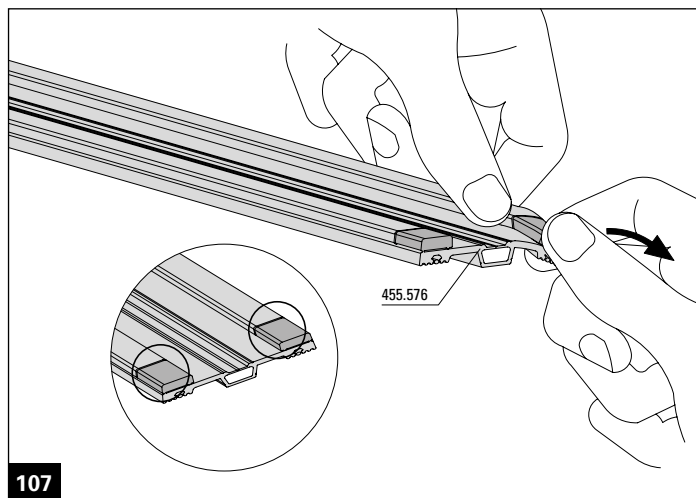
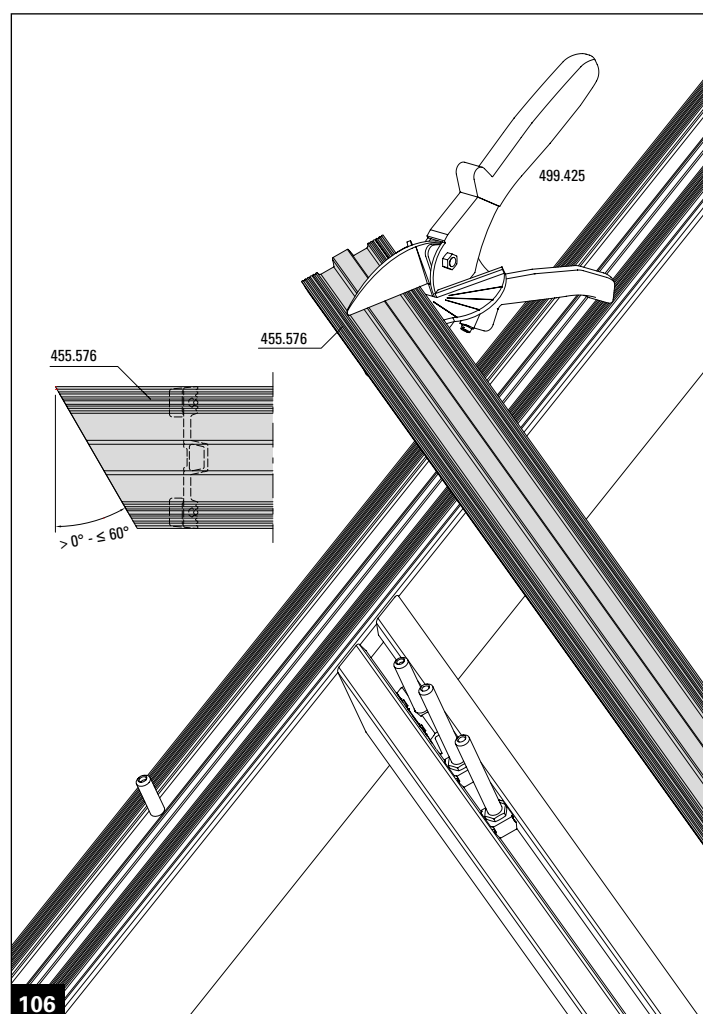
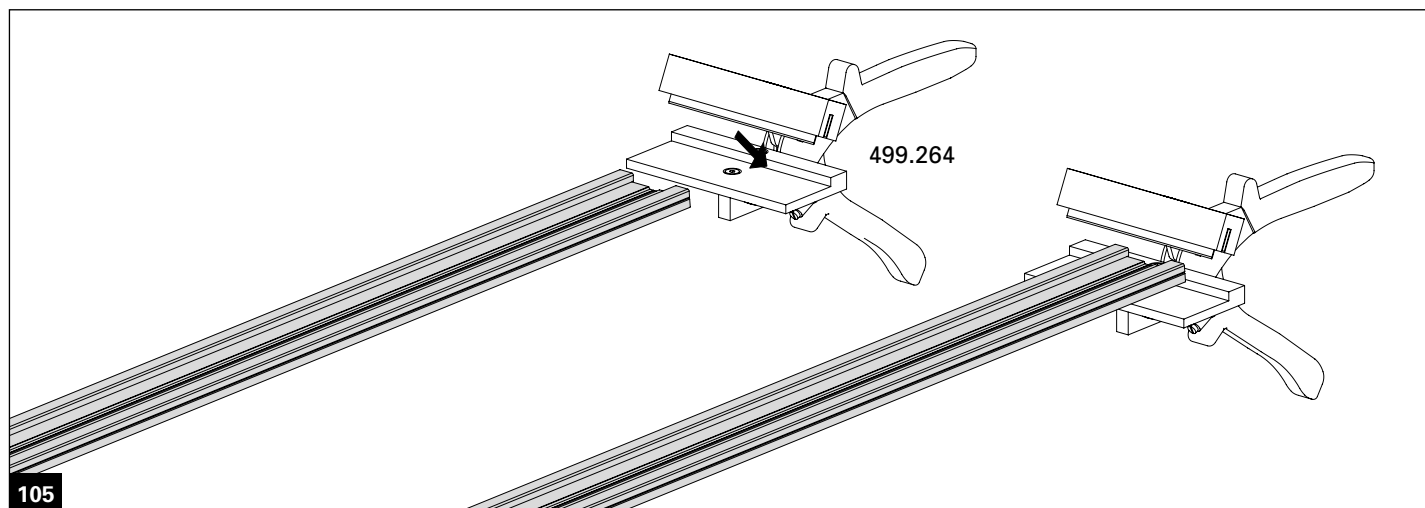
10.2 Zuschnitt Anpressprofil, Aussendichtung und Deckprofil
10.2 Découpe du profilé de fixation, du joint extérieur et du
profilé de recouvrement

10.2 Cutting the pressure plate, external weatherstrip and
cover cap profile
10.2 Giunzione profilo di fissaggio, guarnizione esterna e
copertina



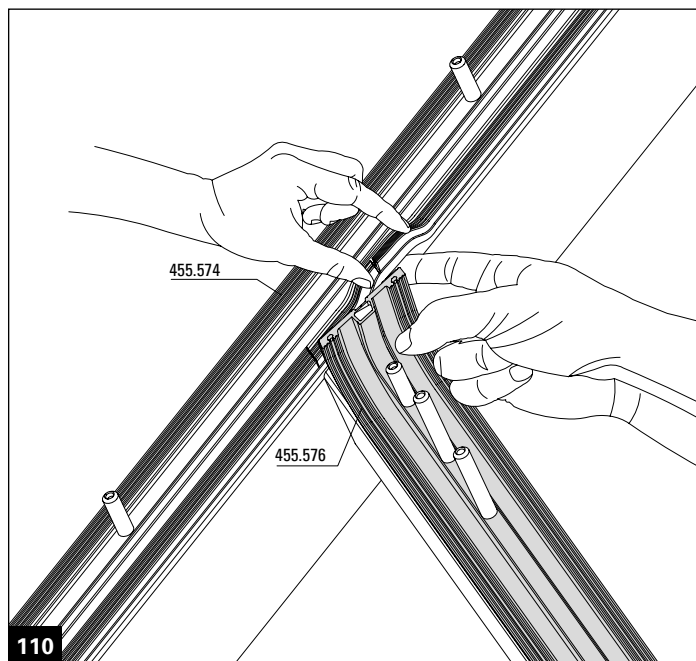
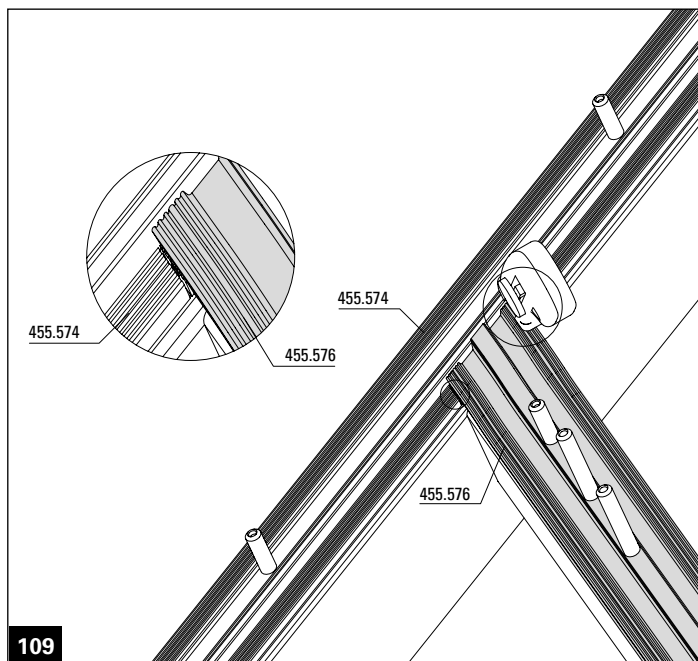
10.3 Zuschnitt Riegeldichtung
10.3 Découpe du joint de traverse

10.3 Cutting the transom weatherstrip
10.3 Taglio guarnizione del traverso

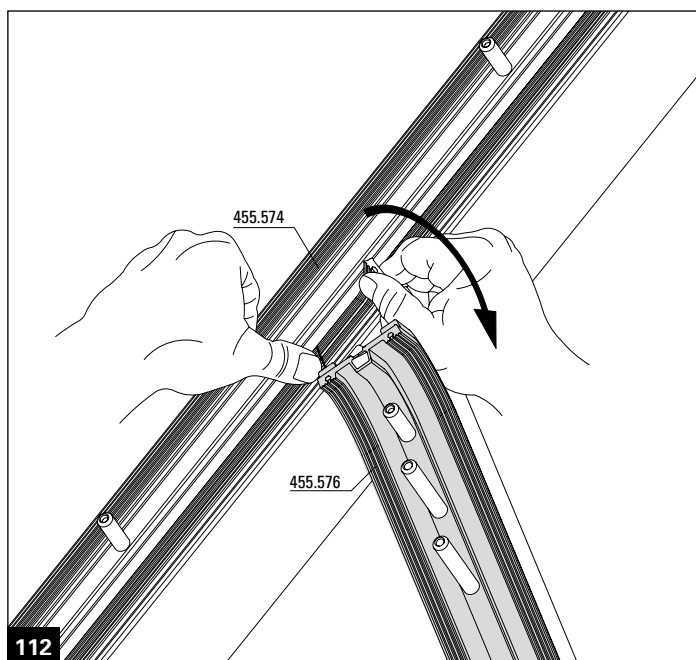
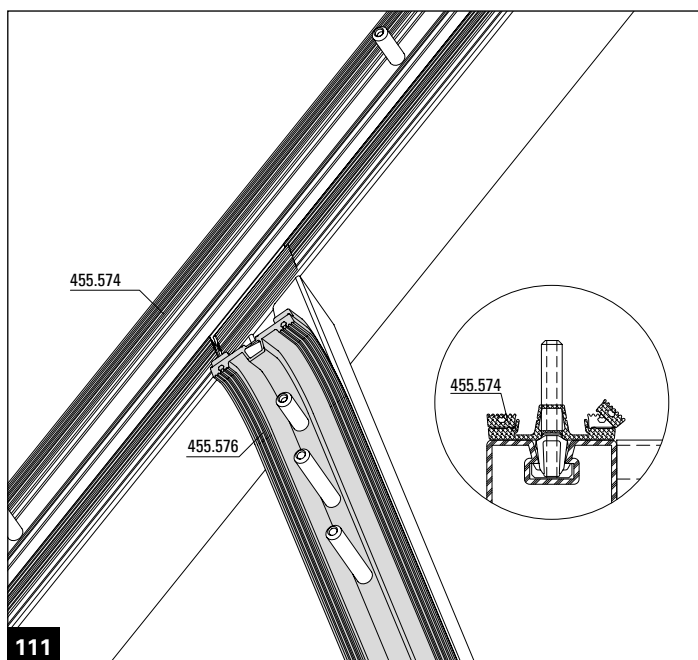


10.4 Ausklinkung Sparrendichtung
10.4 Entaille du joint de chevron

10.4 Notching the rafter weatherstrip
10.4 Intaglio guarnizione del montante

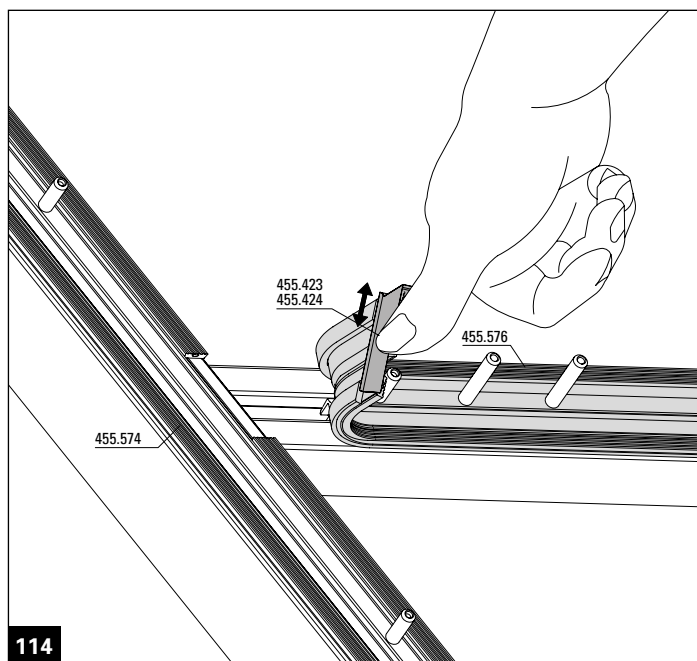
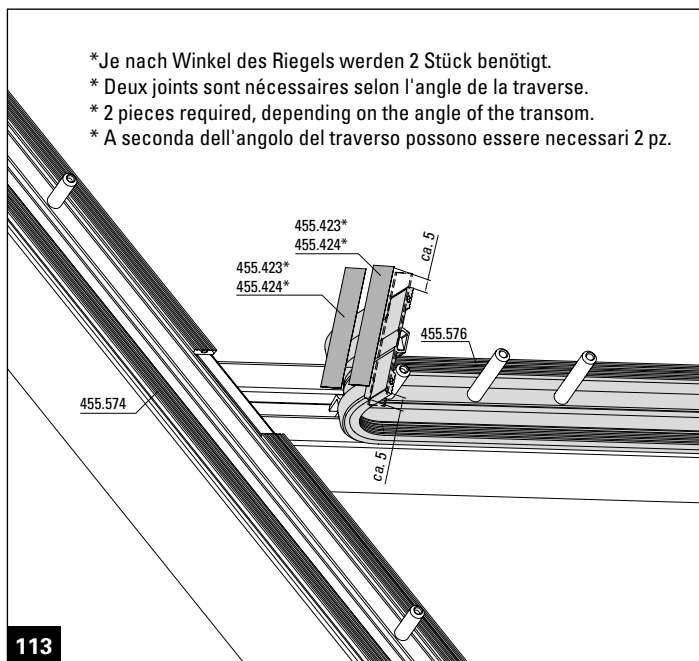


Ausklinkung mit Cutter
Entaille avec couteau
Notching with cutter
Intaglio con un trincetto



10.5 Montage Sparrendichtung
10.5 Montage du joint de chevron

10.5 Installation of rafter weatherstrip
10.5 Montaggio guarnizione del montante

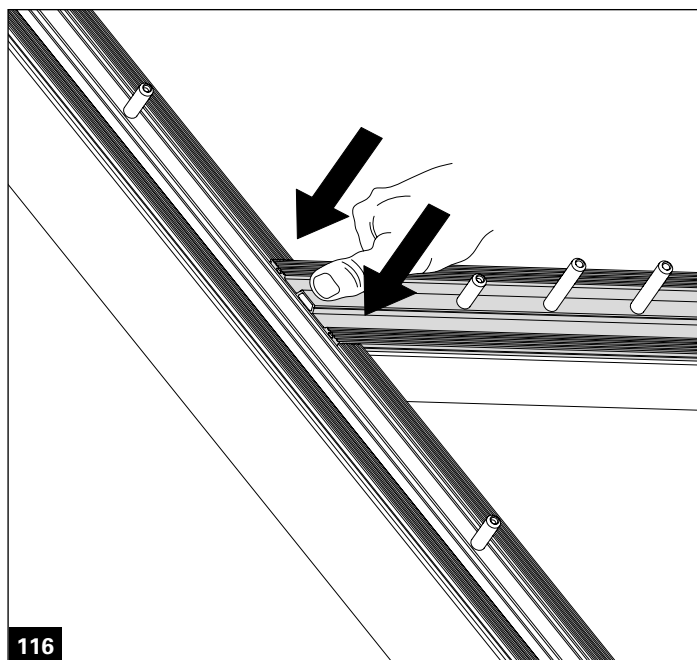
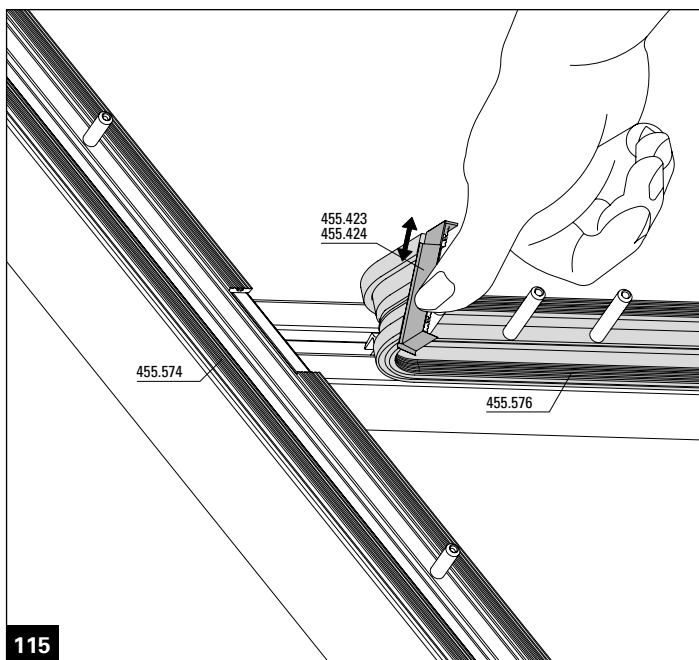


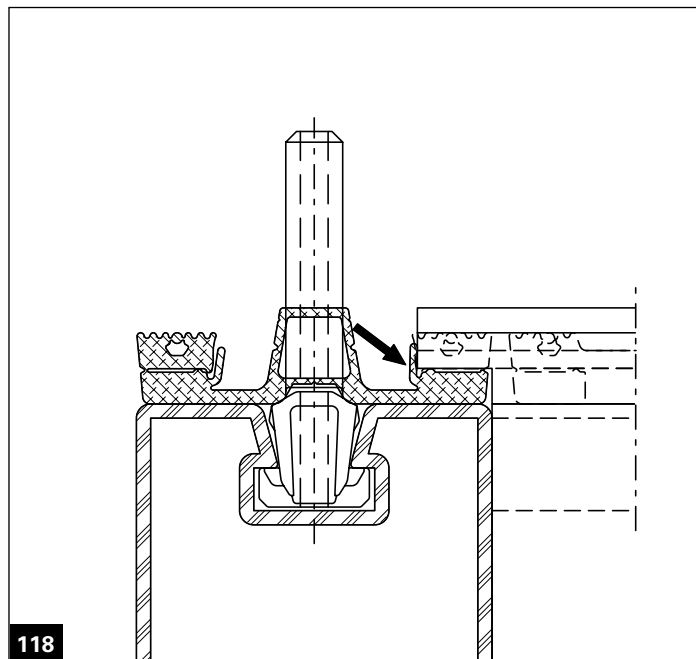
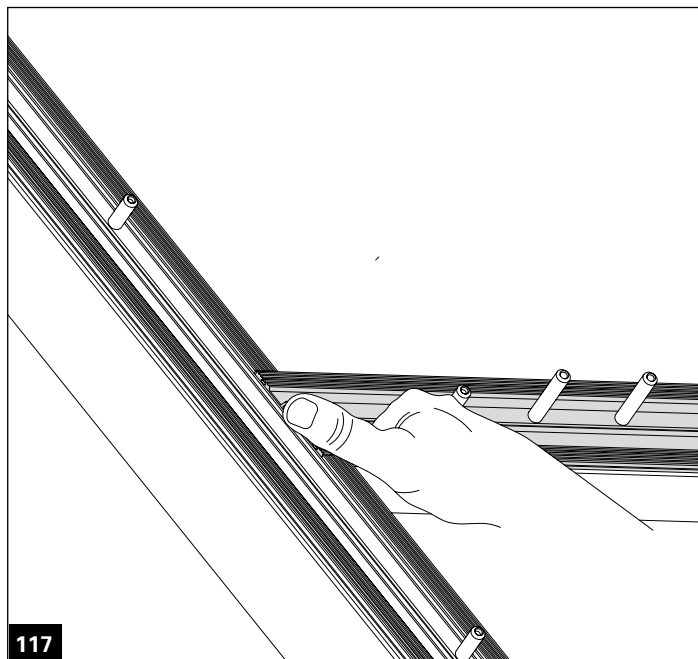
Klebefläche reinigen mit 450.091

Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091

Clean adhesive surface with 450.091

Pulire la superficie di incollaggio con 450.091



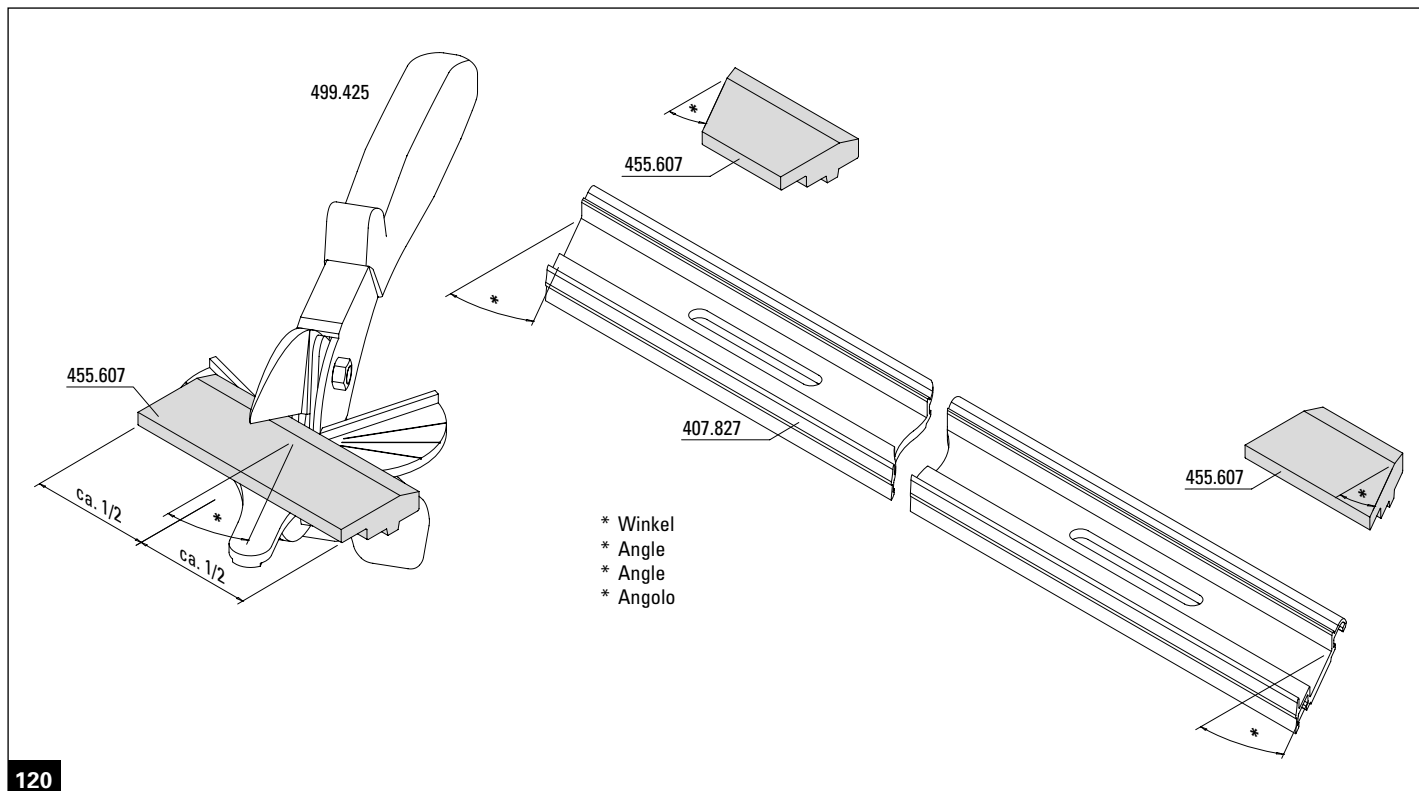




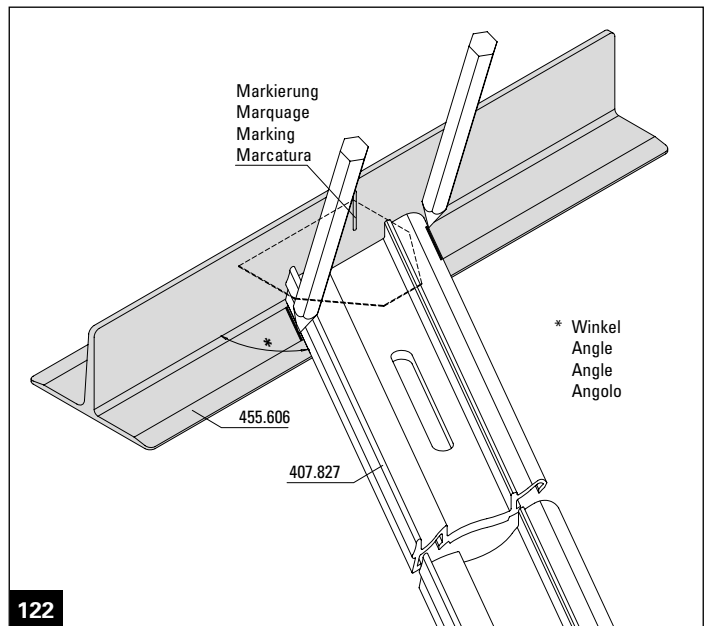
L = vedi pagina 57

10.6 Zuschnitt und Montage Aussendichtung
10.6 Découpe et montage du joint extérieur

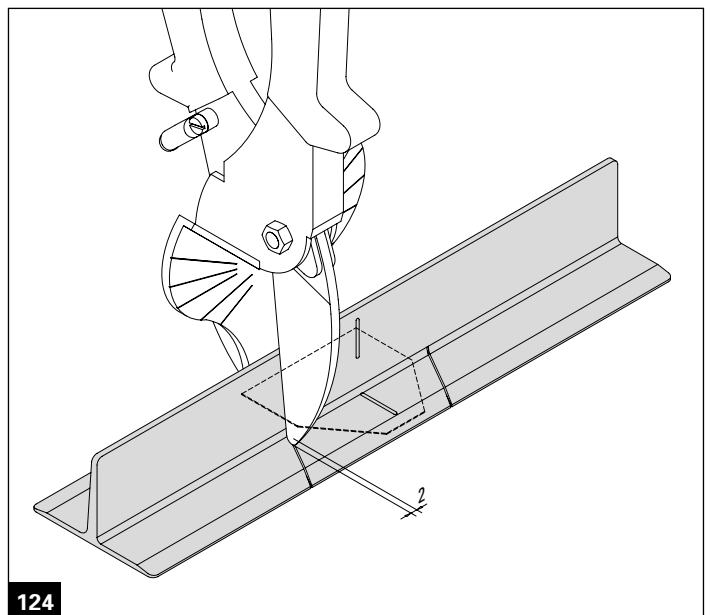
10.6 Cutting and installing the external weatherstrip
10.6 Taglio e montaggio della guarnizione esterna

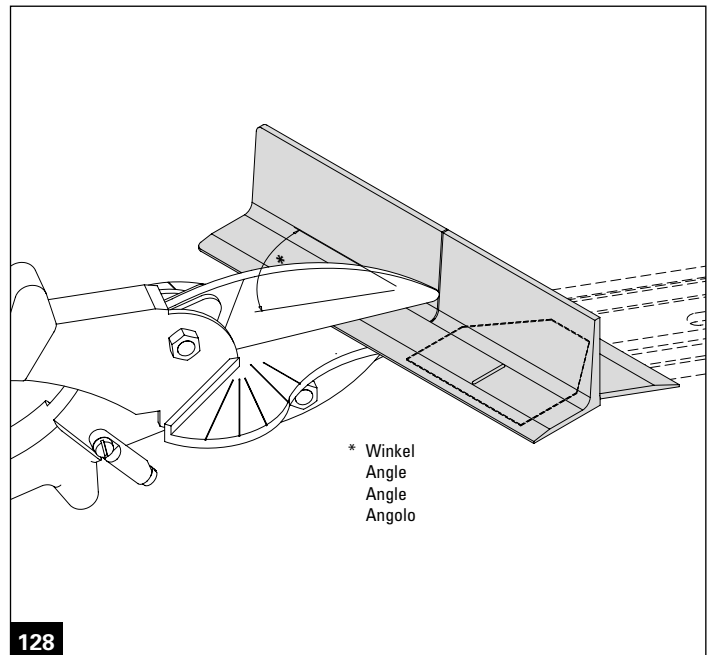
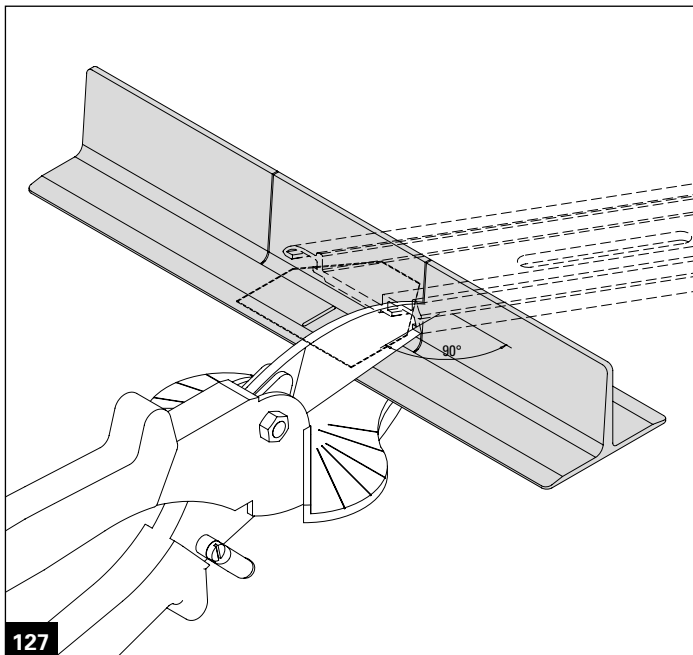
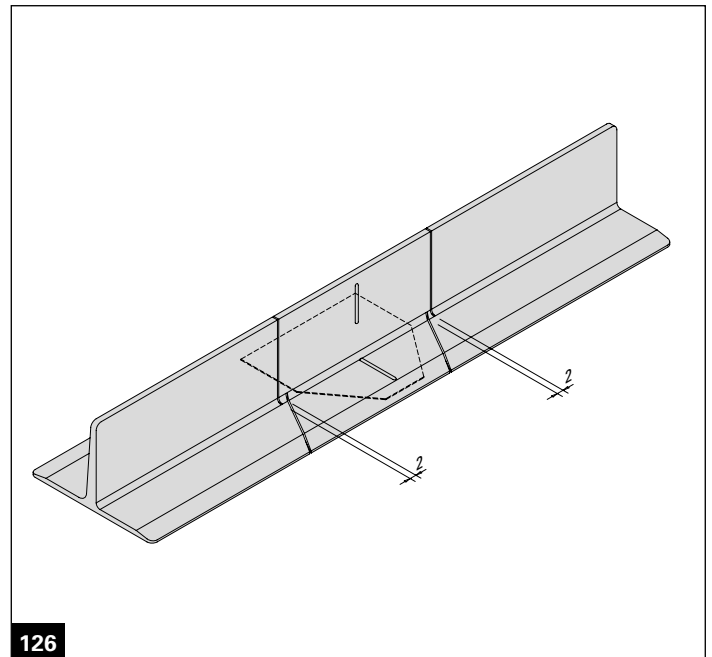
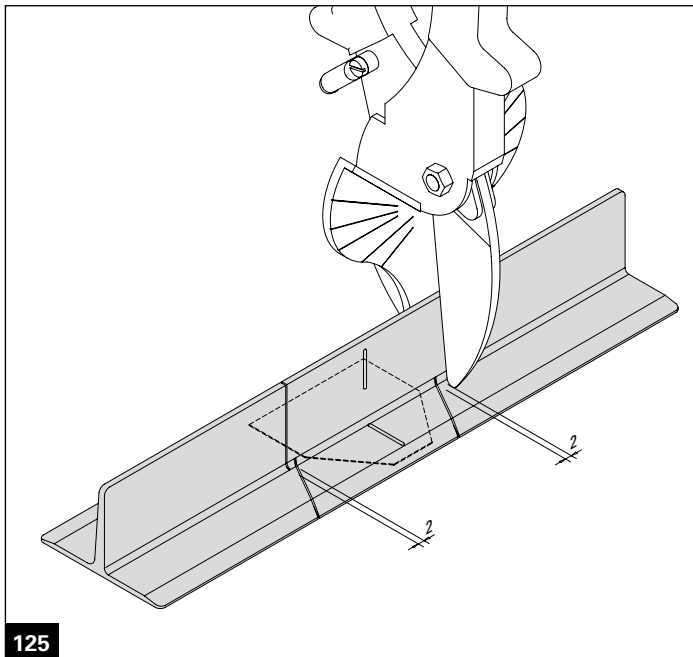


10.7 Cutting and installing the collar on the top
10.7 Taglio e montaggio del tappo a tenuta guarnizione sopra

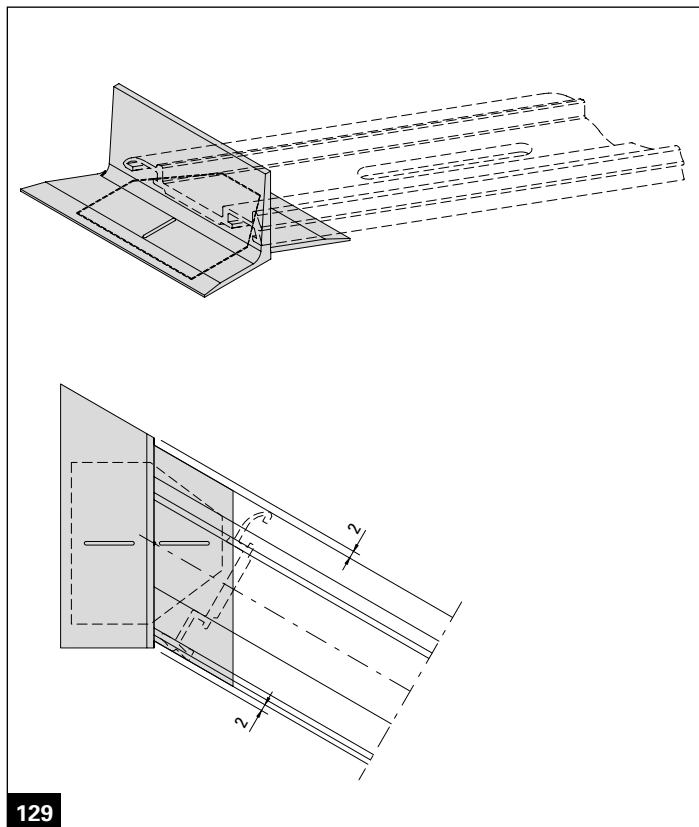


Tagliare fino a metà



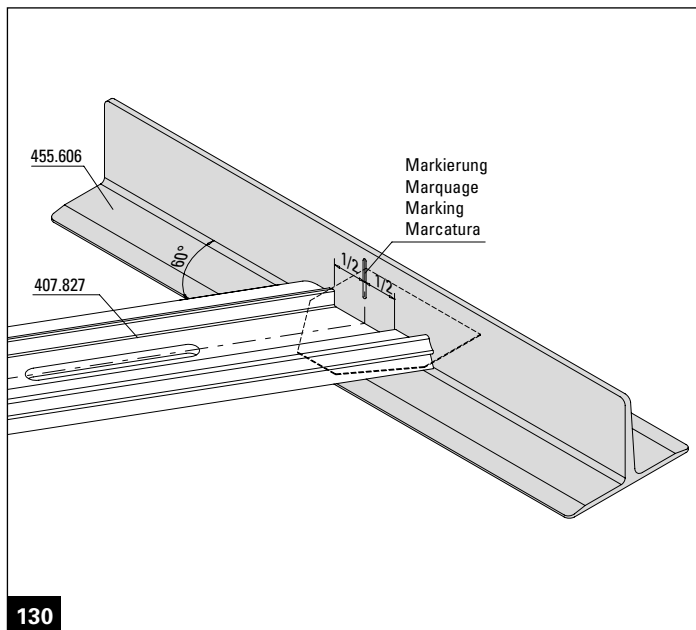


* Winkel
 Angle
 Angle
 Angolo



10.8 Zuschnitt und Montage Dichtmanschette unten
 10.8 Découpe et montage de la manchette an bas

10.8 Cutting and installing the collar on the bottom
 10.8 Taglio e montaggio del tappo a tenuta sotto

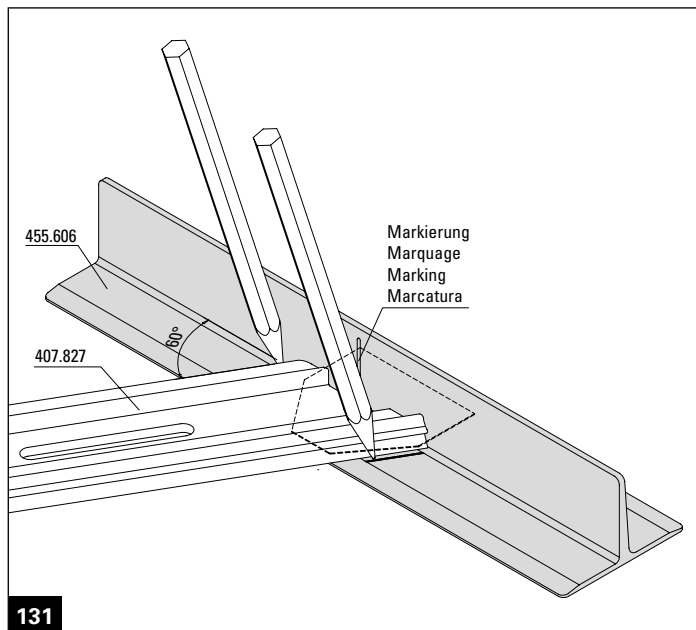


Anpressprofil einseitig mittig auf Dichtmanschette ausrichten und Kontur einzeichnen.

Orienter le profilé de fixation de manière centrée d'un côté sur la manchette et dessiner le contour.

Align one side of the pressure plate in the centre on the collar and mark the outline.

Allineare un'estremità del profilo di fissaggio sul centro della guarnizione, poi disegnare il contorno.

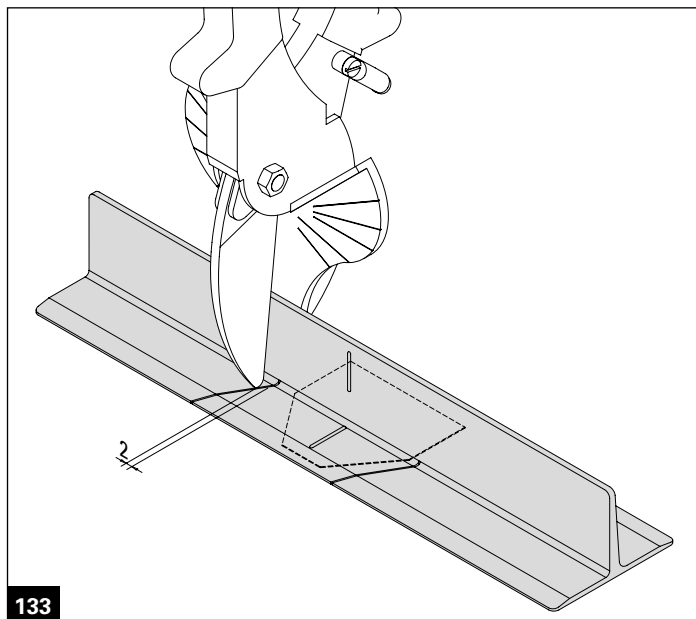
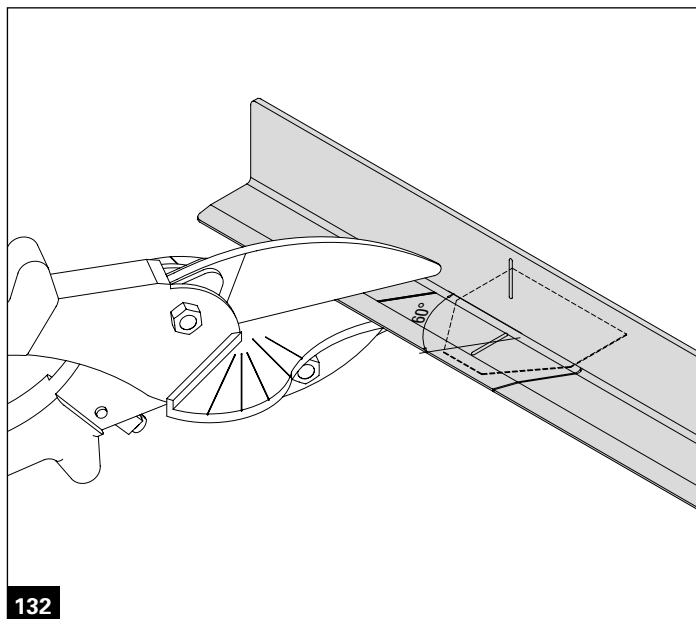


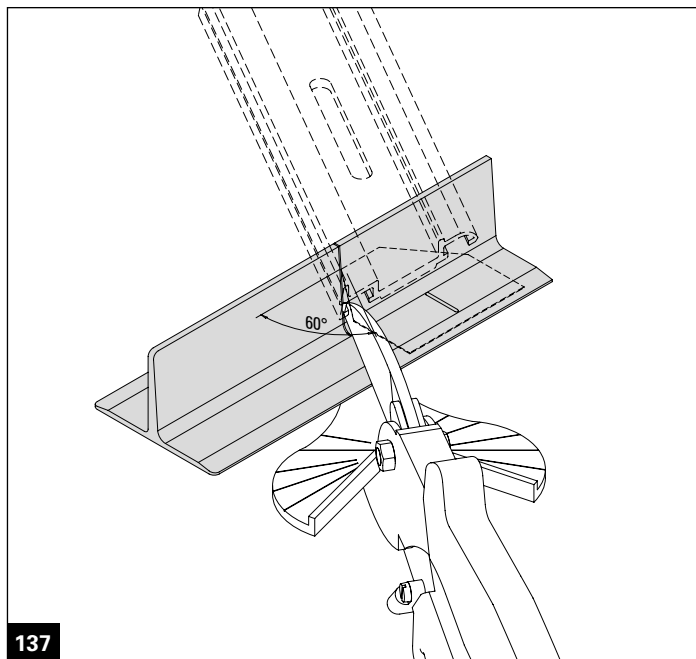
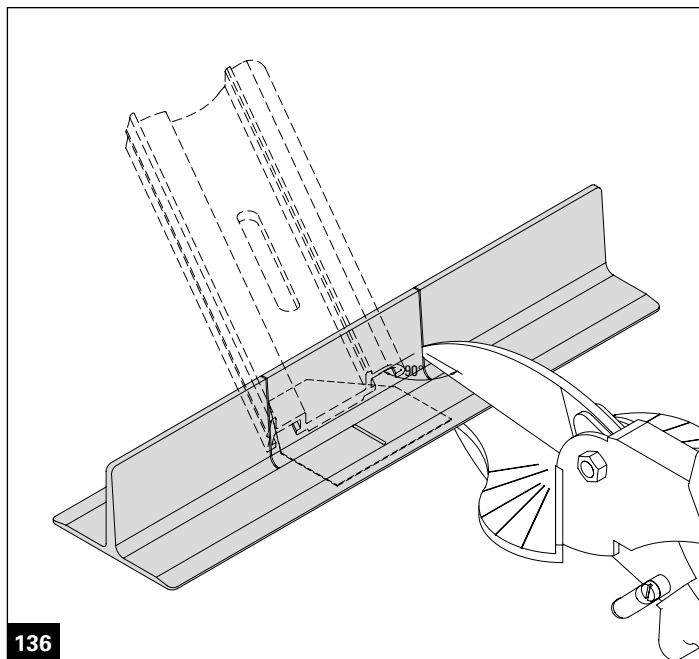
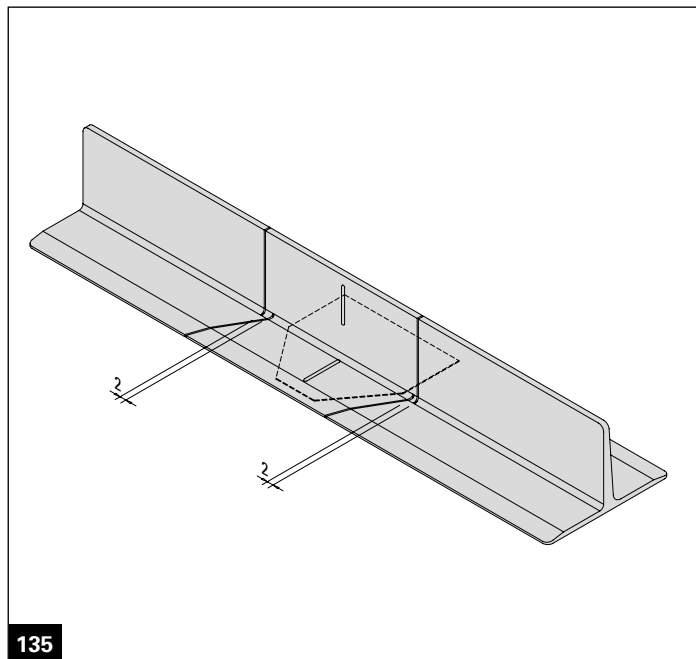
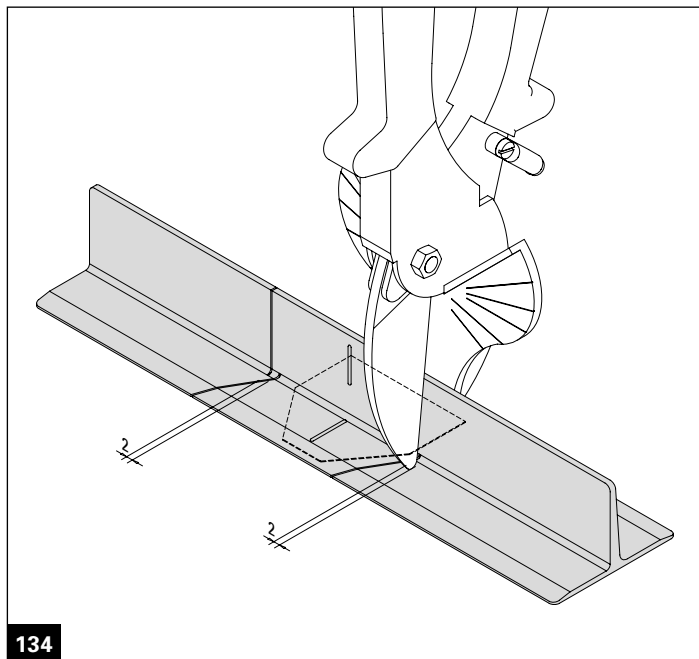
Bis zur Mitte einschneiden

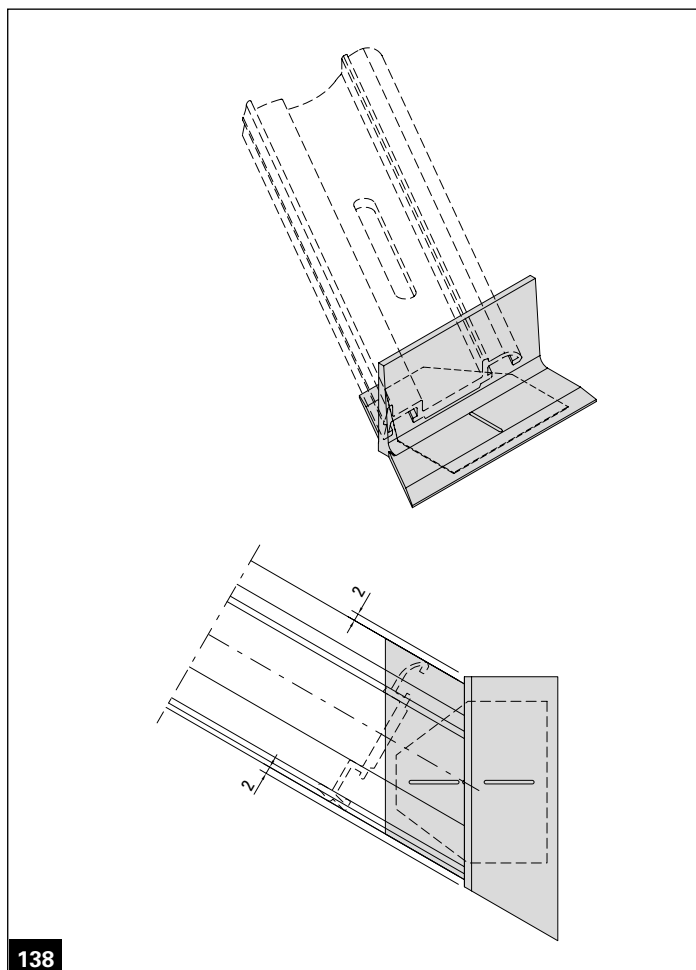
Inciser jusqu'au milieu

Cut to the centre

Tagliare fino a metà

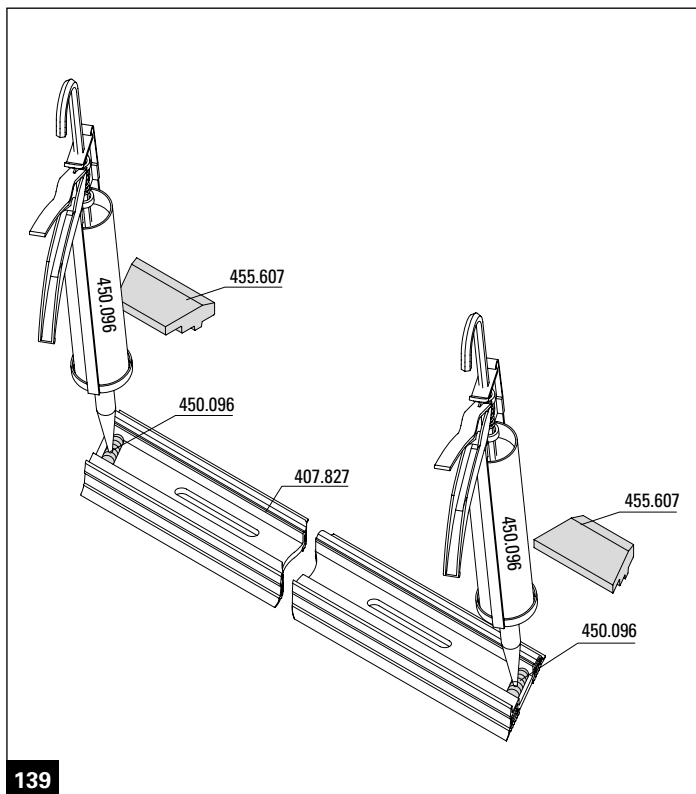




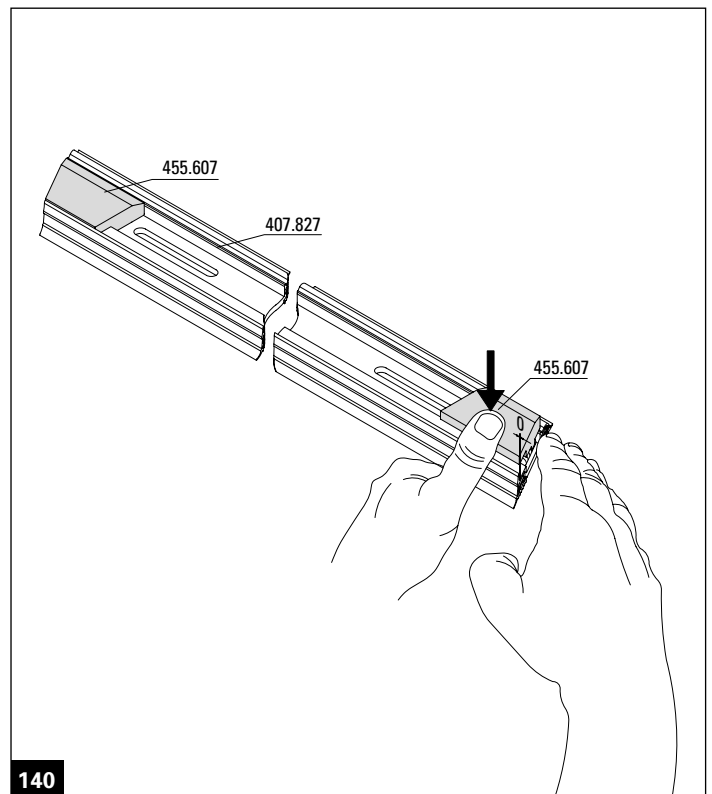


10.9 Klebung des Stopfens am Riegel
10.9 Collage du bouchon sur la traverse

10.9 Bonding the plug to the transom
10.9 Incollaggio del tappo sul traverso

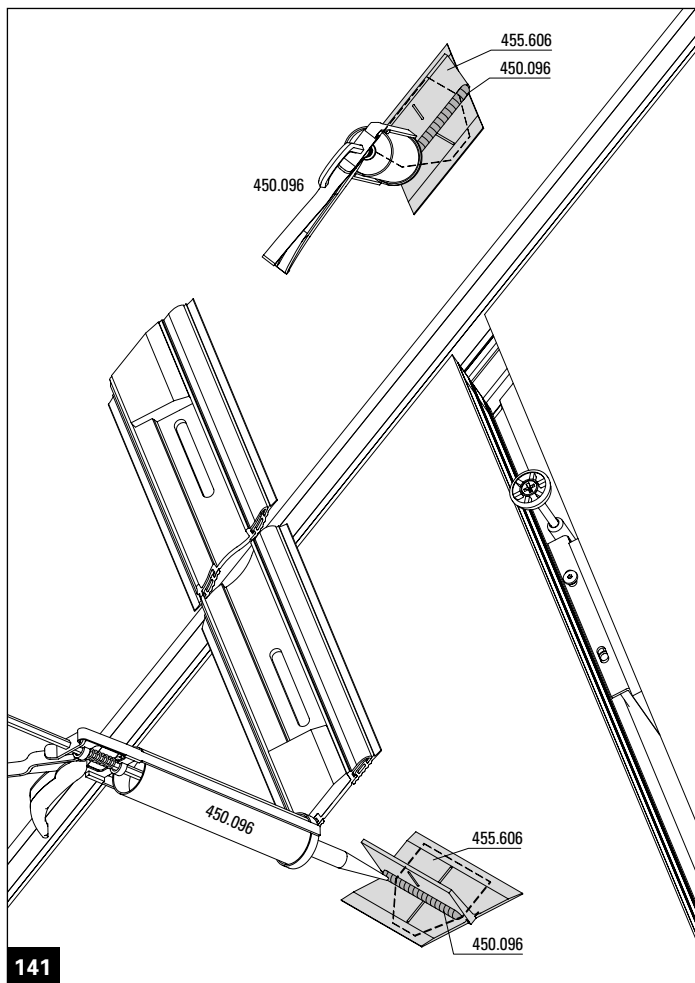


Klebefläche reinigen mit 450.091
Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091
Clean adhesive surface with 450.091
Pulire la superficie di incollaggio con 450.091

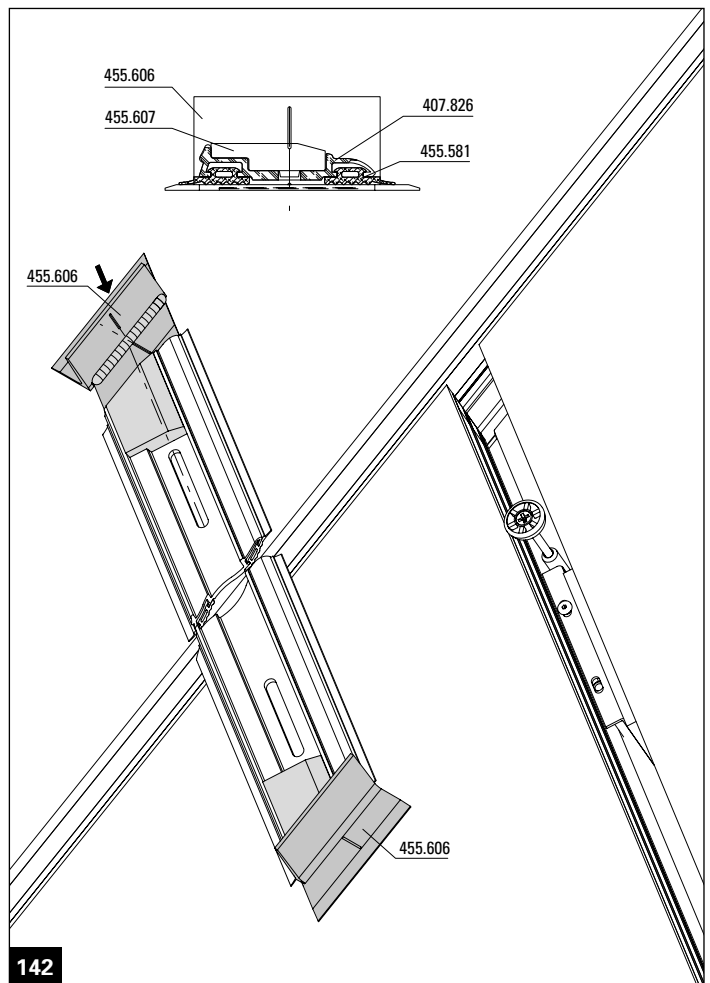


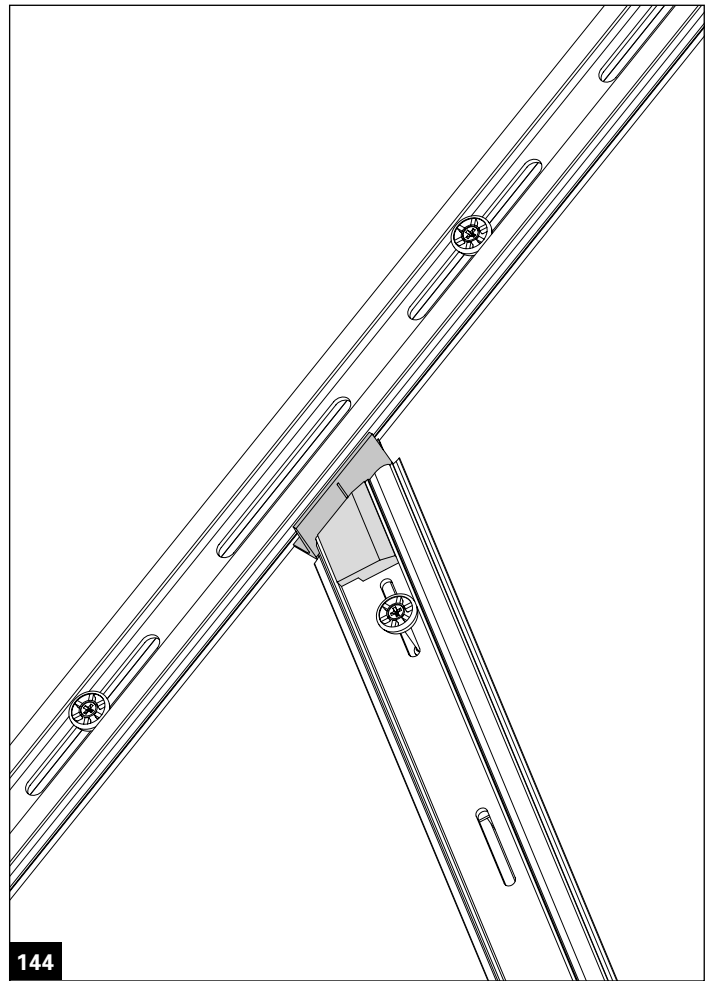
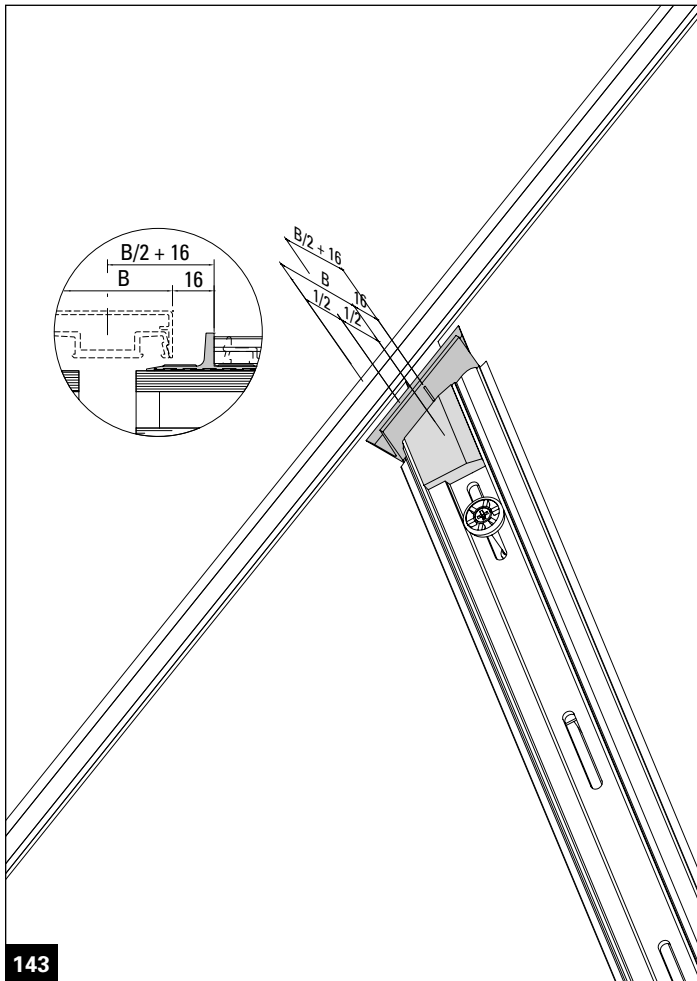
10.10 *Klebung der Dichtmanschette am Riegel*
 10.10 *Collage de la manchette d'étanchéité sur la traverse*

10.10 *Bonding the sealing collar to the transom*
 10.10 *Incollaggio della guarnizione sul traverso*

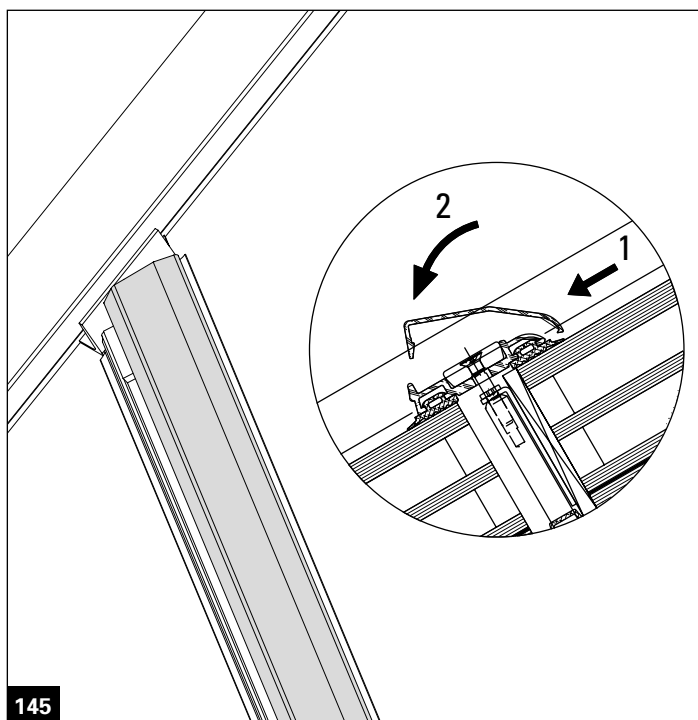


Klebefläche reinigen mit 450.091
 Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091
 Clean adhesive surface with 450.091
 Pulire la superficie di incollaggio con 450.091

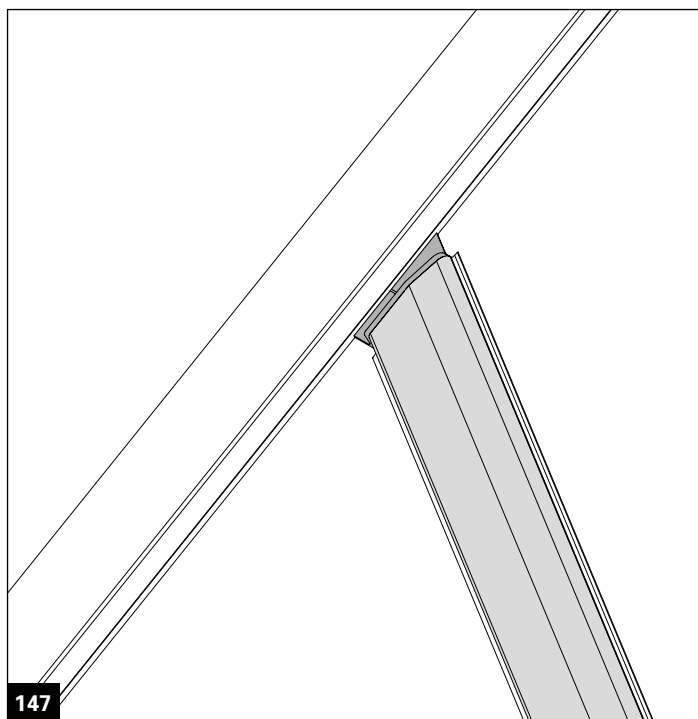
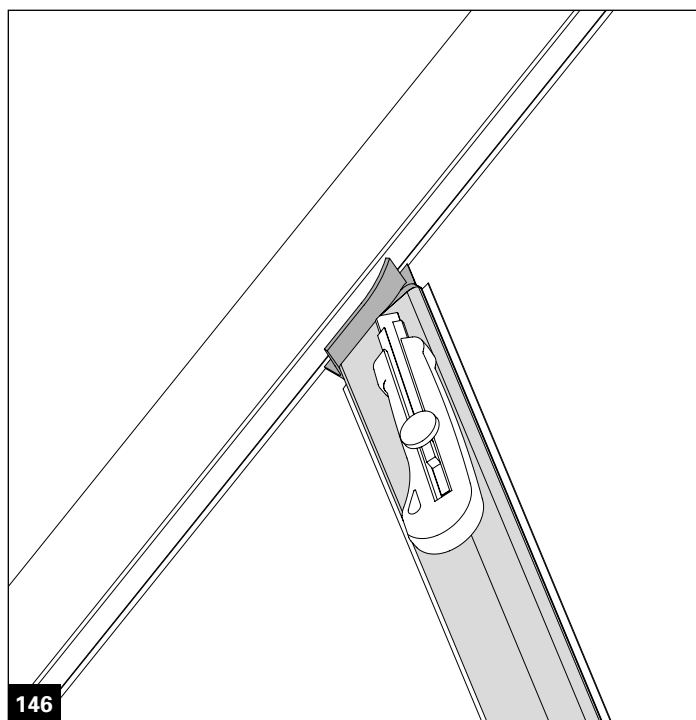




10.11 *Zuschnitt der Dichtmanschette am Deckprofil*
 10.11 *Découpe de la manchette d'étanchéité sur le profilé de recouvrement*



10.11 *Cutting the sealing collar on the cover cap profile*
 10.11 *Taglio della guarnizione in corrispondenza della copertina*

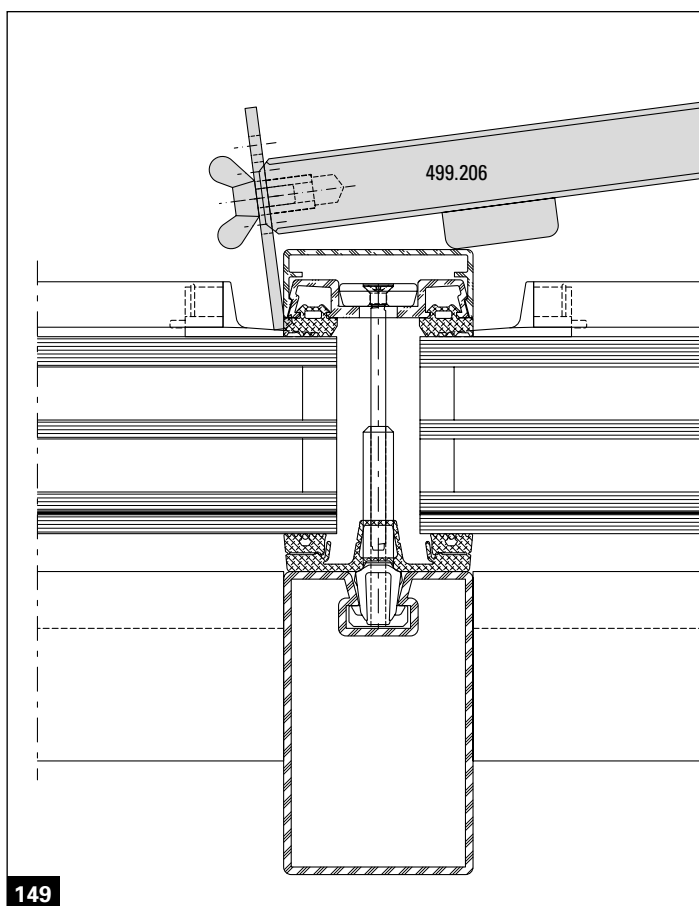
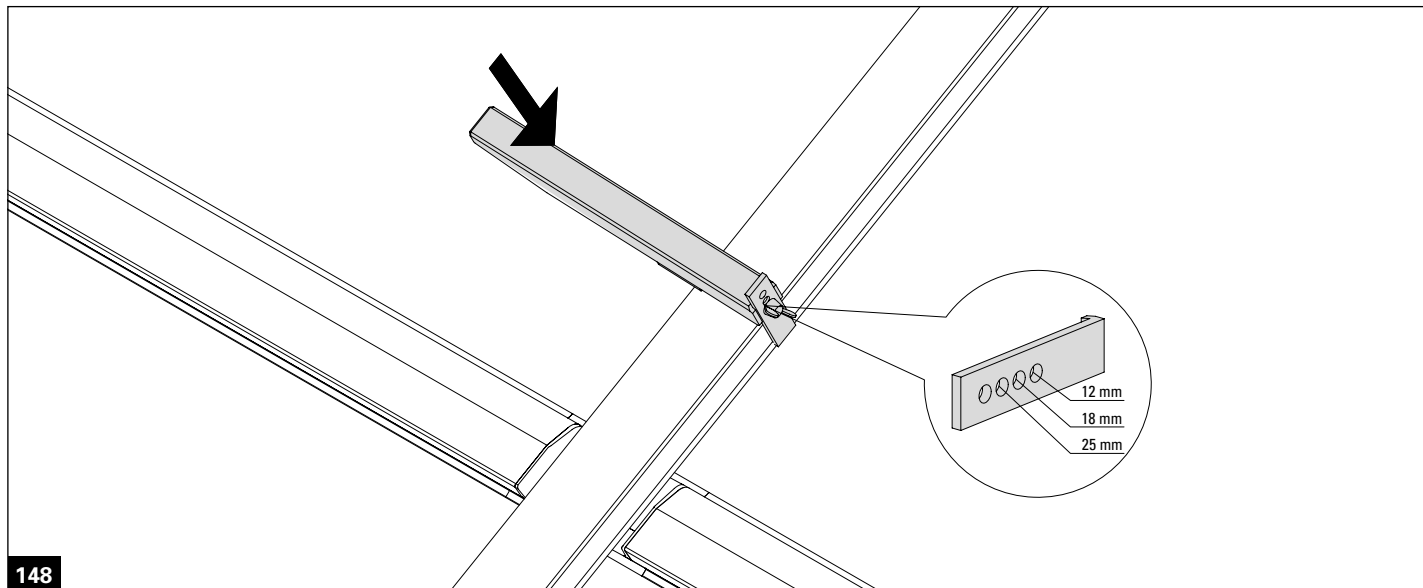


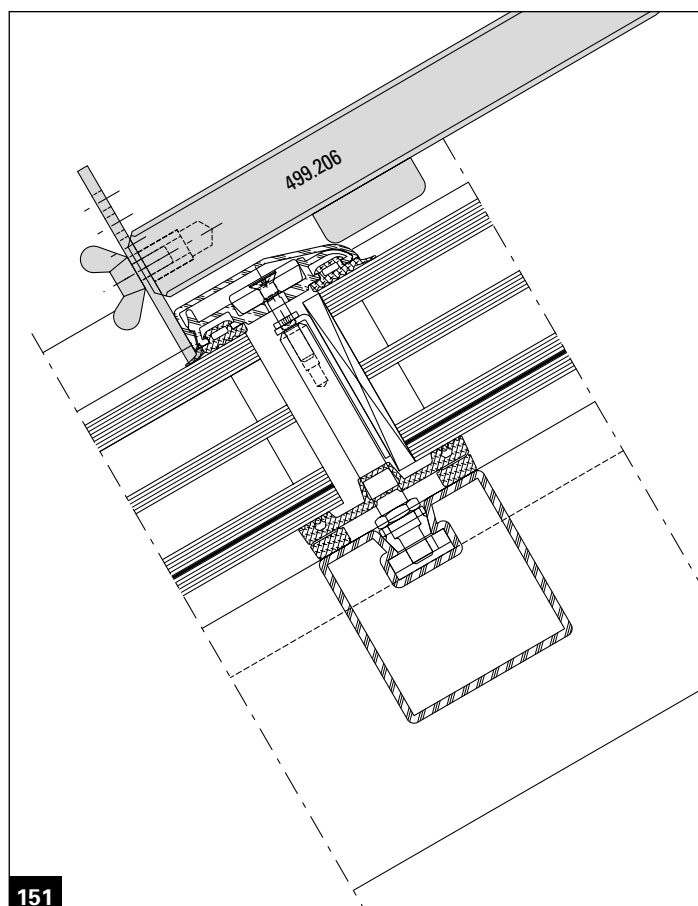
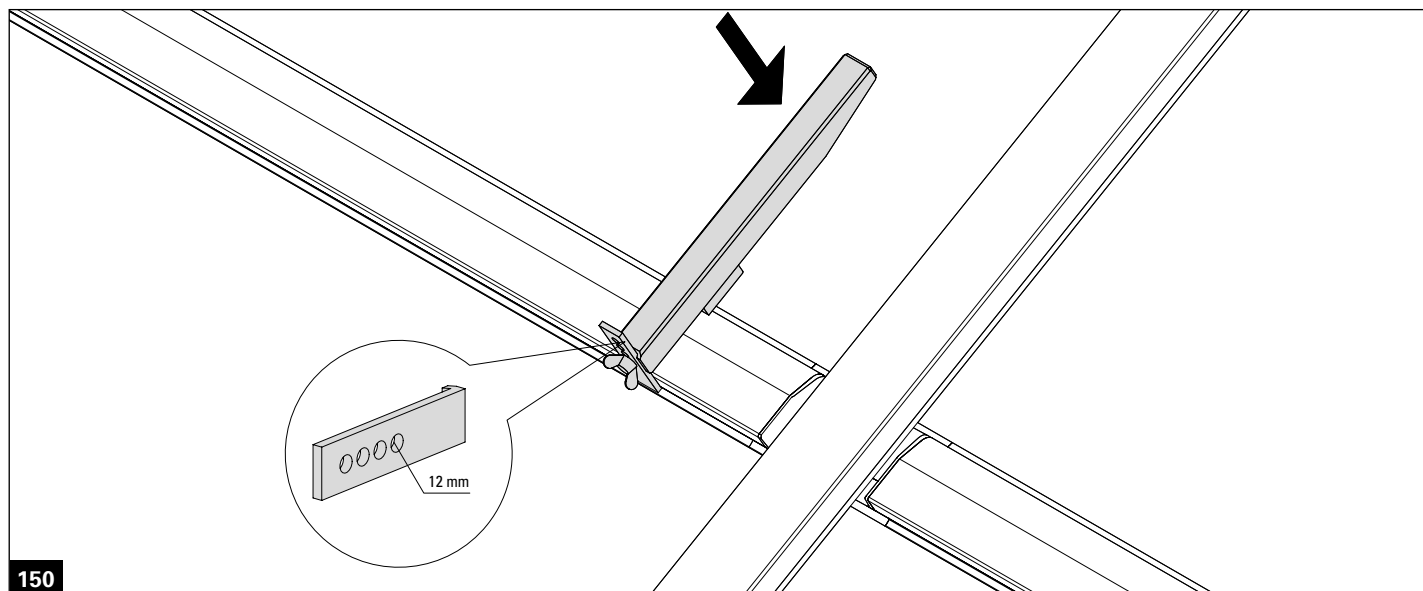
11. Demontage der Deckprofile

11. Démontage des profilés de recouvrement

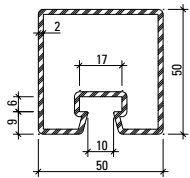
11. Dismantling the cover sections

11. Demontaggio copertina esterna

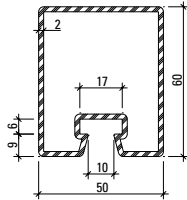




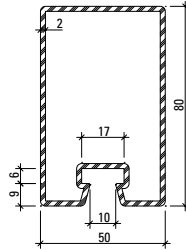
Profile 50 mm
 Profilés 50 mm
 Profiles 50 mm
 Profili 50 mm



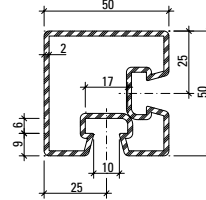
76.694
76.694 Z



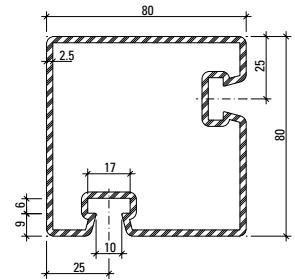
76.671
76.671 Z



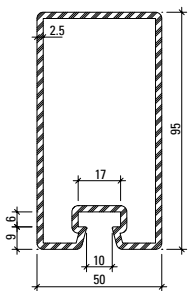
76.696
76.696 Z



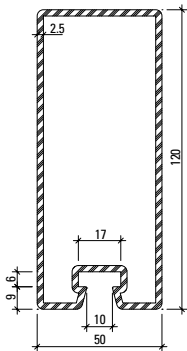
76.094
76.094 GV+GC



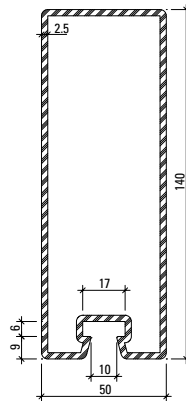
76.096
76.096 GV+GC



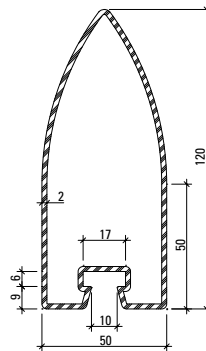
76.697
76.697 Z



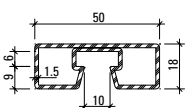
76.679
76.679 Z



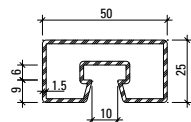
76.666
76.666 Z



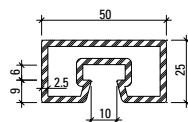
76.105
76.105 GV+GC



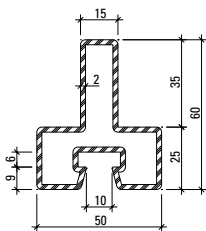
76.692
76.692 GV+GC



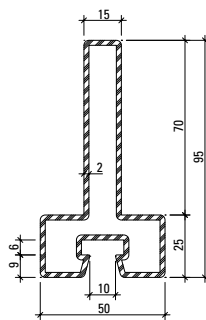
76.682
76.682 GV+GC



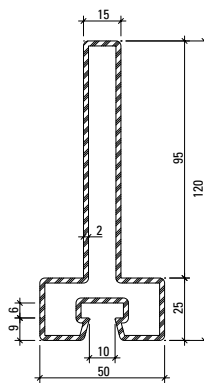
76.680
76.680 GV+GC



76.114
76.114 GV+GC

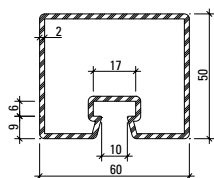


76.115
76.115 GV+GC

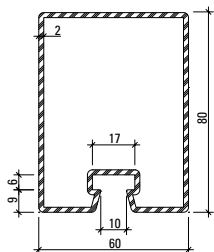


76.116
76.116 GV+GC

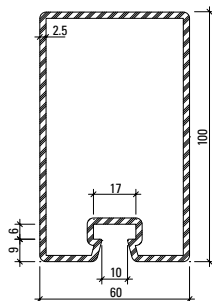
Profile 60 mm
 Profilés 60 mm
 Profiles 60 mm
 Profili 60 mm



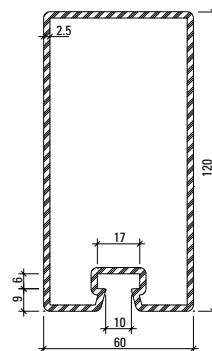
76.695
76.695 Z



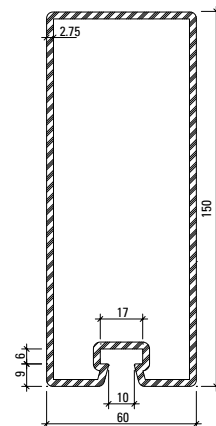
76.678
76.678 Z



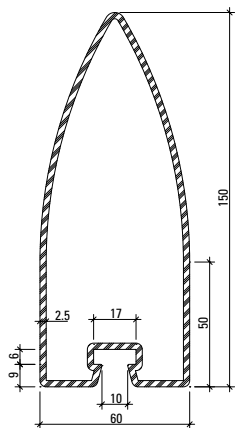
76.684
76.684 Z



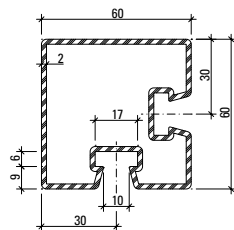
76.698
76.698 Z



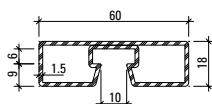
76.667
76.667 Z



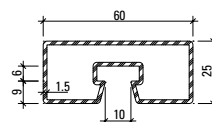
76.100



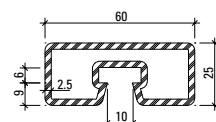
76.095



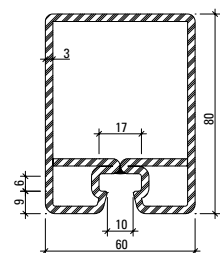
76.693



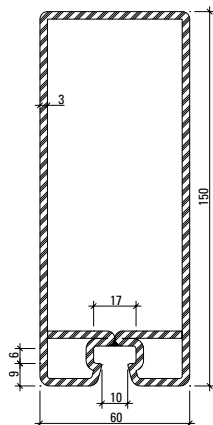
76.683



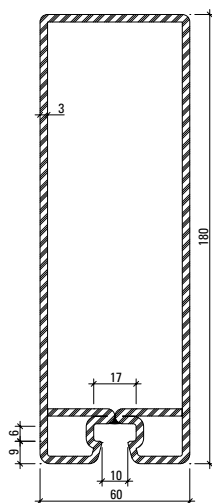
76.681



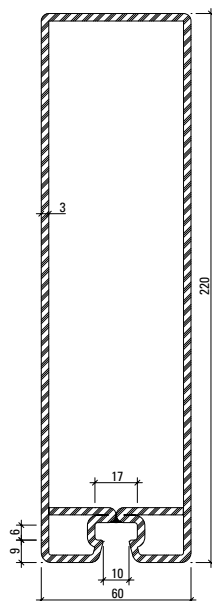
76.143 Z



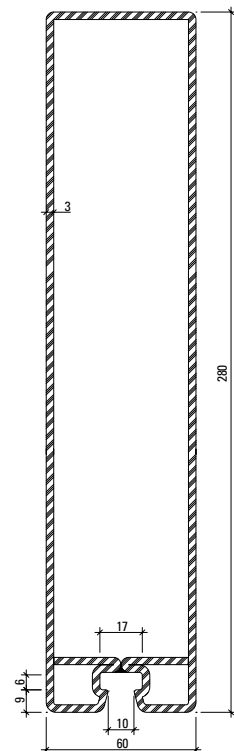
76.144 Z



76.140 Z



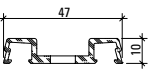
76.141 Z



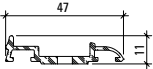
76.142 Z

Deckprofile 50 mm
 Profilé de recouvrement 50 mm

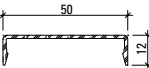
Cover sections 50 mm
 Copertine esterne 50 mm



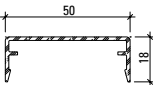
407.800



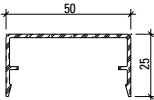
407.827



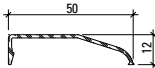
407.860



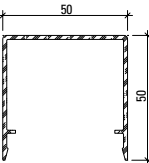
407.861



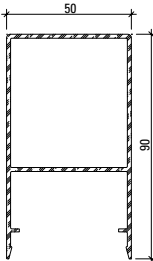
407.862



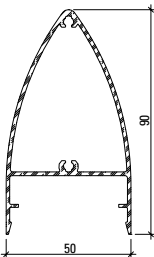
407.886



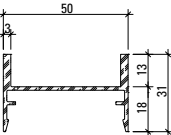
407.863



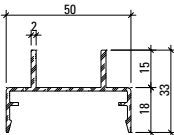
407.864



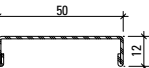
407.914



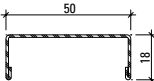
407.900



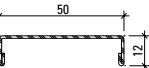
407.911



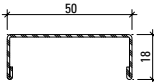
400.860



400.861



400.862

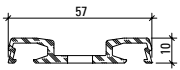


400.863

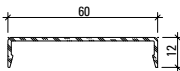


Deckprofile 60 mm
Profilé de recouvrement 60 mm

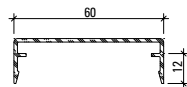
Cover sections 60 mm
Copertine esterne 60 mm



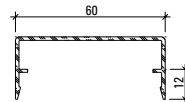
407.802



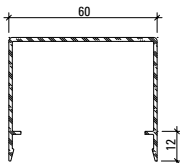
407.865



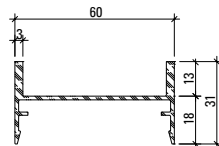
407.866



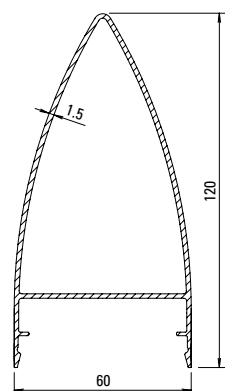
407.867



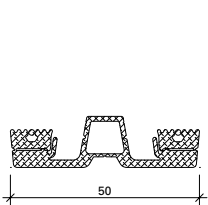
407.868



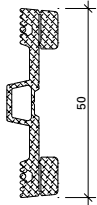
407.901



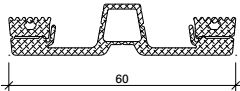
407.915



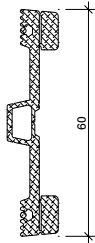
455.574



455.576



455.584



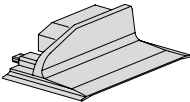
455.585



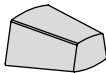
455.501



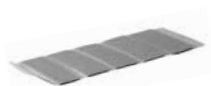
455.581



455.582



455.580



455.423
455.424



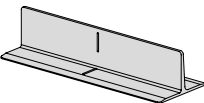
455.565



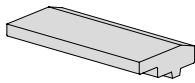
455.566



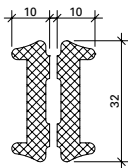
455.567



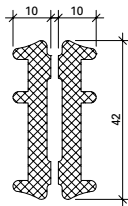
455.606



455.607



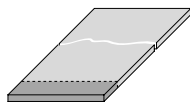
450.065



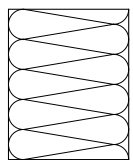
450.067



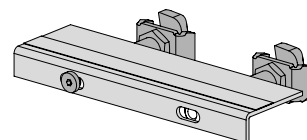
452.463
 452.465
 452.466



453.078



452.310
 452.311
 452.312
 452.313
 452.314
 452.315
 452.316



452.612
 452.613
 452.614
 452.615
 452.616
 452.617
 452.618
 452.619



452.551
 452.552
 452.553
 452.554
 452.555
 452.556



452.557



450.096



450.091



499.003



499.263



499.266



499.206



499.264



499.267



499.262

VISS Dachverglasung
Verrière VISS
VISS roof glazing
VISS coperture vetrata

Jansen AG

Steel Systems
Industriestrasse 34
9463 Oberriet
Schweiz
jansen.com